









## LA NACION

Santiago de Chile, sábado 6 de noviembre de 1943.

## PROYECTO ECONOMICO

Según lo resuelto por la Cámara de Diputados el Presidente de la República queda autorizado para fijar los precios de las mercaderías, alquileres y servicios.

Los precios de las mercaderías serán fijados por el Comisariado General de Subsistencias y Precios, asesorado por un Consejo General de Precios, en el que tendrán representación productores y consumidores. Las rentas de arrendamiento no podrán exceder del 7 o/o del avalúo fiscal y se autoriza hasta un 4 o/o para deducciones por reparaciones, pagos de impuestos, mejoras, etc. Se limitan al 2 o/o las comisiones de los corredores en la compra-venta de productos y de propiedades; en las operaciones de arrendamiento las comisiones no podrán ser superiores a la 3.a parte de la renta de un mes. En ningún caso pagará comisión el arrendatario.

En lo referente a precios por servicios, debería presentarse, rápidamente, un proyecto de ley que rebaje las excesivas e intolerables comisiones de los martilleros en los remates de bienes muebles. Las actuales, de un 6 o/o al vendedor y otro 6 o/o al comprador o rematante, constituyen una verdadera explotación. Este punto merece exámenes más detenidos.

Los sueldos y salarios no serán estabilizados por ahora. Se aceptó en esta materia el social y sensato criterio del Ministro de Hacienda, quien estimó que no pudiendo frenarse bruscamente la inflación, no resultaba justo estabilizar las remuneraciones sin haber estabilizado con anterioridad los precios.

Se rechazó en su totalidad la peregrina idea de fusionar la Caja Nacional de Ahorros con el Instituto de Crédito Industrial y la Caja de Crédito Agrario, que combatimos ardorosamente en estas mismas columnas.

Quedan limitadas las utilidades de las empresas comerciales, industriales y de transporte, las que no podrán exceder de un 15 o/o anual. El exceso, una vez deducidos los impuestos, deberá invertirse en pago de obligaciones o en ampliación de actividades que signifiquen incremento del volumen físico de la producción. Los que no efectúen estas inversiones deberán adquirir, con el exceso de utilidad, bonos de la Corporación de Fomento. Se exceptúan del pago de impuestos extraordinarios y de las obligaciones de esta ley, por el plazo de diez años, las industrias nuevas. Otra excepción favorece a las industrias fabriles de productos indispensables para la minería.

Se fija una escala única de sueldos para todos los funcionarios de la administración civil del Estado instituciones semifiscales y servicios públicos con administración independiente y se suprimen las gratificaciones especiales que favorecían a ciertos organismos.

Un plan completo de producción agropecuaria y diversas medidas de defensa financiera, destinadas a estabilizar el valor de la moneda y a suprimir emisiones incontroladas del Banco Central, complementan las principales disposiciones del Proyecto Económico.

El plan de fomento agrícola es muy interesante y merece atentas observaciones.

## Conflictos obreros

Los conflictos obreros tienen en la actualidad alcances insuspechados en la vida nacional. Los diferendos entre empresarios y obreros, aunque no se llegue a la paralización del trabajo, repercuten en la actividad económica sobre el ritmo de las faenas, disminuyendo el monto de la producción. La espera de si las peticiones van o no a ser favorables, la ansiedad, la amenaza de medidas severas para obligar a aceptar los mejoramientos solicitados, crean un ambiente que distrae a los trabajadores y los aparta de las labores habituales. Los perjuicios derivados de ese estado de intransigencia se centuplican al sobrevenir la huelga, la cual a menudo acarrea un cortejo de incidencias enojosas, que torna aún más pronunciadas las divergencias que separan a las partes contendientes y aleja la posibilidad de un avenimiento.

En épocas normales estas diferencias tienen un carácter local. Aunque sus consecuencias ineludiblemente repercuten en el total de la economía del país, de no tratarse de industrias muy importantes, los daños son compensados con rapidez. Si bien el aspecto económico no se ve afectado gravemente, y una vez concluidos los intereses en disputa sólo resta el recuerdo del conflicto, sin que persistan las consecuencias perjudiciales resultantes de la cesación del trabajo.

Cosa muy diferente sucede cuando, como ahora, se ha perdido dicha normalidad a causa de la influencia perturbadora de la guerra. La estabilidad económica del país queda seriamente afectada por circunstancias que antes habían suscitado trastornos leves. El descenso del nivel de producción en cualquiera de sus regiones, favorece la aparición de desequilibrio, en el cual no hacemos otra cosa que añadir nuevos factores internos de alteración, justamente cuando sobran los de origen externo.

Todos estos inconvenientes representan el conflicto de los obreros marítimos de Tocopilla. La salida de los productos y exportación de la zona norte se ha visto interrumpida debido a la cesación de las faenas en este importante puerto de embarque. Fuera del puerto, el conflicto afecta a los intereses nacionales, es el caso de considerar que dichos productos están destinados a los países que defienden con las armas el credo democrático, y que todo retraso va en desmedro de una causa que también es la nuestra. Así, por ejemplo, un barco de bandera inglesa que estaba cargando sus bodegas, ha tenido que sufrir las consecuencias de la interrupción del trabajo de embarque, retraso que indolentemente no fue grave, gracias a que la marinería y tropas del Ejército substituyeron a los obreros en huelga.

El arbitraje se impone como medio de dirimir estas controversias. Junto con eliminar las consecuencias perjudiciales que entraña la detención de las faenas, ofrece la ventaja de posibilitar un acuerdo justo sin que se vulneren los derechos de nadie. La noticia de que el conflicto social de Tocopilla será sometido al arbitraje no puede ser más satisfactoria, pues constituye una demostración de que dicho hábito legal es el procedimiento más acertado para zanjar dificultades de la índole anotada. En atención a las ventajas evidentes que reporta y en beneficio de los intereses nacionales, convendría que las entidades obreras recomendaran a sus asociados no usar el arma de la huelga, y les pidieran que acudieran al procedimiento legal que es garantía de justicia al arbitraje.

LINEA AEREA NACIONAL  
SERVICIO AEREO A CONCEPCION

A contar del Miércoles 10 del corriente se reanuda el servicio aéreo Santiago-Concepción en los modernos Lockheed "Electra" de la Empresa, con el siguiente itinerario:

Salida de Los Corrillos Miércoles y Sábado a las 9 horas.

Regreso de Concepción, los mismos días a las 15 horas.

Haga la reserva de pasajes con anticipación

Agencia Comerciales en Santiago y Concepción

PASAJEROS CARGA Y CORRESPONDENCIA

## EDUCACION DE ADULTOS Y LOS FOROS

Los procesos sociales del momento actual que vivimos en un período de transición; los valores y las instituciones básicas de la sociedad sufren una vigorosa y profunda revisión. Diferentes filosofías sociales luchan por alcanzar la supremacía; distintas teorías económicas tratan de interpretar en algunos casos y cambiar en otros la explotación, producción y distribución de la riqueza; instituciones como la familia y la escuela están adoloriendo un tono más acorde con el ritmo y las características del momento actual; las relaciones de la patria humana se fortalecen en comprensión y armonía a medida que nuestra sociedad se industrializa y proyecta su cultura. Junto a estos profundos cambios que hemos anotado con anterioridad, la ciencia y la tecnología, en el terreno de las actividades profesionales, nuevos hábitos de vida se amplían más y más el horizonte de los humanos.

Los problemas que todos estos fenómenos sociales determinan son, por otra parte, complejos e interdependientes. Ninguno de ellos tiene una solución simplista, ni individual, pues su solución depende, en gran medida, de la acción de un solo factor. Su complejidad exige un estudio serio y cuidadoso de su desenvolvimiento en la vida social, una coordinación inteligente de esfuerzos necesaria a su pronta solución.

El analfabetismo, fenómeno único de las sociedades agrarias, no es sólo un problema educativo, sino económico, político y social. Y es una de las causas de muchos otros fenómenos: mortalidad infantil, morbilidad, delincuencia, incapacidad económica, cesantía, irresponsabilidad cívica, desintegración familiar, etc. En América Latina en donde encontramos una economía agraria, la alfabetización de las clases sociales, pseudo democráticas en su organización estatal y una cultura de élites, se destaca como índice de suma gravedad un 58,7 o/o de analfabetos en una población de más de 130.000.000 de habitantes.

En el fondo de estos cambios sociales está la vieja y permanente aspiración de los humanos de crear formas de convivencia social que aseguren un mayor bienestar, una mayor felicidad a todos los miembros de la colectividad. La democracia adquiere también su verdadero contenido. Su significado, limitado sólo al gobierno del pueblo, se ha extendido a la forma de convivencia social en que en el valor y la dignidad humana, el bienestar del grupo y las cuatro verdades son sus atributos y derechos básicos.

En el mundo actual de permanentes y violentos cambios, los adultos tienen la máxima responsabilidad social, ya que ellos participan, dirigen y deciden la vida nacional o internacional. Ellos, pues, la herencia necesaria que los adultos tienen es la de mantenerse alerta y en constante perfeccionamiento para comprender y actuar de acuerdo con las exigencias de las nuevas modalidades científicas, económicas, políticas y sociales; adquirir su análisis crítico; poner todas sus capacidades al servicio de las complejas e interdependientes sociedades que viven como miembros del grupo familiar, como productores, consumidores y ciudadanos de naciones que aspiran a ser verdaderamente democráticas. Es, pues, una de las funciones de la educación de adultos.

Los problemas de la realidad social deben resolverse con la participación inteligente de los adultos, de todos los adultos de la nación; para ello se hace previa y necesaria la discusión de estos problemas sobre la base de una seria y exacta información, discusión que debe ser un procedimiento de argumentación sólida prevaleciendo ante rasgos emocionales y la actitud personalista. La discusión no puede tener como finalidad la supremacía de un solo criterio; sino el de enfocar el problema desde todos sus ángulos, analizar su complejidad y determinar todas sus implicaciones por el intercambio de variadas experiencias e informaciones.

La humanidad, afanosa de encontrar nuevas normas y soluciones a sus múltiples necesidades, va creando nuevos métodos o perfeccionando los antiguos. Así ha sucedido con los foros. Los problemas de interés público exigen hoy día la participación de un mayor número de ciudadanos como también en la antigüedad clásica. Los ciudadanos romanos se reúnen en grandes asambleas en las plazas públicas para discutir los asuntos de interés general.

En la época de la Colonia los colonizadores ingleses de la Nueva Inglaterra tenían sus town meetings con el mismo carácter y finalidad, y nuestros abuelos abrieron de los primeros años republicanos eran también foros.

La palabra foro se usa en la actualidad indistintamente, tanto para designar la reunión misma como los métodos empleados en la discusión de los

asuntos públicos. La finalidad del foro es presentar al público los diferentes puntos de vista sobre un determinado problema, oara que los asistentes aclaren y definan su propia posición. Un buen foro no pretende dar un veredicto a determinadas causas, sino que al presentar uno de los problemas de controversia dará igual oportunidad a la presentación de los otros aspectos. El contenido del foro implica la presentación y discusión de un tema por varias personas y la participación del público en la discusión va sea para pedir mayores informes, aclarar conceptos, diferir acerca de un determinado punto de vista o agregar mayor documentación al tema tratado.

La realidad social chilena está también exigiendo la participación inteligente de sus ciudadanos; es natural, entonces, que los chilenos se hayan apresurados a usar métodos que han sido perfeccionados por pueblos cuya honda tradición democrática ha buscado para la solución de sus crisis procedimientos basados en la colaboración y solidaridad social. Las Escuelas de Temporada y la Alianza de Intelectuales de Chile han impulsado los foros a la vida nacional. Los foros deben tenderse a todas las instituciones culturales, sindicatos, organizaciones aremiales, partidos políticos, sociedades científicas. Así se tornará mejor conciencia y sensibilidad sobre los diversos problemas nacionales.

## Música folklórica chilena

Hoy se realizará en el Teatro Municipal un concierto de música folklórica chilena, bajo los auspicios del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile. Este centro artístico, sin abandonar sus preferencias cultas, como ahora al amplio campo de lo popular, criollo, que estaba olvidado o proscribido desde las dispersas actividades de 1928 a 1930. Señalamos lo difícil que resulta ejecutar algo del estilo de lo que toma por su cuenta el Instituto de Extensión Musical. Como dice Carlos Lavín, animador extraordinario de esta empresa de romances, son escasos los ejecutantes y cantante que conservan la integridad tradicional de las canciones y bailes chilenos.

Se perdieron en la noche del pasado los locutores de guitarra y de baile, se olvidaron las pallas o contrapuntos, como el del mulato Tamagüa y don Javier de la Rosales o de Palacios y del taita Antonio, del que conservamos una versión coquimbana. Se abandonaron también las danzas coloniales, de ceñida atmósfera y elegante ritmo. Se descuidaron, por último, los actos rituales de romerías y peregrinaciones, que fueron ante el aluvión de sonos foráneos, que desmenuzaron lo autóctono y lo entregaron a espurios efectos de aficionados.

Todo esto es lo que se desea ahora redescubrir y canalizarlo por su genuino derrotero. Es doloroso pensar, como dice el Decano de Bellas Artes en el bellísimo prospecto que convoca al concierto del sábado, que para estudiar la música folklórica chilena tengamos que ir al extranjero, porque los únicos documentos fonográficos existentes están en Berlín, en Washington y en Buenos Aires. Menos mal que, por otra parte, se ha obsequiado al Instituto de Extensión un equipo de grabación para grabar discos criollos, lo que se deberá al apoyo de las oficinas del Coordinador Nelson Rockefeller. No hace mucho nos tocó oír en Buenos Aires, durante una conferencia, su ilustración musical con discos grabados en Chile por Carlos Vega y otros folklóricos del Plata.

Logramos así tener una idea clara de la primitiva música araucana en un país extranjero, sin que nosotros podamos poner nada semejante por obra de la desidia y de la inercia que tanto abundan aquí. Pero no es el caso de llorar sobre los valores perdidos y aminorar los elementos desperdigados de nuestro tesoro musical, que es un pedazo del alma chilena. Ahora se ha tocado el problema con un criterio inteligente, realista y científico. La organización del programa que nuestro público culto admirará en el Teatro Municipal, ha diseñado las líneas generales escénicas para que el espectáculo resulte decoroso y de buena calidad, y de la melodía sea más o menos auténtica. Decimos más o menos, porque a estas alturas no es difícil que existan interpoladas impurezas melódicas o desfigurados similes.

Ya en el prospecto, el Decano de Bellas Artes advierte que lo presentado no tiene nada dogmático ni definitivo, pero a la vez significa un aporte serio y honesto para restaurar el tipo tradicional de la melodía o el sesgo animado y pristino de la danza. En varias oportunidades hubo que retirar canciones ya aceptadas, por haberse compuesto con fragmentos de otras o por coincidir con melodías publicadas con nombre de autor y no existir todavía documentación suficiente para resolver si éste se apropió indebidamente del folklore popular, o creyó haber inventado lo que oyo cantar, en torno suyo, desde niño.

El conjunto de la primera selección, que conocerán hoy todos, es rico y variado, en su riesgosa perspectiva de innovación y de restauración. Las partes se componen de profusa repertorio, que va desde los tiempos coloniales hasta los más modernos. Desfilan el aire del siglo XIX, la zamacueca de 1840; el zapateo, de 1713, que transcribió el viajero francés Frezier; el cuando, de 1828; la zamacueca El Imposible, investigada por María Luisa Sepúlveda, en Chillán Viejo. En la segunda parte se combinan la canción antigua El araban, recogida en Alameda de San Felipe, en 1880; un Esquinazo, de Aculeo; una alabanza o villancico, del mismo lugar; una tonada de San Clemente; La rebolosa, baile popular del siglo XIX; la canción tradicional La Pastora, la cueca Blanca Azucena, un canto de velorio, otra alabanza, dos tonadas, una de Santiago y otra de Peregil, y, por fin, una canción de Barrancas.

La parte tercera y última también abre el apetito. La constituyen la cueca El preso, recogida en Alhue, a fines del siglo pasado; una canción de Chocón y otra de El Romeral, Curicó; la tonada El Palomo, en una versión chilana; la cueca La rosa con el clavel, antiquísimo estilo, y otra, con casi idéntico nombre, recogida por el conjunto Los Provincianos, que la bailará.

El esfuerzo revelado por esta primera presentación de música, canto y baile nacional merece un estímulo del público y de los entendidos. Con todas las deficiencias excusables que puedan destacarse en una posible crítica, es un signo de restauración artística y de nacionalismo cultural. Buscando la tradición y el estilo criollos nos encontraremos con lo más fino e insubornable del alma de nuestro pueblo.

Hoy día, la Sociedad Chilena para el Estudio de la Educación, en colaboración con otros organismos, inicia el "Foro de la Salud del Escolar". Basta conocer algunas estadísticas relacionadas con la salud de nuestros niños para que comprendamos la magnitud y trascendencia del problema que enfocará este foro. Una nación que no sepa o no puede conservar, explotar y aprovechar en forma racional sus fuentes de riqueza — energías humanas y recursos naturales — en beneficio de todos, está muy lejos de poder realizar el ideal democrático.

Importante es, pues, el tema del foro en referencia a su significatividad que se han prestado, en forma digna y valiosa, todas las instituciones auspiciadoras de él.

El foro, método actualizado de discusión, actividad dinámica y estímulo positivo, es uno de los métodos medidos para dar forma y sentido a elevados depositos de solidaridad social. Ya que construir, crear, orientar, cohesionar fuerzas es labor trascendente que debe realizar todo miembro consciente de su deber cívico y todas las instituciones que deseen hacer realidad el nombre, los postulados y los principios que informan su acción.

MARIA MARCHANT DE GONZALEZ-VERA  
Santiago, 4 de noviembre de 1943.

## FACULTAD DE ARQUITECTURA

El Colegio de Arquitectos de Chile ha enviado una nota al Consejo de la Universidad del Estado, en la que solicita la creación de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, y apoya su petición en razones que parecen muy atendibles. Desde luego, ha sido una antigua aspiración de los arquitectos el establecimiento de esta Facultad. La Ley N.º 7.211, dictada hace ya varios años, legalizó y reglamentó el ejercicio de la profesión, dando a ésta un carácter propio y el título en esta ocasión el Colegio de Arquitectos. No puede negarse, por otra parte, que esta carrera ha alcanzado un alto grado de eficiencia, y que los que ostentan tal título se han destacado como excelentes profesionales y realizado obras que han embellecido las ciudades.

Corresponde a los arquitectos otra función principalísima, de la cual, ordinariamente, se aprovecha el Gobierno y ésta es la del urbanismo. Estos profesionales han demostrado, también, poseer condiciones especiales y han triunfado, en los concursos internacionales que se han llevado a cabo en el último tiempo. En el Congreso de La Habana, en el de Montevideo y en el de Buenos Aires, quedó probada la preparación técnica de nuestros urbanistas.

La Escuela de Arquitectura de nuestra Universidad cuenta con un personal docente que puede ser calificado de magnífico desde el punto de vista científico. Parece natural que este cuerpo docente que trabaja en materias técnicas, se encuentre agrupado en una Facultad donde pueda desarrollarse una labor más continuada, con un sentido académico y en que se estudien los graves problemas de nuestras ciudades desde el punto de vista científico. Parece natural que este cuerpo docente que trabaja en materias técnicas, se encuentre agrupado en una Facultad donde pueda desarrollarse una labor más continuada, con un sentido académico y en que se estudien los graves problemas de nuestras ciudades desde el punto de vista científico. Parece natural que este cuerpo docente que trabaja en materias técnicas, se encuentre agrupado en una Facultad donde pueda desarrollarse una labor más continuada, con un sentido académico y en que se estudien los graves problemas de nuestras ciudades desde el punto de vista científico.

Para la Universidad no significa la creación de la Facultad de Arquitectura ningún nuevo gasto, porque sólo se trata de darle a la Escuela una organización distinta. Casi todas las Escuelas de Arquitectura de las Universidades americanas han sido coronadas con una Facultad de esta naturaleza. Corresponde al Colegio de Arquitectos de Chile proponer en un próximo congreso la idea de la creación de la Facultad de Arquitectura en las universidades latinoamericanas. Nos parece que el Consejo de la Universidad de Chile no dejará de prestar su aprobación a una tan justa aspiración, y que dará a esta carrera un mayor valor científico.

La parte tercera y última también abre el apetito. La constituyen la cueca El preso, recogida en Alhue, a fines del siglo pasado; una canción de Chocón y otra de El Romeral, Curicó; la tonada El Palomo, en una versión chilana; la cueca La rosa con el clavel, antiquísimo estilo, y otra, con casi idéntico nombre, recogida por el conjunto Los Provincianos, que la bailará.

El esfuerzo revelado por esta primera presentación de música, canto y baile nacional merece un estímulo del público y de los entendidos. Con todas las deficiencias excusables que puedan destacarse en una posible crítica, es un signo de restauración artística y de nacionalismo cultural. Buscando la tradición y el estilo criollos nos encontraremos con lo más fino e insubornable del alma de nuestro pueblo.

## Nuestras relaciones con la U.R.S.S.

Dentro de poco llegará a esta capital el Canciller Fernández, después de haber recorrido a través de las tres Américas las más sinceras demostraciones de la amistad y el aprecio que se sienten por nuestro país. Estos hechos, naturalmente, no han estado dedicados a nuestra formación geográfica y van mucho más allá que la persona de nuestro distinguido Canciller. Las manifestaciones espontáneas de los pueblos hermanos, que los protocolos bancaneros oficiales, reflejan los sentimientos que nuestra actitud de país libre, dueño de su destino, avanzada democrática del hemisferio, despertaron en otros pueblos y en otros países.

R. L.

## Panamericanismo constructivo

El artículo publicado por el Coordinador de Asuntos Interamericanos señor Nelson Rockefeller sobre las relaciones interamericanas, postulas en una prestigiosa revista norteamericana, a no dudar, de especial interés para los países latinoamericanos.

Manifiesta Rockefeller en primer lugar que el Continente forma una unidad natural que se complementa armónicamente y que por lo tanto ofrece vastas posibilidades económicas postbéllicas. Cree Rockefeller que la tarea de transición será muy difícil para Estados Unidos y que por consiguiente tendrá necesidad de un vasto intercambio comercial.

El reconocimiento franco de estos dos factores, es decir, el de la complementación intercontinental y de la lógica interdependencia económica resultante, adquiere especial significación en un hombre tan autorizado como es el Coordinador de Asuntos Interamericanos. Significa ante todo que los lazos creados entre las tres Américas desde 1933 a esta parte, lazos que se han profundizado lógicamente en el curso del actual conflicto, debieran, a juicio de Rockefeller, profundizarse y constituir la base permanente de las relaciones interamericanas. El reconocimiento de que para la conversión a los tiempos de paz los Estados Unidos necesitan del intercambio intensificado con el exterior, constituye el cimiento sólido de dichas relaciones.

El intercambio intensivo propina a todos los países del Hemisferio Occidental la posibilidad de desarrollar sus respectivos recursos, consolidar su economía nacional y crear de esta suerte las bases de un gradual mejoramiento del estándar de vida. Este a su vez se traduce en un incremento del poder adquisitivo popular, factor que repercute favorablemente en la economía no ya nacional sino continental. Prosigue diciendo Rockefeller que, siguiendo estas normas, América puede adquirir una enorme fuerza económica, la cual la pondría automáticamente al abrigo de toda posible agresión exterior de cualquiera índole.

Otros dos puntos esenciales del artículo que nos sirve de fondo a este comentario, son los referentes a las relaciones culturales y al resto del mundo. Expresa Rockefeller que dichas relaciones, si bien de suyo beneficiosas, debieran adquirir mayor vigor sobre una base económica comprensiva.

Esta idea corresponde, a no dudar, a las íntimas aspiraciones latinoamericanas y constituye al mismo tiempo la presión moderna de la necesidad de proceder a la creación de una Democracia económica universal. Esta afirmación la corroboran las palabras, sobre

las relaciones del Continente con el resto del mundo.

Dice Rockefeller que, naturalmente, no se trata de ningún modo de un aislacionismo en el sentido hemisférico. Tal idea, en vista de la evolución de la situación política internacional, no encuadraría dentro del mundo que tratan de estructurar las Naciones Unidas, tal como se desprende, entre otras cosas, de los acuerdos logrados en Moscú.

El desarrollo de las relaciones económicas interamericanas recibirá un poderoso impulso en el período postbéllico, gracias a la perfección y al substancial aumento que experimentará el tráfico aéreo, el cual ya ha abierto vastas zonas, anteriormente vedadas al progreso.

Toca finalmente Rockefeller un aspecto sobre el cual se ha hablado y discutido mucho: la industrialización de la América Latina. Sobre el particular dice que una nación moderna necesita para sus relaciones internacionales y económicas, de otras naciones igualmente modernas. En estas breves palabras se condensa una gran verdad. Es innegable que un país productor e industrializado tiene vastas necesidades, y que conforme su capacidad productiva aumenta, estas necesidades se multiplican. Basta esta sencilla reflexión para caer en la cuenta de que considerando las relaciones intercontinentales desde un punto de vista absolutamente inercial y práctico, la industrialización de la América Latina constituye una ventaja para la economía norteamericana, la cual de esta manera encuentra un mercado asegurado y creciente para diversos productos.

En resumen, a una posible competencia, Rockefeller prevé que ésta no puede ser ni de duración ni de importancia en lo referente a diversos artículos, tales como el caucho y aceites vegetales y otros.

Declara, asimismo, que los fondos acumulados en oro en Estados Unidos por los países latinoamericanos han de desaparecer, un papel importante en la vida económica continental de la postguerra, los que posibilitarán a los países de esta parte del Hemisferio a emprender proyectos de largo alcance, los cuales serán apoyados, como ya sucede en la actualidad, en caso necesario por el Eximbank de Washington.

En general, las francas declaraciones del señor Rockefeller reflejan el modo de pensar de Estados Unidos sobre los variados problemas que se han de presentar después del conflicto y señalan a la vez, desvaneciendo de paso muchas auspicias, el camino constructivo para las 21 repúblicas.

Sólo cabe añadir que el señor Rockefeller es uno de los hombres que representan en Estados Unidos con mayor vigor el panamericanismo en su quintaesencia moderna y progresiva, y que sus declaraciones, tan francas y positivas, que acusan como por su prestigio personal, tienen muy especial peso en la opinión pública norteamericana.

ALFONSO REYES MERRA

**MAÑANA**  
**SERA MILLONARIO**  
**SE SORTEA**  
**LA PALLA**  
**HOY**  
**ULTIMO DIA de VENTA**

Se invita al público a presenciar el sorteo, desde las 7 y media de la mañana, en Av. Portugal 101.



Concierto de música folklórica.



Dúo Rey-Silva. — Con un conjunto de música folklórica que se efectuará hoy a las 8.30 de la tarde en el Teatro Municipal organizado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile.

El programa es el siguiente: Zapateo (1713). Aires del Siglo XIX. Cuando (1828). Zamacueca (1840). Resbalosas Cuecas. Canciones tradicionales. Tonadas. Equinarias. Villancicos. Canciones.

NACIMIENTOS. — En la Clínica Santa María ha nacido un hijo del señor Carlos Díaz Zegers y de la señora María Pérez de Díaz.

— Ha nacido una hija de don Diego Sutil Alcázar y de la señora Juana Perera de Sutil.

— Ha nacido un hijo del señor Edmundo López Cazenave y de la señora Olga Huckle de López.

NOTAS POLITICAS

PRESUPUESTOS DE CARABINEROS E INVESTIGACIONES SON APROBADOS EN LA PRIMERA SUBCOMISION MIXTA QUEDO PENDIENTE LA RESOLUCION SOBRE LOS GASTOS VARIABLES. — LA SEGUNDA APROBO LOS GASTOS DEL M. DE ECONOMIA

En la mañana de ayer se reunió la Primera Subcomisión Mixta de Presupuestos, presidida por el senador don Enrique Bravo Astelero, los señores señores Elias Laferte, Carlos Alberto Martínez y Enrique Echeverría y los diputados señores Rafael del Campo y Vasco Valdebenito.

Asistieron, además, el Ministro del Interior, don Ovidio Hiriart; el Subsecretario del mismo Ministerio, don Manuel Aguirre; el General, Intendente de Carabineros, señor A. Bravo; el jefe Administrativo de la Dirección General de Investigaciones, señor Portales; su ayudante, el Subjefe de la Dirección de Presupuestos, señor Martínez.

El diputado señor don Carlos Hinojosa presentó a la Subcomisión, como el Ministerio de Hacienda ha declarado ante la Comisión Mixta que las obligaciones calculadas para 1944, alcanzaban apenas para sufragar los gastos del Presupuesto, no es posible que la Subcomisión aceptara aumentos de gastos variables y fórmula indicación, por

El concierto de esta tarde en el Municipal.

Como se ha venido anunciando, esta tarde, a las 8.30 horas, en el Teatro Municipal se llevará a efecto el concierto de Música Folklórica auspiciado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile.

La gran demanda de localidades demuestra el interés que ha despertado este concierto de música folklórica, que no sólo es de interés para el público, sino también para el programa de la Universidad de Chile.

El programa es el siguiente: Zapateo, (1713). Aires del Siglo XIX. Cuando (1828). Zamacueca (1840). Resbalosas Cuecas. Canciones tradicionales. Tonadas. Equinarias. Villancicos. Canciones.

El Comité Nacional de Navidad a los Padres de Familia

Las inscripciones están abiertas hasta el 30 de Octubre. Todo niño escolar será inscrito por el profesorado de la escuela a la que asiste.

Partido Radical

PRECANDIDATURA A RECTOR DE LA ESCUELA N.º 2 DE VALPARAISO

PRECANDIDATURA A RECTOR DE LA ESCUELA N.º 2 DE VALPARAISO

MANIFESTACION A DOS DIRIGENTES JUVENILES DEL PARTIDO RADICAL

PARTIDO SOCIALISTA

BRIGADA DE PROFESORES SOCIALISTAS

PARTIDO DEMOCRATICO

AGROPACION DEMOCRATICA DE QUINTA JUEZ

PRECANDIDATURA ARTURO GAUTHER CHAVEZ

El concierto de esta tarde en el Municipal.

Como se ha venido anunciando, esta tarde, a las 8.30 horas, en el Teatro Municipal se llevará a efecto el concierto de Música Folklórica auspiciado por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile.

La gran demanda de localidades demuestra el interés que ha despertado este concierto de música folklórica, que no sólo es de interés para el público, sino también para el programa de la Universidad de Chile.

El programa es el siguiente: Zapateo, (1713). Aires del Siglo XIX. Cuando (1828). Zamacueca (1840). Resbalosas Cuecas. Canciones tradicionales. Tonadas. Equinarias. Villancicos. Canciones.

El Comité Nacional de Navidad a los Padres de Familia

Las inscripciones están abiertas hasta el 30 de Octubre. Todo niño escolar será inscrito por el profesorado de la escuela a la que asiste.

Partido Radical

PRECANDIDATURA A RECTOR DE LA ESCUELA N.º 2 DE VALPARAISO

PRECANDIDATURA A RECTOR DE LA ESCUELA N.º 2 DE VALPARAISO

MANIFESTACION A DOS DIRIGENTES JUVENILES DEL PARTIDO RADICAL

PARTIDO SOCIALISTA

BRIGADA DE PROFESORES SOCIALISTAS

PARTIDO DEMOCRATICO

AGROPACION DEMOCRATICA DE QUINTA JUEZ

PRECANDIDATURA ARTURO GAUTHER CHAVEZ

Don Enrique Cox Lira.

Ayer, a las 21 horas, falleció repentinamente en esta ciudad don Enrique Cox Lira, hijo de don Enrique Cox Méndez y de doña Florinda Lira de Cox.

Hizo sus estudios de Humanidades en el Colegio de San Ignacio, donde se distinguió siempre por su dedicación al estudio, talento y rectitud. Inició los estudios de Leyes, los que debió abandonar por razones de salud, dedicándose al comercio, en cuyas actividades demostró las relevantes cualidades que lo caracterizaban. Los últimos años de su vida los dedicó al estudio y a la práctica de sus aficiones literarias.

Don Enrique Cox Lira era un hombre de gran cultura, de gran sensibilidad y de gran espíritu. Su muerte es una gran pérdida para su familia y para la ciudad.

Se efectuarán sus exequias mañana, a las 10 horas, en la Capilla de la Cruz Roja Británica, a cargo del sacerdote don Juan María.

GRAN KERMESE A BENEFICIO DE LA CRUZ ROJA BRITANICA Y DE LA LIGA ESTUDIANTES POBRES

El próximo sábado se efectuará en The Grange School, de Valparaíso, una gran kermesse a beneficio de la Cruz Roja Británica y de la Liga de Estudiantes Pobres.

Esta kermesse, que será organizada por los estudiantes de la escuela, tendrá lugar a las 10 horas, en el salón de actos de la escuela.

El programa de la kermesse será el siguiente: Juegos de salón, baile, música y venta de productos.

Se espera que esta kermesse sea un éxito, y que los fondos recaudados sean suficientes para cubrir las necesidades de la Cruz Roja Británica y de la Liga de Estudiantes Pobres.

CONFERENCIA HABRA HOY EN LA SOCIEDAD CIENTIFICA DE VALPARAISO

A las 18.30 horas de hoy, el capitán de la Armada, señor Echeverría, dará una conferencia sobre la historia de la Sociedad Científica de Valparaíso.

UN ENTRECIUADO DE BASKETBALL HABRA HOY

Una interesante reunión deportiva tendrá lugar hoy a las 18.30 horas, en el gimnasio de la Sociedad Científica de Valparaíso.

MOVIMIENTO DE VALPARAISO



EN EL CARRERA.



Asistentes a la comida que se efectuó en el Roof-Garden del Hotel, en honor del teniente Edward Dougherty, Agregado Naval a la Embajada de Estados Unidos, con motivo del regreso a su patria.



La Marquessa de Luca de Tena.

MADRID, 5. — (U. P.). — Se encuentra gravemente enferma la Marquessa de Luca de Tena, esposa del ex Embajador en Chile, Presidente del Consejo de Administración de la Prensa Española y propietario del diario "A. B. C."

Su extrema gravedad se revela por el hecho de haber recibido ya los últimos sacramentos.

La marquessa ha sufrido tres ataques cerebrales. Tiene 47 años de edad y tiene nueve hijos.

La noticia de la gravedad de su estado ha causado en los círculos aristocráticos un profundo pesar, por las simpatías con que cuenta la enferma, siendo innumerables las personas que se interesan por su salud, acudiendo a su domicilio o telefonando constantemente.

EN EL CARRERA.

La señora Raquel Sanfuentes de Pimentel será festejada por sus amigos con un té, con motivo de su próximo viaje a Antofagasta.

Esta manifestación se efectuará el martes 9 del presente y las adhesiones se reciben en la Caja Central del Hotel hasta las 16 horas del mismo día.

El próximo jueves 11, tendrá lugar el gran té cocktail-bridge en beneficio de las víctimas de la guerra en Polonia que ha sido organizado personalmente por la esposa del Excmo. señor Ministro de Polonia en Chile, señora Nieves Montero de Mazurkiewicz.

HOMENAJE A LA MEMORIA DE DOÑA ROSA ESTER RODRIGUEZ DE ALESSANDRI.

Hoy, 6 de noviembre, a las 11.30 horas, la alumna del Liceo "Rosa Ester Rodríguez de Alessandri" colocará una corona en la tumba de doña Rosa Ester Rodríguez de Alessandri, con motivo del VII aniversario de su fallecimiento.

COLONIE FRANCAISE.

L'Union Nationale des Combattants à l'honneur d'inviter les membres de la Colonie Française, les Anciens Combattants Alliés et les amis de la France, à assister à la messe de campagne qui sera célébrée au Mausolée Français du Cimetière Général, le Dimanche 7 Novembre à 11 heures par le Rvd. Père Bertin, et à la Cérémonie funéraire à la mémoire des Français Morts pour la Patrie.

**Juventud**

**POLVO COTY**

TONOS MODERNOS  
Rose Chair  
Ocre Foncé  
Teindor  
Gisane

TONOS CLASICOS  
Blanche Naturelle  
Rachel  
Rachel Foncé  
Ocre

**COMPRO**

JOYAS VALIOSAS  
BRILLANTES, ESMERALDAS, ZAFIRO, OBJETOS DE ORO PLATINO PLATA

TAMBIEN SOLETOS DE EMPERADOR CUALQUIERA CANTIDAD  
PAGANDO COMO NADIE  
AV. BDO. O'HIGGINS 857

**BORDADORAS A MANO**

Especialidad en FILTIRE  
TRABAJO FINO.  
PRESENTARSE CON MUESTRAS A

"Los Gobelinos"  
AHUMADA ESQUINA  
COMPANIA

**PRONTO!**

**TOMBA**

Deliciosa y Saludable  
Sin Alcohol  
JUGO PURO de UVA NATURAL  
INFORMES: TELEFONO 46455

**DOLORES**

**CAFI-GEKAROL**

TRES POR \$1

Matrimonio Carvallo Stagß - Quintana Achaval.



Señora Maria Teresa Quintana Achaval, cuyo matrimonio con el señor Luis Carvallo Stagß será bendecido hoy, privadamente, por el Nuncio Apostólico de S. S. Monseñor Maurilio Silvani, en la Capilla de la Nunciatura.

Servirán de padrinos los señores Carlos Carvallo Stagß, Enrique Quintana Achaval, Secretario de la Embajada Argentina en Bolivia; y de madrinas, las señoras Maria Antonieta Stagß de Carvallo y Clementina Achaval Rodríguez de Quintana.

De la ceremonia religiosa serán testigos, los señores Embajador de Ecuador, don Homero Viteri Latorre; Rafael y Pedro Carvallo Stagß; Embajador de Argentina, señor Carlos Güiraldes Madero; doctor Santiago Riesco Mac Clure y Carlos Echagüe, Consejero de la Embajada Argentina.

En la inscripción civil actuarán como testigos los señores Jorge Arteaga Isaza, Aurelio Valenzuela Matte, el Primer Secretario de la Embajada Argentina en España, don Federico Quintana Achaval, representado por don Enrique Quintana A.; Bruno Quintana, representado por el doctor Santiago Riesco Mac Clure.

M U S I C A

HOY CONCIERTO FOLKLORICO EN EL MUNICIPAL

En la tarde de hoy, a las 18.30 en punto, se celebrará en el Teatro Municipal el Concierto de Música Folklórica Chilena organizado por el Instituto de Extensión Musical, como concierto fuera de abono de la Sociedad de Música de Cámara. El programa lo forman esencialmente las siguientes obras: Zapato de 1713, Alcazarras, Canciones Tradicionales, Resbalosas, Emulaciones, y Tonadas. Alabanzas, Cantos de Velorio y Villancicos. Este programa será interpretado por Elena Moreno, (voz y guitarra), Hermana Loya, (voz y guitarra), y los Provincianos (cuatro voces de hombre y guitarra). Un folleto programa de 36 páginas, elaborado por la Comisión de Investigación Folklórica de la Facultad de Bellas Artes, se halla en venta en la Boletería del Municipal. En este folleto se ofrecen las canciones en su escritura musical y textual, y en su descripción de los hechos que se efectúan en la iglesia, de los RR. PP. Franceses, el sábado 20 del presente, a las 17 horas.

Santiago, noviembre de 1943.

—Gustavo Adolfo Holley tiene el honor de invitarle a su matrimonio— con la señorita Marta Aménbar Delano que se efectuará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses el domingo 14 del presente a las 18 horas.

Santiago, noviembre de 1943

PRESENTACION DE SONIA ROJAS V.



Mañana domingo a las 15 horas, presentará al público por intermedio del micrófono de Radio Sociedad Nacional de Minería, Radio Rojas Valdebenito, pequeña pianista que posee magníficas condiciones y que constituye una verdadera esperanza para el arte nacional.

La presentación a que hacemos referencia será un aporte efectivo a los buenos programas que ofrece esa emisora.

"TRAVIATA" SE CANTA EL SABADO

El sábado próximo a las 8 P. M. a beneficio de la Casa del Teatro, cuyo pensionado y demás servicios ya se encuentran funcionando, y bajo la dirección general del maestro Armando Carvajal, se cantará en el Teatro Municipal la romántica ópera de Verdi "Traviata", que tanto gusta al público. Encarnarán en esta oportunidad los roles básicos de la obra, la soprano Susana Bouquet; el tenor Miguel Norero y el barítono Mario Plascencia, tres de los más destacados valores líricos nacionales. En los demás roles actuarán calificados elementos que tuvieron eficiente actuación en la temporada lírica oficial, como el tenor Juan Charles y el barítono Jorge Ricard y cuyos nombres detallaremos en próxima edición.

Actuarán la orquesta sinfónica de Chile y el ballet del Instituto de Extensión Musical, bajo la dirección de Ernest Utthoff. Las localidades se pondrán a la venta desde el lunes en la Boletería del Municipal.

CONCIERTO DE RAYEN QUITRAL

El miércoles y con motivo de su próximo viaje a la República Argentina dará un concierto extraordinario en el Teatro Municipal, nuestra compatriota, la seño Rayen Quitral. Para dicho concierto, ha seleccionado un magnífico programa a base de composiciones de Durante, Mozart, Korakoff, Strauss, Liszt, Grieg, Schubert, Beethoven y Verdi. Será como hemos dicho el único concierto que dará en Chile antes de su partida.

WERBERG-PIZARRO

Interés ha despertado en el público, el recital de danzas que podrá despedida, ofrecerse en el Teatro Municipal, los artistas de la danza Otto Werberg e Inés Pizarro, expectativa muy justificada dado el éxito conquistado por estos intérpretes en sus anteriores presentaciones realizadas en nuestra primera sala de espectáculos con gran asistencia de público.

El espectáculo contará con la colaboración de los prestigiosos maestros Enrique Vacano y Federico Longa, quienes además de acompañar a los bailarines, los artistas de la danza, amenizarán los intermedios con selectas páginas de la literatura musical.

CONCIERTO DE CAMARA

El octavo concierto de abono de la presente temporada de la Boletería de Música de Cámara del Instituto de Extensión Musical, se efectuará el próximo lunes 8 en la Sala Cervantes. Clara Pascual interpretará con el "Cuarteto Chile" las "Danzas Sacras" y "Profana" de Debussy, una de las obras más inspiradas de este genio de la música. Estas danzas están de sugerir musicalmente el carácter místico y profano del antiguo pueblo griego. Clara Pascual, que será a cargo de la dirección, el compositor venezolano Juan Vicente Lecuna, uno de los primeros valores del arte hispanoamericano. Completa el programa el Trio en Do menor op. 66 para violín, cello y piano de Mendelssohn, que será a cargo de la distinguida pianista Elvira Savi, del violinista Fredy Wang y del cello Adolfo Odomez. Localidades en venta en la Boletería de Cervantes. Localidades para estudiantes en el Instituto de Extensión Musical.

**UN REGALO UTIL Y ECONOMICO**

Mobrecamas \$ 55 \$ 65 \$ 75 \$ 85 \$ 90 \$ 100 \$ 120  
\$ 160 2 plazas. — Sobrecamas de raso \$ 250, \$ 275, \$ 300; salidos colchones \$ 100 \$ 120 \$ 160 \$ 200, \$ 300; salido almohadas \$ 15 \$ 18 \$ 20; fundas de colchón a \$ 80 \$ 100 \$ 110 \$ 120 y fundas de damasco \$ 160

Colchones blancos de primera a \$ 300, y \$ 240 en algodón blanco

ABORA EN SU NUEVO LOCAL: RECOLETA 943 TELEFONO 74539

**"LA SULTANA"**



Señora Maria Isabel Jaramillo Phillips, que hará su estreno en sociedad en el baile que ofrece hoy a sus relaciones, la señorita Gabriela Valdés Valdés

COMIDA.

Circula la siguiente invitación:

Maria Victoria Armanet Izquierdo invita a Ud. a comer al Club de la Unión el jueves 25 del presente, a las 21 horas.

Noviembre de 1943.

MATRIMONIOS.

Hoy, a las 12.15 horas en la Capilla de los RR. PP. Franceses será bendecido el matrimonio de la señorita Luz Errázuriz Covarrubias con el señor Sergio Ossa Pretot.

—Circulan las siguientes invitaciones:

Mariano Serrano Menchaca y María Mahns de Serrano participan a usted el matrimonio de su hija María con el señor Ricardo Searle Pardo y le invitan a la ceremonia religiosa que se efectuará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses, el sábado 20 del presente, a las 17 horas.

Santiago, noviembre de 1943.

—Gustavo Adolfo Holley tiene el honor de invitarle a su matrimonio— con la señorita Marta Aménbar Delano que se efectuará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses el domingo 14 del presente a las 18 horas.

Santiago, noviembre de 1943

Matrimonio Severin Sáenz Huidobro Dominguez.

Monseñor Carlos Casanueva bendecirá hoy, a las 12 horas, en la iglesia de Las Agustinas, el matrimonio de la señorita Rosa María Huidobro Dominguez con el señor Eugenio Severin Sáenz.

Servirán de padrinos don Eugenio L. Severin Espina y doña María Sáenz de Severin; don Ramón Huidobro Gutiérrez y doña Marta Dominguez de Huidobro.

Testigos en la ceremonia religiosa, serán los señores Pedro Severin Sáenz, Eduardo Severin Sáenz, Juan Melo Lecaros, Roberto López F. Maquieira, Temistocles Urrutia Semir, Carlos Sáenz Palma, Ramón Huidobro Dominguez, Carlos Huidobro Dominguez, Manuel Dominguez Casanueva, Carlos Dominguez Casanueva, Luis Casanueva Opazo y Victor Alamos Lamaz.

En la inscripción civil, los señores Carlos Severin Sáenz, Ernesto Sazie Herrera, Manuel Montt Lehué, Luis Claro Lagarrigue, Manuel Garretón Walker, Ignacio Echeverría Maroto, Ignacio Huidobro Dominguez, Andrés Huidobro Dominguez, José Pablo Dominguez Casanueva, Juan Dominguez Casanueva, León Halsband y Guillermo Pérez Cota- nos Huidobro.

Manifestación al Sr. Victor Durán.

Con motivo de su nombramiento para el cargo de Subgerente de la Caja Nacional de Ahorros, sus numerosos amigos han organizado una manifestación que tendrá lugar en el Restaurante CAPRI, el próximo día 10 de Noviembre a las 9 y media P. M.

Las tarjetas para dicha comida, deben retirarse en el Bar del mismo Restaurante San Antonio N.º 537, teléfono 30760.

SERVICIO MARITIMO DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

**APROVECHE LA OPORTUNIDAD PARA VIAJAR POR MAR**

VAPOR "VIÑA DEL MAR"

**VIAJE RAPIDO A PUERTO MONTT**

- Saldrá directo a Aneud y Puerto Montt el Sábado 6, a medianoche, para llegar a Puerto Montt el Martes 9.
- Saldrá de ese puerto, de vuelta a Valparaíso, el Jueves 11, tocando en: Calbuco, Corral, Lota o Coronel, Tomé, Talcabano, San Antonio y Valparaíso, adonde llegará el Miércoles 17. En este viaje tiene Ud. la oportunidad de conocer los Canales de Chiloé y todos los puertos desde Puerto Montt a Valparaíso.
- Pasajes rebajados tipo Turismo 1.ª Clase, como sigue: Valparaíso hasta Puerto Montt, \$ 450.—, tres días de viaje.
- Valparaíso-Puerto Montt, ida y regreso, \$ 1,100.—, diez días de viaje.
- Hay un Departamento de Lujo, dos Camarotes de Lujo y 25 Camarotes con dos y tres literas.

APROVECHE DE CONOCER SU PAIS AGRADEBLEMENTE

Mayores detalles: SANTIAGO: Huérfanos esq. BANDERA  
VALPARAISO: Estación Puerto







## ACUERDO ANGLO-CHINO-AMERICANO SOBRE LA PRÓXIMA CAMPAÑA CONTRA EL JAPÓN

DECLARACIONES DEL PDTE. ROOSEVELT

WASHINGTON, 5.—(U. P.).—Representantes de Estados Unidos, Gran Bretaña y China se reunieron en Chungking y llegaron a un completo acuerdo sobre operaciones conjuntas que habrán de lanzarse en la próxima campaña continental contra Japón, según anunció el Presidente Roosevelt a los periodistas.

## OFENSIVA CHINA EN EL FRENTE DEL YANG TZE KIANG

CHUNG KING, 5.—(U. P.).—

Poderosas fuerzas chinas iniciaron hoy operaciones ofensivas en la margen septentrional del río Yangtze, al parecer con el propósito de desviar la atención japonesa de su ofensiva en la zona del lago Tung-Ting y en dirección a la cuenca arceroa del país.

Un anuncio oficial revela que se lucha encarnizadamente en el sector de Hsien, 140 kilómetros al noroeste de Hsiao-Kow, donde los japoneses tuvieron hoy no menos de 300 muertos.

Entretanto, la ofensiva japonesa continuó su desarrollo, según el portavoz militar, 3 mil soldados japoneses, divididos en cuatro grupos y 12 columnas, avanzan hacia el sur y el oeste por la margen norte del lago Tung-Ting y la orilla sur del Yangtze, abriendo un frente de más de 150 kilómetros. La estrategia japonesa, dijo el portavoz, parece ser la de atacar por el oeste y el sur, para que los japoneses puedan atacar por el norte y el este.

Interrogado sobre si los japoneses van tras el saqueo del arroz recientemente cosechado, el portavoz dijo: "Llegaron atraídos, pues no se les ha dejado mucho para su pillaje".

En la parte norte de la provincia de Kiang-Si, los japoneses efectuaron un intento de ataque por la región suroccidental de Nanchang, pero fueron rechazados. Se ha conjeturado que este intento de ataque puede haber sido destinado a desviar la atención de las fuerzas chinas de defensa destacadas en la región central del país.

Se trabaja en cooperación. Dijo que, mientras no regresara el Secretario de Estado, Mr. Hull, no podía informar a los correspondientes por que se acordó a Austria sobre las otras naciones del mismo sector, para una declaración especial en relación con su independencia después del conflicto.

Agredió además que mientras no se entrevistara con Mr. Hull, no podía hacer mayores comentarios sobre las atrocidades cometidas por los japoneses, especialmente contra los judíos. Dijo que era este un asunto en el que los Estados Unidos abrigaban sentimientos correctos, pero que a veces era difícil contar con los medios para llevar a la práctica un deseo.

Finalmente, el Presidente manifestó a los periodistas que no sabía si Mr. Hull se detendría en el camino para conferenciar con el Ministro de Relaciones Exteriores, señor Menemencogli, que se entrevistará con Mr. Eden.

Simultáneamente en un avance concertado de toda la línea aliada que cruza Italia desde la desembocadura del Carigliano a San Salvo, los flancos occidentales y orientales avanzaron hasta las márgenes del río donde el mar Tirreno y desalojaron a los alemanes de aquel pequeño puerto sobre el Adriático.

La operación contra Venafro no había sido confirmada oficialmente por el comando aliado hasta mediada esta tarde, limitándose a expresar que las operaciones de ayer colocaron a los aliados en los suburbios sudoccidentales del mismo después de haber roto las defensas alemanas en la zona que formaba su línea hacia Venafro. El enemigo admitió la evacuación de Venafro, que explicó había sido simultánea con la de Isernia, según una transmisión de Berlín escuchada aquí por los correspondientes. Venafro era el último punto del centro de la península en la que podía descansar la Pequeña Línea Rommel para sus maniobras de defensa ante el avance coordinado de Clark y Montgomery; ahora, aparentemente, los alemanes se han retirado hacia Caserta, ligeramente al noroeste de Venafro y sobre la carretera a Roma.

VALLECUA TOMADO POR LAS FUERZAS ALIADAS. El 5.º Ejército, en su avance por el flanco occidental, tomó por asalto Vallecupa, 10 kilómetros al noroeste de Prosecco, cerca de la costa occidental, y cortó un camino de retirada del enemigo desde Venafro al copar el camino entre ese punto y Caserta.

Los elementos británicos de 5.º Ejército llegaron hasta la ribera meridional del Carigliano, cerca de su desembocadura, atravesando rápidamente la planicie que hay antes del río en un avance al parecer destinado a impedir la posibilidad que los alemanes se establezcan en sus esperadas defensas de los cerros de Aurunci, ligeramente al norte del cauce.

Las unidades norteamericanas de Clark ocuparon posiciones dominantes en el curso superior del Volturno con la ocupación del pueblo de San Angelo, que domina el río. En el cuartel general se informó que estos avances significaban que los aliados estaban progresando con el grupo de sus tropas a través de todos los Apenninos, cordón que cruza a lo largo de la península.

Se cree, dijo un portavoz del cuartel general, que la nueva línea defensiva que los alemanes pueden tener preparada en el sector "es muy favorable" y ello explicaría la rapidez de su retirada, después de la desastrosa creación inicial de sus posiciones ante el empuje de las fuerzas de Clark.

San Salvo y la estación ferroviaria del mismo nombre, siete kilómetros al norte del río Tronto, fue bombardeado ayer por destructores británicos y el buque armado en crucero "Queenborough", apoyando el avance que las unidades blindadas de Montgomery lanzaban contra el pueblo; estas unidades eran seguidas de cerca por batallones de infantería.

LUCHA DE TANQUES EN CASERTE. Antes de ocupar plenamente San Salvo, dice el correspondiente de la United Press que acompañaba a las fuerzas del 8.º Ejército, se libró un encuentro de tanques en las calles; los británicos derrotaron a siete o más de los tanques de 60 toneladas al oeste de San Salvo. Sobre el Tronto, entre tanto, se establecieron a firmes nuevos cruces amerciales en la zona de Monte Mitro, en apoyo del avance general.

En el flanco occidental del 8.º Ejército la infantería avanzó

## Nadie sabe cuando terminará la guerra, dijo Churchill

HARROW, 5.—(U. P.).—

El Primer Ministro Mr. Churchill, en una alocución con ocasión de un concierto en Harrow School, dijo que nadie podría ser tan insensato como para intentar decir algo sobre el término de la guerra. Agregó que nadie podría decir en el momento la resistencia del enemigo pueda ser vencida; "no es asunto nuestro, es el de ellos". Y dijo: "son ellos quienes lo dirán".

El Primer Ministro recordó con emoción que el cuando niño, se había sentido en un auditorio semejante en Harrow, "rogando siempre por que viniera un día en que tuviera el gran honor de hacer algo más por la gran asociación a la cual están ligadas nuestras vidas".

## OBREEROS DANESOS SE NIEGAN A REPARAR BARCOS DE GUERRA PARA LOS ALEMANES

ESTOCOLMO, 5.—(U. P.).—

El correspondiente del Servicio de la prensa danesa informa desde Copenhague que todos los obreros de los astilleros navales de Copenhague han notificado, después de haberlo decidido en conjunto, que rehusan la petición alemana de reparar uno de los buques de guerra daneses hundidos por su tripulación y que los alemanes salvaron.

## Nazis iniciaron ejecución en masa de rehenes polacos

LONDRES, 5.—(U. P.).—

El Ministro del Interior polaco, Wladyslaw Danczyk, expresó que los alemanes en Prusia pusieron a 100 rehenes polacos como respuesta a la decisión de las Naciones Unidas de la Gestapo de Cracovia.

Miles de rehenes más están siendo capturados en toda Polonia.

lación con su independencia después del conflicto.

Agredió además que mientras no se entrevistara con Mr. Hull, no podía hacer mayores comentarios sobre las atrocidades cometidas por los japoneses, especialmente contra los judíos. Dijo que era este un asunto en el que los Estados Unidos abrigaban sentimientos correctos, pero que a veces era difícil contar con los medios para llevar a la práctica un deseo.

Finalmente, el Presidente manifestó a los periodistas que no sabía si Mr. Hull se detendría en el camino para conferenciar con el Ministro de Relaciones Exteriores, señor Menemencogli, que se entrevistará con Mr. Eden.

Simultáneamente en un avance concertado de toda la línea aliada que cruza Italia desde la desembocadura del Carigliano a San Salvo, los flancos occidentales y orientales avanzaron hasta las márgenes del río donde el mar Tirreno y desalojaron a los alemanes de aquel pequeño puerto sobre el Adriático.

La operación contra Venafro no había sido confirmada oficialmente por el comando aliado hasta mediada esta tarde, limitándose a expresar que las operaciones de ayer colocaron a los aliados en los suburbios sudoccidentales del mismo después de haber roto las defensas alemanas en la zona que formaba su línea hacia Venafro. El enemigo admitió la evacuación de Venafro, que explicó había sido simultánea con la de Isernia, según una transmisión de Berlín escuchada aquí por los correspondientes. Venafro era el último punto del centro de la península en la que podía descansar la Pequeña Línea Rommel para sus maniobras de defensa ante el avance coordinado de Clark y Montgomery; ahora, aparentemente, los alemanes se han retirado hacia Caserta, ligeramente al noroeste de Venafro y sobre la carretera a Roma.

VALLECUA TOMADO POR LAS FUERZAS ALIADAS. El 5.º Ejército, en su avance por el flanco occidental, tomó por asalto Vallecupa, 10 kilómetros al noroeste de Prosecco, cerca de la costa occidental, y cortó un camino de retirada del enemigo desde Venafro al copar el camino entre ese punto y Caserta.

Los elementos británicos de 5.º Ejército llegaron hasta la ribera meridional del Carigliano, cerca de su desembocadura, atravesando rápidamente la planicie que hay antes del río en un avance al parecer destinado a impedir la posibilidad que los alemanes se establezcan en sus esperadas defensas de los cerros de Aurunci, ligeramente al norte del cauce.

Las unidades norteamericanas de Clark ocuparon posiciones dominantes en el curso superior del Volturno con la ocupación del pueblo de San Angelo, que domina el río. En el cuartel general se informó que estos avances significaban que los aliados estaban progresando con el grupo de sus tropas a través de todos los Apenninos, cordón que cruza a lo largo de la península.

Se cree, dijo un portavoz del cuartel general, que la nueva línea defensiva que los alemanes pueden tener preparada en el sector "es muy favorable" y ello explicaría la rapidez de su retirada, después de la desastrosa creación inicial de sus posiciones ante el empuje de las fuerzas de Clark.

San Salvo y la estación ferroviaria del mismo nombre, siete kilómetros al norte del río Tronto, fue bombardeado ayer por destructores británicos y el buque armado en crucero "Queenborough", apoyando el avance que las unidades blindadas de Montgomery lanzaban contra el pueblo; estas unidades eran seguidas de cerca por batallones de infantería.

LUCHA DE TANQUES EN CASERTE. Antes de ocupar plenamente San Salvo, dice el correspondiente de la United Press que acompañaba a las fuerzas del 8.º Ejército, se libró un encuentro de tanques en las calles; los británicos derrotaron a siete o más de los tanques de 60 toneladas al oeste de San Salvo. Sobre el Tronto, entre tanto, se establecieron a firmes nuevos cruces amerciales en la zona de Monte Mitro, en apoyo del avance general.

En el flanco occidental del 8.º Ejército la infantería avanzó

# El ejército ruso penetró a los arrabales de la ciudad de Kiev



Vista panorámica de la ciudad de Kiev

## Venafro cayó en poder de fuerzas del Octavo Ejército

Vallecupa fué tomada mediante un asalto del general Clark

### LA FLOTA ATACO SAN SALVO

ARGEL, 5.—(U. P.).—Las fuerzas aliadas entraron hoy a Venafro, 25 kilómetros al suroeste de Isernia y que constituía el otro punto base de la defensa germana en el centro de la península italiana, después de haber quedado anoche en los suburbios de dicho pueblo, que al igual que Isernia es empalme de caminos y comunicaciones que llevan directamente a Roma, vía Caserta.

Simultáneamente en un avance concertado de toda la línea aliada que cruza Italia desde la desembocadura del Carigliano a San Salvo, los flancos occidentales y orientales avanzaron hasta las márgenes del río donde el mar Tirreno y desalojaron a los alemanes de aquel pequeño puerto sobre el Adriático.

La operación contra Venafro no había sido confirmada oficialmente por el comando aliado hasta mediada esta tarde, limitándose a expresar que las operaciones de ayer colocaron a los aliados en los suburbios sudoccidentales del mismo después de haber roto las defensas alemanas en la zona que formaba su línea hacia Venafro. El enemigo admitió la evacuación de Venafro, que explicó había sido simultánea con la de Isernia, según una transmisión de Berlín escuchada aquí por los correspondientes. Venafro era el último punto del centro de la península en la que podía descansar la Pequeña Línea Rommel para sus maniobras de defensa ante el avance coordinado de Clark y Montgomery; ahora, aparentemente, los alemanes se han retirado hacia Caserta, ligeramente al noroeste de Venafro y sobre la carretera a Roma.

VALLECUA TOMADO POR LAS FUERZAS ALIADAS. El 5.º Ejército, en su avance por el flanco occidental, tomó por asalto Vallecupa, 10 kilómetros al noroeste de Prosecco, cerca de la costa occidental, y cortó un camino de retirada del enemigo desde Venafro al copar el camino entre ese punto y Caserta.

Los elementos británicos de 5.º Ejército llegaron hasta la ribera meridional del Carigliano, cerca de su desembocadura, atravesando rápidamente la planicie que hay antes del río en un avance al parecer destinado a impedir la posibilidad que los alemanes se establezcan en sus esperadas defensas de los cerros de Aurunci, ligeramente al norte del cauce.

Las unidades norteamericanas de Clark ocuparon posiciones dominantes en el curso superior del Volturno con la ocupación del pueblo de San Angelo, que domina el río. En el cuartel general se informó que estos avances significaban que los aliados estaban progresando con el grupo de sus tropas a través de todos los Apenninos, cordón que cruza a lo largo de la península.

Se cree, dijo un portavoz del cuartel general, que la nueva línea defensiva que los alemanes pueden tener preparada en el sector "es muy favorable" y ello explicaría la rapidez de su retirada, después de la desastrosa creación inicial de sus posiciones ante el empuje de las fuerzas de Clark.

San Salvo y la estación ferroviaria del mismo nombre, siete kilómetros al norte del río Tronto, fue bombardeado ayer por destructores británicos y el buque armado en crucero "Queenborough", apoyando el avance que las unidades blindadas de Montgomery lanzaban contra el pueblo; estas unidades eran seguidas de cerca por batallones de infantería.

LUCHA DE TANQUES EN CASERTE. Antes de ocupar plenamente San Salvo, dice el correspondiente de la United Press que acompañaba a las fuerzas del 8.º Ejército, se libró un encuentro de tanques en las calles; los británicos derrotaron a siete o más de los tanques de 60 toneladas al oeste de San Salvo. Sobre el Tronto, entre tanto, se establecieron a firmes nuevos cruces amerciales en la zona de Monte Mitro, en apoyo del avance general.

En el flanco occidental del 8.º Ejército la infantería avanzó

## AVANZA HACIA EL CENTRO DESDE 3 DIRECCIONES RECHAZANDO LOS CONTRATAQUES ALEMANES

### TOLBOUKHIN ESTRECHA EL CERCO EN EL DNIÉPER

MOSCU, 5.—(U. P.).—En una nueva fase de la ofensiva soviética contra Kiev, los ejércitos soviéticos avanzaron hoy hacia el centro de la capital ucraniana desde tres direcciones, apoderándose de Priorka, a cinco kilómetros de la ciudad, Syvetoshino, a cuatro kilómetros por el oeste, y Belichi, a ocho kilómetros por el noroeste. Todos estos puntos constituyen suburbios de la gran ciudad, y su caída siguió a la toma de Pusha-Voditza y Goryanka, anunciada ayer.

Al mismo tiempo, la ofensiva del general Tolboukhin en las estepas de Nogatik estrechó más el cerco en torno a las fuerzas enemigas, eliminando los últimos vestigios de resistencia en el Bajo Dnieper; hoy, operando desde la confluencia del Dnieper con el pequeño río Liman hasta el Mar Negro, capturaron otras 30 localidades, incluyendo el pueblo de Khoroshe, a 15 kilómetros al suroeste de Khoroshe, y Prognoy, a 55 kilómetros al suroeste de Khoroshe, y a 35 kilómetros al suroeste de Khoroshe.

La importante operación de Tolboukhin puede considerarse ya en su última fase, pues toda la margen izquierda del Dnieper quedó libre del enemigo, con excepción de la estrecha faja al suroeste de Dnieper, que su ocupación es sólo cuestión de horas, y una vez terminada la operación los alemanes quedarán sin comunicaciones por mar con Nikolayev. LOS COSACOS PERSEGUIERON AL ENEMIGO EN RETIRADA.

Toda la persecución de las fuerzas alemanas por los cosacos del Kubán ha sido la más sangrienta en la historia de la guerra. Los cosacos, además, bombardearon y saquearon constantemente las columnas en retirada y las pequeñas embarcaciones en que los alemanes tratan de ponerse a salvo en dirección de Khoroshe. La columna principal por el noroeste de Kiev, a cargo de las unidades blindadas y motorizadas que hace varias semanas derrotaron en los suburbios de la Wehrmacht entre los ríos Dnieper y Derna, dentro del todo que forma la confluencia de los ríos.

Catorce divisiones lanzaron los alemanes en la acción inicial para detener el avance, atrinchando en semicírculo en torno a Kiev, pero fueron aplastadas totalmente.

Se reveló que la ofensiva de Malinovsky fue reanuda una vez que se recibieron considerables refuerzos de tanques y máquinas, lo que explica la relativa inactividad que reinó en las pasadas semanas. Khoroshe parece ser la última posición de resistencia de las fuerzas alemanas en la zona de Kiev.

LA BATALLA POR LA POSESION DE KIEV. Después de haber quedado ayer a ocho kilómetros del centro de la ciudad, los ejércitos soviéticos avanzaron hoy hacia el centro de la ciudad, apoderándose de Priorka, a cinco kilómetros de la ciudad, Syvetoshino, a cuatro kilómetros por el oeste, y Belichi, a ocho kilómetros por el noroeste. Todos estos puntos constituyen suburbios de la gran ciudad, y su caída siguió a la toma de Pusha-Voditza y Goryanka, anunciada ayer.

LA LINEA DE POSICIONES DE LOS EJERCITOS RUSOS. Con los resultados anunciados esta noche la línea de posiciones de los ejércitos rusos se aproximó a la siguiente:

En el norte, desde Mykashynivka y Zhulivka, a 80 kilómetros de la frontera lituano-letona, cruza hacia el este y al sur, siguiendo el río Souch que forma la mitad del camino a Polotsk y unos 80 kilómetros de la antigua frontera lituano-letona.

Este avance soviético ha acentuado la amenaza contra Vitebsk desde la retaguardia. Con la captura de Mykashynivka y Zhulivka, a la distancia antes mencionada de la frontera lituano-letona, la que permitía una rectificación de la línea de posiciones, siendo ahora más favorable la situación para una operación de gran envergadura.

En la desembocadura del río los rusos controlan de 50 a 60 kilómetros desde el extremo de la península, cuyo control les permitía bloquear los puertos de Khoroshe y Nikolayev, sobre el río Bug.

## FUERZAS CHINAS SE INTERNARON 160 KILOMETROS EN BIRMANIA

PROTECCION DE LA NUEVA CARRETERA CHINO-BIRMANIA EN CONSTRUCCION

CON LAS FUERZAS ALIADAS EN LA BIRMANIA SEPTENTRIONAL, 5.—(U. P.).—Las fuerzas chinas instruidas y equipadas por los norteamericanos que tienen la misión de proteger la construcción de la nueva carretera birmana a China, están avanzando al sur dentro del valle de Hu Kwang y la punta de lanza más avanzada ha penetrado 160 kms. dentro de Birmania.

Se ha encontrado resistencia por lo menos en dos puntos, la eliminación de los cuales dará a los aliados un pequeño avión de observación de esta gran nación. El objeto de mi viaje es estrechar los lazos entre los cuerpos legislativos de Norte, Sur y Centroamérica.

En Chile tenemos todas nuestras fuerzas económicas movilizadas para apoyar la eliminación de la tiranía. Digo esto como representante del Parlamento chileno y del pueblo chileno.

Me agrada ver la consolidación de los procedimientos de los diversos sistemas parlamentarios, ya que hay muchas materias comunes para las Américas, sobre las cuales podrían legislarse los diversos países, para eliminar el excesivo nacionalismo económico.

Retirándose a las esperanzas de Chile de que continúen sus fuertes exportaciones de salitre después de la guerra, el señor Castelblanco dijo: "Nuestra política de comprensión y colaboración con Chile y a obtener que los demás pueblos comprendan nuestra posición y gran dependencia de las exportaciones de salitre".

## Murió ayer



S. E. el cardenal La Puma

ROMA, 5.—(U. P.).—Ha fallecido el Cardenal La Puma, que sufrió hace tres meses de un ataque de apoplejía. Era Prefecto de la Sagrada Congregación de los Sagrados Ritos y el más joven de los cardenales de la Santa Sede. Nació en Palermo en 1874.

## INSUFICIENTE LA ACTUAL PRODUCCION BELICA DEL REICH

ESTOCOLMO, 5.—(U. P.).—El correspondiente del "Svenska Morgnbladets" en Moscú expresó que un oficial alemán, actualmente colocado en Dinamarca en una conversación privada había expresado que la producción de guerra alemana ya no es suficiente para satisfacer las necesidades de la Wehrmacht.

La misma fuente informó que el saludo "Heil Hitler" está cayendo en desuso entre la gente de Alemania, la que cree que puede ser atacada si lo pronuncia y alzan el brazo.

El correspondiente del "Dagens" en Zurich expresó que el estado de ánimo actual de los alemanes está preocupando seriamente a la propaganda nazi.

Los alemanes comparan los sucesos de hace 25 años con los actuales y se asalta la idea del desastre inminente, recordando lo sucedido en aquella época.

El Ministro Goebbels está luchando sin éxito contra este estado de ánimo, a pesar de sus enormes esfuerzos.

Los viajeros procedentes de Alemania creen que los nazis están preparando una maniobra de carácter político o militar para un futuro cercano.

## DECLARACIONES DE P. CASTELBLANCO A PRENSA DE EE. UU.

WASHINGTON, 5.—(U. P.).—El Presidente de la Cámara de Diputados de Chile, señor Pedro Castelblanco, en una conferencia de prensa en la Embajada chilena, formuló las siguientes declaraciones:

"Me siento muy feliz de haber llegado a Estados Unidos, para personalmente los progresos de esta gran nación. El objeto de mi viaje es estrechar los lazos entre los cuerpos legislativos de Norte, Sur y Centroamérica."

En Chile tenemos todas nuestras fuerzas económicas movilizadas para apoyar la eliminación de la tiranía. Digo esto como representante del Parlamento chileno y del pueblo chileno."

Me agrada ver la consolidación de los procedimientos de los diversos sistemas parlamentarios, ya que hay muchas materias comunes para las Américas, sobre las cuales podrían legislarse los diversos países, para eliminar el excesivo nacionalismo económico."

Retirándose a las esperanzas de Chile de que continúen sus fuertes exportaciones de salitre después de la guerra, el señor Castelblanco dijo: "Nuestra política de comprensión y colaboración con Chile y a obtener que los demás pueblos comprendan nuestra posición y gran dependencia de las exportaciones de salitre."



## ESTE COMBATE SE GANÓ EN 1935

El piloto que en el motor de su aeroplano cuenta con más potencia, para volar más rápido y para ascender más pronto, lleva ventaja en el combate... Esa ventaja la tienen los pilotos de las Naciones Unidas. Y ella se debe a la gasolina de 100 octanos.

El método conforme al cual se elabora este supercombustible lo perfeccionó la Organización Esso en 1935... un método que produce o producirá, 95 % de la porción sintética de "alto octano" para este supercombustible, y más del 60 % de la gasolina básica especial con la cual se mezcla.

Esta es otra gran contribución de ESSO a la victoria. Y el día de mañana, esta misma gasolina permitirá a los ingenieros automovilísticos fabricar automóviles de sorprendente potencia, eficiencia y economía.

EL ESFUERZO DEL TRIUNFO PARA FRUTOS EN LA PAZ

"EL REPORTER ESSO" propone las últimas noticias de la United Press, de lunes a sábado a las 8.30, 13.30, 19.25 y 22.30 h., y los domingos a las 13.30 y 22.30 h., por las estaciones de la Radio Sociedad Nacional de Agricultores.

EST INDIA OIL CO. CHILE, S. A. C.



## ELOGIOSAS REFERENCIAS A LA POLÍTICA AGRARIA DEL EXCMO. SR. RÍOS Y DEL M. DE AGRICULTURA

Formuló el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura en la inauguración de la Exposición de Osorno

OSORNO, 5. — El presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura don Joaquín Echeñique, pronunció el siguiente discurso en el acto de inauguración de la Exposición: "Impongo el respeto a la historia de trabajos y sacrificios en que descansa la obra de esta institución en la que se agrupan los agricultores de casi tres provincias de la zona sur. Hace veintisiete años, cuando se echaron las bases de la organización de la Sociedad Agrícola y Ganadera de Osorno, este rico territorio carecía de caminos, de ferrocarriles y de esenciales medios de defensa y progreso. El grupo de hombres que llevó a cabo la gran tarea de unir a los agricultores fue el mismo que labró la riqueza de esta zona y conquistó nuevas tierras para el trabajo agrícola. Su ejemplo ha sido escuela de dirigentes y norte de la labor que hoy realiza el Directorio de esta institución, bajo la Presidencia de don Reinaldo Fischbacher. Invariables propósitos de unidad han alentado las relaciones de nuestras respectivas entidades y ellos acaban de confirmarse en la reunión celebrada en La Serena. Me complace en declarar como presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura que el arreglo, sobre registros genealógicos entre nuestra institución y las Sociedades Agrícolas de Osorno y Temuco, es una elevada demostración de espíritu gremial. Señores: Nuestras causas son comunes porque atañen al interés único de la agricultura. Las medidas que favorecen o perjudican algún ramo de la producción repercuten sobre los demás. Esto puede comprobarse con lo ocurrido este año en el comercio de cereales. La fijación de un precio inferior al término medio del costo de las engordas, ha ocasionado a los agricultores una pérdida considerable que recae principal-

mente sobre los agricultores de la zona central, pero significa también una desvalorización del negocio para todos los ganaderos. Si en el curso de 1944 rigiera el mismo precio, como consecuencia bajaría la oferta para la compra de engordas y repercutiría la situación sobre las zonas de crianza, entre las cuales la más importante es la de Osorno. La política de precios debe tener como dirección fundamental en esta materia, el concepto indiscutible de que el interés permanente del país exige disponer de suficiente acervo ganadero como un medio de mantener la independencia económica y sobre todo de no depender para su alimentación primordial sino de sus propios medios productivos. El no seguir este camino traería una manifiesta falta de interés para incrementar y renovar los plantíos respectivos. Ya en la reciente Exposición celebrada en Santiago las realizaciones de este ganado fueron proporcionalmente muy inferiores a las del año anterior. Esto está siendo considerado por el Gobierno y por el Ministerio de Agricultura, a fin de procurar que la fijación de precios de los artículos agropecuarios sea hecha bajo la determinación de costos efectivos estudiados por el Instituto de Economía Agrícola. En la demanda de protección a nuestra producción ganadera, marchan en perfecto acuerdo todas las entidades agrícolas porque la prosperidad de esta fuente de producción es condición del aprovechamiento racional de los campos, de la rotación indispensable de cultivos y del progreso general de nuestra industria. Una preocupación semejante turba el ánimo de los productores de trigo y en especial de los del Sur, frente al anunciado proyecto de alza de fletes de este cereal. Felizmente las oportunas y elocuentes palabras con que el señor ministro de Agricultura fijó la

acción del Gobierno en la última Exposición de Temuco, han llevado a los productores un factor de tranquilidad que sabrán agradecer y que, desde luego, aplaude en esta magnífica ocasión la Sociedad Nacional de Agricultura. Señores: En un futuro inmediato corresponde a las instituciones agrarias obtener la realización de los importantes acuerdos adoptados en el Congreso de Temuco y en la 4.ª Asamblea de Entidades Agrícolas de La Serena. Ellos contienen las bases esenciales de una política de fomento y han merecido la aprobación general del Excmo. señor don Juan Antonio Ríos y del Ministerio de Agricultura. Es indispensable que el Comité Relacional de Entidades Agrícolas, y las Comisiones Permanentes que puedan designarse por acuerdo de nuevas instituciones, inicien desde este trabajo, a fin de que obtemos una mejor organización de las faenas agrícolas, y una defensa efectiva de sus intereses legítimos. La Sociedad Nacional de Agricultura concede especial importancia a la pronta organización de los productores en cooperativas y a que las instituciones agrarias sean centrales de los distintos núcleos de cooperados. Este programa de trabajo encuentra su mejor ambiente dentro de los agricultores de esta zona donde existen prósperas cooperativas lecheras y agrícolas, como son las de Valdivia, Frutillar y Puerto Varas. Al inaugurarse la 23.ª Exposición organizada por la Sociedad Agrícola y Ganadera de Osorno, presento a sus organizadores las calurosas felicitaciones del Consejo Directivo de nuestra institución y formulo los mejores deseos para el progreso creciente de esta importante organización gremial, a la cual nos sentimos ligados por lazos muy sinceros de amistad y gratitud."

que, Mendoza, Garibais, tantos y tantos ilustres hijos de nuestra raza que son también orgullo de la Historia de España, pues sin ellos no serían muchos los defensores de sus derechos que hoy son muy leales a España. Y así transcurrieron, en perfecta armonía, los tres días de relaciones con Castilla, hasta que los elementos reaccionarios, como es el caso de los de la Historia de España, abrazaron la causa de don Carlos, y con la pérdida de la guerra, la carlista, perdimos todos los vascos nuestras antiguas libertades. Hoy, como en el siglo pasado, elementos euzkaldunak, levantando nuestro verdadero problema de derecho indiscutible que tiene el pueblo vasco para regir sus propios destinos sin la opresión de nadie nos sobrepone desde el exterior, en el avance social de la futura España Republicana, pretendiendo desvirtuar nuestro problema para convertirlo en un movimiento separatista antiespañol que sirva de refugio a la reacción española en el caso. ¿Qué existen problemas pendientes entre Euzkadi y la República? Es cierto, ¿qué estos problemas, derivados del afianzamiento de la Monarquía y de la traición de los carlistas vascos, estaban en vías de solución para lo que se dio el tríplice acuerdo concediéndoles la Autonomía? Exacto. Pero todos estos asuntos, como lo ha manifestado repetidas veces el propio señor Aguirre, tendrían una solución satisfactoria discutiéndolos alrededor de una mesa con los representantes de la República y España, dentro de un régimen democrático. Y entre tanto, mucho cuidado señores de la "colectividad vasca", con atribuir la representación de todos los vascos, el no querer que se salga al patíbulo la Agrupación Democrática Vasca.

## CARTAS A "LA NACION" DECLARACION DE LA AGRUPACION DEMOCRATICA VASCA

Señor Director: La Agrupación Democrática Vasca, organización patriótica a la que pertenecen todos los ciudadanos liberales y progresistas vascos residentes en Chile que lucharon por la defensa de Euzkadi, y de la que es presidente don José Antonio de Aguirre Lecube, presidente también de su Gobierno Autónomo, ha visto con profundo dolor la polémica surgida en este diario sobre el "Problema Vasco". Considerando que ambas partes, tanto la "Colectividad Vasca" — que no sabemos a quién pertenecía ya que dentro de un nombre tan amplio pueden estar comprendidos también aquellos vascos que ayudaron al movimiento franquista — como el señor K, no refuta en sus escritos la verdad de los hechos, esta agrupación se ve en la necesidad de salir al paso para aclarar los hechos en su verdadero lugar. Los vascos de las tres provincias forales: Alava, Guipúzcoa, y Vizcaya, desde el siglo XIII en adelante, se unieron voluntariamente a Castilla previo juramento de sus Fueros, vivieron, durante seis siglos, disfrutando de su legislación propia, las famosas "Leyes Zaratzi", redactadas en castellano, sin que ello fuera obstáculo para sus perfectas relaciones con el Estado español. Y así los hijos más preclaros de estas tres provincias vascas sirvieron voluntariamente a Castilla, y al mismo tiempo de defensores del espíritu de libertad de Euzkadi, lucharon valientemente por España o la enriquecieron con su ingenio, dándole los Oñeiz, Etxeiz, Churruarín, Idia-

que, Mendoza, Garibais, tantos y tantos ilustres hijos de nuestra raza que son también orgullo de la Historia de España, pues sin ellos no serían muchos los defensores de sus derechos que hoy son muy leales a España. Y así transcurrieron, en perfecta armonía, los tres días de relaciones con Castilla, hasta que los elementos reaccionarios, como es el caso de los de la Historia de España, abrazaron la causa de don Carlos, y con la pérdida de la guerra, la carlista, perdimos todos los vascos nuestras antiguas libertades. Hoy, como en el siglo pasado, elementos euzkaldunak, levantando nuestro verdadero problema de derecho indiscutible que tiene el pueblo vasco para regir sus propios destinos sin la opresión de nadie nos sobrepone desde el exterior, en el avance social de la futura España Republicana, pretendiendo desvirtuar nuestro problema para convertirlo en un movimiento separatista antiespañol que sirva de refugio a la reacción española en el caso. ¿Qué existen problemas pendientes entre Euzkadi y la República? Es cierto, ¿qué estos problemas, derivados del afianzamiento de la Monarquía y de la traición de los carlistas vascos, estaban en vías de solución para lo que se dio el tríplice acuerdo concediéndoles la Autonomía? Exacto. Pero todos estos asuntos, como lo ha manifestado repetidas veces el propio señor Aguirre, tendrían una solución satisfactoria discutiéndolos alrededor de una mesa con los representantes de la República y España, dentro de un régimen democrático. Y entre tanto, mucho cuidado señores de la "colectividad vasca", con atribuir la representación de todos los vascos, el no querer que se salga al patíbulo la Agrupación Democrática Vasca.

## ARMADA NACIONAL DIRECCION GENERAL DE LOS SERVICIOS DEPARTAMENTO DE ABASTECIMIENTOS Y MATERIAL Propuesta Pública N.º 127

Solicítanse propuestas públicas por los siguientes artículos para la ARMADA: MAQUINAS DE ESCRIBIR "UNDERWOOD", o SIMILARES, NUEVAS Y COMPLETAS. APERTURA: VIERNES 12 de NOVIEMBRE de 1943, a las 16 horas, simultáneamente en la COMANDANCIA EN JEFE DE LA ARMADA, Avda. Bernardo O'Higgins N.º 1302, en SANTIAGO, y en el DEPARTAMENTO DE ABASTECIMIENTOS Y MATERIAL, calle Prat N.º 620, 2.º piso, en VALPARAISO. Detalles en el DIARIO OFICIAL. Bases y folletos en las Oficinas de Apertura. El Jefe Depto. Abastecimientos y Material

## PROPUESTAS

Pídesen propuestas por lo siguiente: 1.—Camioneta chica tipo furgón o descubierta hasta 1 1/2 toneladas. 1.—Tractor con llantas de goma tipo rápido. 1.—Cortadora de pasto de trocha máxima. 1.—Bicicleta marca Europea o Americana. 1.—Rastrillo para pasto trocha ancha. Bases y antecedentes: Dirección Aero-náutica Avda. Bernardo O'Higgins 1442, de 9 a 12 horas hasta el Sábado 6 del presente. POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR ALBERTO JARA ROBLES, CAPITAN DE BANDADA, Jefe de la III.ª Sección

que, Mendoza, Garibais, tantos y tantos ilustres hijos de nuestra raza que son también orgullo de la Historia de España, pues sin ellos no serían muchos los defensores de sus derechos que hoy son muy leales a España. Y así transcurrieron, en perfecta armonía, los tres días de relaciones con Castilla, hasta que los elementos reaccionarios, como es el caso de los de la Historia de España, abrazaron la causa de don Carlos, y con la pérdida de la guerra, la carlista, perdimos todos los vascos nuestras antiguas libertades. Hoy, como en el siglo pasado, elementos euzkaldunak, levantando nuestro verdadero problema de derecho indiscutible que tiene el pueblo vasco para regir sus propios destinos sin la opresión de nadie nos sobrepone desde el exterior, en el avance social de la futura España Republicana, pretendiendo desvirtuar nuestro problema para convertirlo en un movimiento separatista antiespañol que sirva de refugio a la reacción española en el caso. ¿Qué existen problemas pendientes entre Euzkadi y la República? Es cierto, ¿qué estos problemas, derivados del afianzamiento de la Monarquía y de la traición de los carlistas vascos, estaban en vías de solución para lo que se dio el tríplice acuerdo concediéndoles la Autonomía? Exacto. Pero todos estos asuntos, como lo ha manifestado repetidas veces el propio señor Aguirre, tendrían una solución satisfactoria discutiéndolos alrededor de una mesa con los representantes de la República y España, dentro de un régimen democrático. Y entre tanto, mucho cuidado señores de la "colectividad vasca", con atribuir la representación de todos los vascos, el no querer que se salga al patíbulo la Agrupación Democrática Vasca.

DESTINO	REMITENTE	CONSIGNATARIO
Angol (2)	Angel Vea	Carlos Assmann
Graneros	Angel Vea	S. González
C. Condell	Bohner y Cia.	S. Meza
Tomé	Martin Rios	B. Daboub
Talca	The National Cash R.	J. Acuña
Osorno	Osath y Chaves Ltda.	F. Fernández
Valdivia (2)	Villasante Arana Hnos.	S. González y E. Cumpido
Linares	Villasante Arana Hnos.	C. Carvalal
San Antonio	Albino Barra	B. Núñez
Cureautin	Jodorovsky y Pupkin	R. Inostroza
Graneros	Andrés Muzard	F. Fernández

Encomiendas y equipajes contra reembolso despachados por ferrocarril y que han sido devueltos: A ALAMEDA. DESTINO: Angol (2), Graneros, C. Condell, Tomé, Talca, Osorno, Valdivia (2), Linares, San Antonio, Cureautin, Graneros. REMITENTE: Angel Vea, Bohner y Cia., Martin Rios, The National Cash R., Osath y Chaves Ltda., Villasante Arana Hnos., Albino Barra, Jodorovsky y Pupkin, Andrés Muzard. CONSIGNATARIO: Carlos Assmann, S. González, S. Meza, B. Daboub, J. Acuña, F. Fernández, S. González y E. Cumpido, C. Carvalal, B. Núñez, R. Inostroza, F. Fernández. A MAPOCHO: Ocoquimbo, C. Pinto, Ocoquimbo, Chafaral, Chafaral, Ovala, Vallena, Huasco, Carahue, Pedernales, Salado, Mejillones. REMITENTE: A. Casanova, Villasante Arana Hnos., Villasante Arana Hnos., Tolosa y Xargayo Ltda., Casa Mipiro, Joaquín Almeyda, Dario Hazon, Eduardo Hortal, Joaquín Almeyda, Casa Muzio, Casa García, Celizacos Carafí. CONSIGNATARIO: F. Flores, M. Contreras, A. Vallejo, I. Madrid, Y. Trobueco, R. Valenzuela, J. Farral, E. Oñeiz, R. Ortiz, S. G-doy, B. Bordón, J. Alvarez. A CARGA ALAMEDA: Chillan, Salasme, La Angela, La Unión, Osorno. REMITENTE: Luis H. Reyes, Basadre y Muller, Pedro Pichini, Linck Hnos., Casa Gluckmann. CONSIGNATARIO: Luis Valdés, M. Davis, Y. Lainez, N. Reichle, Banco Osorno. A CARGA MAPOCHO: Santiago Giraud. CONSIGNATARIO: C. Lazem. A NUSOA: Ovalle. REMITENTE: Saavedra, Benard S. L. CONSIGNATARIO: W. Sierras. A YUNGAY: Río Buena, Lautaro. REMITENTE: Luis Vial V., E. Hartung. CONSIGNATARIO: E. J. Weisser, P. Sánchez.

## LOS OBREROS MARITIMOS DE TOCOPILLA REANUDARON LABORES

Ayer en la tarde, el Presidente de la República firmó el decreto por el cual se somete al arbitraje la solución del movimiento huelguístico en que se encontraban los gremios marítimos de Tocopilla. El decreto en referencia lleva las firmas de los Ministros del Interior y Trabajo, señores Osvaldo Hiriart y Mariano Bustos, y dispone que un alto funcionario de los servicios del Trabajo asuma el carácter de árbitro único. Por su parte, en el turno de las dos de la tarde, los obreros que aún permanecían al margen de las disposiciones legales regresaron a sus puestos concluyendo de esta manera por normalizar totalmente las faenas marítimas de Tocopilla. Se dispuso que los obreros que habían sido llamados a reemplazar a los huelguistas regresaran a sus puntos de origen a continuar en las labores de sus respectivos gremios. De acuerdo con los preceptos legales del arbitraje, el árbitro dispone de un plazo de 30 días para emitir su fallo. Sin embargo, fuimos informados que el funcionario que ha sido designado para fallar le serán dadas las instrucciones en orden a que emita su dictamen dentro de un plazo de 10 días.

TELEGRAMA DE TOCOPILLA. El correspondiente de "LA NACION" en Tocopilla nos transmite anoche el siguiente telegrama, relativo al conflicto de que damos cuenta más arriba: TOCOPILLA, 5. — Hoy a mediodía reanudaron sus labores los obreros que se encontraban en huelga. Esta actitud se mantendrá por espacio de diez días en espera de la solución que se dará al conflicto una vez conocido el informe que deberán acusar los funcionarios del Ministerio del Trabajo encargados de establecer el carácter de las incidencias suscitadas. Mañana llegará a esta ciudad una comisión de obreros que se había trasladado a Santiago para informar al Gobierno de la resolución adoptada por el gremio portuario. También arribará un representante del Ejecutivo que cometerá el conflicto al arbitraje. Con asistencia de delegaciones sindicales y gremiales de toda la zona, se efectuó una concentración organizada por la Alianza Democrática de Chile, destinada a prestar su adhesión al movimiento huelguístico. (El Correspondiente).

## EMPRESAS TRANSANDINAS DE TURISMO ATRAVIESAN POR GRAVE PROBLEMA

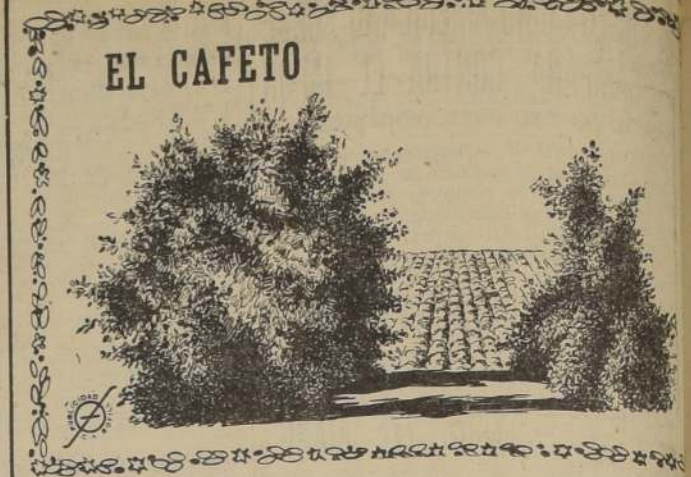
ESCASEZ DE NEUMATICOS EN LA ARGENTINA RESTRINGIRÁ, EN FORMA CONSIDERABLE, EL TRANSPORTE DE TURISTA A NUESTRO PAIS

Una comisión de dirigentes de empresas de transporte de pasajeros entre Buenos Aires y Santiago, se encuentra en esta capital realizando una encuesta de los turistas que en cuestión, tratan de obtener que el Consejo Nacional de Comercio Exterior les conceda una cuota de combustible para que puedan hacer el servicio turístico de turistas en la próxima temporada debido a la escasez de algunos materiales de repuesto para los automóviles. En efecto, las empresas CUT, CATA, JADRA y TEP, con motivo de la actual situación política de Argentina, se encuentran paralizadas. Estos vehículos serían trabajados por personal chileno, y contribuirían a facilitar el transporte de turistas entre Argentina y Chile, que por lo reducido de los viajes del ferrocarril transandino, dos veces a la semana, con el limitado de pasajeros, no pueden visitar nuestro país. Una comisión de dirigentes de empresas de transporte de pasajeros entre Buenos Aires y Santiago, se encuentra en esta capital realizando una encuesta de los turistas que en cuestión, tratan de obtener que el Consejo Nacional de Comercio Exterior les conceda una cuota de combustible para que puedan hacer el servicio turístico de turistas en la próxima temporada debido a la escasez de algunos materiales de repuesto para los automóviles. En efecto, las empresas CUT, CATA, JADRA y TEP, con motivo de la actual situación política de Argentina, se encuentran paralizadas. Estos vehículos serían trabajados por personal chileno, y contribuirían a facilitar el transporte de turistas entre Argentina y Chile, que por lo reducido de los viajes del ferrocarril transandino, dos veces a la semana, con el limitado de pasajeros, no pueden visitar nuestro país.

## GRUPO DE CHILENOS EVACUADOS DE ITALIA LLEGO ANOCHÉ A SANTIAGO

TAMBIEN REGRESO EL EX CONSUL DE CHILE EN DUBLIN.—LA RECEPCION EN LA ESTACION MAPOCHO

En un tren especial llegó a la Estación Mapocho, a las 11.55 horas de la madrugada de hoy, el grupo de chilenos evacuados desde Italia a raíz del cambio de los ex diplomáticos de Chile y esa nación. Numerosas personas esperaron a los viajeros en la estación, lo que dio lugar a varias emotivas escenas, ya que muchos de ellos se encontraban ausentes de la patria por largos años. En nombre del Gobierno dio la bienvenida a los principales representantes del grupo, el ministro de Relaciones Exteriores, señor Alvaro Droguett. Conversamos en los andenes de la Estación Mapocho con el Adido Militar a la Embajada de Chile en Roma, Coronel don Adalberto Ferrández, quien preside el grupo, y que llegó en compañía de su familia. El señor Ferrández nos expresó que el viaje se había hecho sin novedad, que en todas partes se habían empujado a darles todas las facilidades necesarias para su mayor comodidad. El señor Ferrández se expresó muy satisfecho de haber regresado a la patria. También tuvimos oportunidad de charlar brevemente con el ex Cónsul de Chile en Dublín, señor Eduardo F. Hunter, quien nos dio otros detalles del viaje. Los chilenos evacuados de Irlanda demoraron 45 días en llegar desde ese país hasta Santiago, después de mil peripecias y de una sucesión de viajes y trasbordos. Entre los viajeros llegó también el R. P. Guillermo Monckeberg, de 26 años de edad, Doctor en Teología e Historia Eclesiástica de las Universidades de Turín y Gregoriana de Roma, ex Alumno del Patriarcado de San José y Salesiano de Don Bosco, quien fue esperado por varios sacerdotes. También llegaron anoche los señores Onofre Vidal Oltra, Carlos Santelmas Lantado, José Baralot, Virginia Demaria de Ungaristi y familia, Amelia Egan Josefina Giglio, Angela Morasca, Roque Mossetti y familia, el R. P. Juan Agustín Mira Vasquez, Zulema Rojas Pradel y de Marqués de Lauretti, Juan Signolo y otros. El ex Cónsul de Chile en Milán, señor Victor Villagrán y familia, se quedaron en Buenos Aires para proseguir en breve viaje a Chile. Desde Italia venían 33 personas, más otras 10 aproximadamente que se agregaron en los diversos puertos de escala.



Es un arbusto que sólo se cultiva en climas propicios, bajo condiciones especiales, y sometido a minuciosos cuidados. Los cafés "TRES MONTES" son fruto de un largo proceso que comienza en las haciendas y que continúa en los establecimientos industriales, donde se clasifica, se mezcla rigurosamente y se tuesta con especial cuidado. Para gustar una buena taza de café, sólo hace falta preparar debidamente la bebida, y el personal de cualquier Depósito "Tres Montes" tendrá especial agrado en proporcionarle una sencilla y práctica receta con este objeto.

**CAFES "TRES MONTES"**  
HACEN DE SU HABITO UN PLACER  
ESCUCHE los Lunes, Miércoles y Viernes de 21.30 a 21.45 hrs. a CB-126 Radio Soc. Nacional y todos los Jueves de 21.10 a 21.25 horas a CB-76 Radios la Cooperativa y la "PROGRAMAS LA HORA DEL CAFE"

## SOBRE CRIMEN COMETIDO EN UN TRANVIA 34 AYER SE PUSO TERMINO AL CICLO DE CHARLAS DE HISTORIA DE CHILE

Señor Director: El Diario de su digna dirección ha comentado el caso ocurrido en la Avenida O'Higgins, relacionado con la actitud de un conductor de tranvías que disparó en contra de un pasajero. El asunto está entregado al Juzgado del Crimen competente a quien corresponde conocer de los hechos comunes y hay que tener confianza en que él sabrá hacer debida luz. Anticiparse a opinar antes del esclarecimiento de los hechos es prejuzgar o pretender presionar en determinado sentido la acción de la Justicia. Cualquiera información pública puede servir para que los verdaderos responsables eludan la sanción que merezcan, por lo cual me abstengo por el momento, de hacer uso en la presente de los antecedentes que obran en mi conocimiento. El Superintendente de Tranvías de esta Empresa, señor Benigno Montero, me ha informado que las estadísticas acusan un promedio de más de cuarenta agresiones mensuales al personal de maquinistas y conductores, muchas de ellas de consecuencias graves, y de las cuales no se hacen eco, la prensa. En estos hechos actuales por lo general, matones en estado de ebriedad y ocurren principalmente en las líneas nocturnas de Toboala, San Bernardo y Providencia. En consecuencia, en el caso que nos ocupa, corresponde que el público, espere confiado que el fallo de la Justicia, después de un esmero recuento imparcial de los hechos, recalciga sobre los verdaderos culpables. Por lo demás, la Administración de la Empresa se ha preocupado especialmente de seleccionar el personal con el criterio más estricto y está siempre atenta a sancionar con toda energía a los malos conductores. Saluda atte. al Sr. Director rogándole la publicación de la presente. (Fdo.)— Carlos H. Bados Dávila, Jefe del Depto. Legal de Tranvías.

## EN HONOR DEL DIRECTOR DE ESC. DE BELLAS ARTES

Hoy, a las 21 horas, en el Casino de la Escuela, un grupo de sus amigos ofrecerá una comida íntima al Director de la Escuela de Bellas Artes, don Carlos Huimes Solar, con motivo de su onomástico. Las adhesiones se reciben en la Secretaría de la Escuela hasta las 14 horas de hoy.

**Funerales LA UNION**  
SERVICIO NOCTURNO  
RAMON VALDES Y CIA. LTDA.  
TELÉFONO 51860  
PORTUGAL 931

**EMPRESA AZOCAR**  
FUNDACIONES UNICAMENTE EN TRES CASAS  
Casa Matriz: Dier de Julio 981... Teléf. 85724  
Sucursal 1: Alameda 43... Teléf. 86409  
Sucursal 2: Alameda 5547... Teléf. 92266  
OSCAR R. AZOCAR SCH., Propietario

**EMPRESA FORLIVESI FUNERALES**  
Está actualmente en condiciones de hacer los servicios funerarios a los más bajos precios. Consulten antes de contratar un funeral  
OFICINAS DE VENTAS:  
Compañía 1037 — Fono 58716 — San Antonio 444 — Fono 32778 — Santos Dumont 720 — Fono 62046  
EN VALPARAISO:  
Avenida Pedro Monti 1799 — Fono 5420



# UNION PARA LA VICTORIA

ORGANIZA, CON PARTICIPACION DE LAS COLONIAS DE LAS NACIONES UNIDAS

GIMNASIA  
FUTBOL  
ATLETISMO  
CINE  
COROS  
DANZAS

## UN GRAN HOMENAJE

A LA

# U. S O V I E T I C A

MAÑANA

# ESTADIO NACIONAL

KIOSCOS DE  
TODAS LAS  
COLONIAS  
ELECCION  
DE ABANDERADAS  
GRAN CENA  
BAILES EN EL CASINO  
Y EN REST. POPULAR

TRIBUNAS \$ 10. ENTRADA GENERAL \$ 10  
NIÑOS GRATIS

### PUEDEN IMPONER SANCIONES EL C. DEL REGISTRO NACIONAL DE CONTADORES

INFORME DEL CONSEJO DE DEFENSA FISCAL SOBRE CONSULTA DE LA CAMARA DE COMERCIO DE CHILE

A raíz de la dictación del Arancel de Contadores, la Cámara de Comercio de Chile envió una extensa nota al Ministerio de Educación Pública, representándole algunas de las resoluciones que afectan considerablemente al comercio de todo el país, pues lo gravan en forma onerosa. Además, estimó ese organismo que contenía disposiciones ilegales.

El Arancel de Contadores, dictado por el Consejo del Registro Nacional de Contadores, en uso de la facultad que le confiere el artículo 10 de la ley 5.102, de 15 de abril de 1932, pero en esta ley ni su Reglamento autorizan a ese Consejo para sancionar con la cancelación de su inscripción en el Registro a los Contadores que perciban remuneraciones inferiores a las establecidas en el Arancel.

Es cierto que la letra c) del artículo 8.º de la referida ley da al mencionado Consejo, entre otras, la facultad de cancelar la inscripción de los contadores registrados; pero también lo es que se trata de medidas disciplinarias condicionadas y que la facultad de cancelar el Arancel no implica el ejercicio de las facultades disciplinarias del artículo 8.º.

Estima, en consecuencia, este Consejo, que no han podido establecerse en el Arancel las sanciones que consulta su artículo 7.º, y ello sin perjuicio, naturalmente, de que en uso de sus facultades legales pueda el Consejo del Registro Nacional de Contadores imponerlas si estima que proceden, en atención a los antecedentes y gravedad de cada caso especial que se presente.

El informe oficial a que se alude, es el siguiente:

Señor Ministro:

A instancias del Consejo del Registro Nacional de Contadores, se ha servido U.S. consultar a este Consejo sobre "si las sanciones que establece el Art. 7.º del Arancel de Contadores, fijado en 30 de diciembre de 1942 y publicado en el "Diario Oficial" N.º 14.448, de 2 de enero de 1943, son legales o no.

Dicho artículo 7.º dispone lo siguiente: "Al contador registrado que se le compruebe haber percibido, después de la vigencia de este Arancel, un honorario inferior a los en él establecidos, se le cancelará su inscripción en el Registro Nacional de Contadores."

Empleados Particulares de todo Chile

Estad. atentos a la audición radial del próximo Domingo 7, por Radios La Cooperativa Vitalicia, a las 11 de la mañana.

Hablarán:

José González, Presidente del Sindicato de EE. PP. de la Oficina Mapocho (Iquique);

Carlos Condemarin, Secretario del Comando Unico de Empleados de Tarapacá; y

Juan Laporta, Presidente Accidental de la CONEP.

### Compañía Cervecerías Unidas

Precios por docenas de nuestros productos en plaza, puestos a domicilio y con devolución de envases:

CERVEZAS EMBOTELLADAS

Docena de Pilsener y Maltas, en botellas grandes \$ 30.—

" " Pilsener y Maltas, " chicas " 15.—

" " Erlanger y Toro, " chicas " 15.—

" " Stout Tolin " cuartillas " 15.—

### AGUAS GASEOSAS

Docena de Vitamaltina, en botellas chicas \$ 12.—

" " Bilz " " " 12.—

" " Jugo de Papaya " " " 12.—

" " Ginger Ale Especial " cuartillas " 12.—

" " Ginger Ale Corriente " " " 10.—

" " Naranjada " chicas " 10.—

" " Papaya corriente " " " 10.—

" " Aloja de Onán " " " 10.—

" " Agua de Seltz " " " 10.—

### VALOR DE LOS DEPOSITOS POR LOS ENVASES

Docena de botellas grandes . . . \$ 30.—

" de botellas chicas . . . " 15.—

" de botellas cuartillas . . . " 15.—

Cajas de reparto . . . . . " 18.—

Sírvase hacer sus consultas y reclamos a los teléfonos N.ºs 82457 y 62449. Vea el guía de teléfonos en páginas N.º 35.

Santiago, 6 de Noviembre de 1943.



FOTOGRAFOS CALLEJEROS

Es frecuente encontrar en las calles de la ciudad, a determinadas horas del día, fotógrafos que sacan instantáneas de los transeúntes y, en seguida, hacen entrega de una tarjeta con la dirección del "estudio" donde pueden reclamarse las fotos.

Todo esto estaría muy bien pero resulta que estos pseudofotógrafos escapan a todo control. En vista de que existen ya algunos reclamos en contra de las actividades de estas personas, se estima conveniente la intervención de las autoridades, quienes deberán ejercer un estricto control sobre los mencionados fotógrafos, exigiéndoles algunas condiciones y requisitos previos para el desempeño de su labor.

Un conocido regidor de la Municipalidad de Santiago nos ha manifestado que dichas actividades no se deberían permitir en las calles céntricas de la capital, por cuanto estos fotógrafos callejeros no ofrecen ninguna garantía sobre la corrección de sus procedimientos, ya que no han faltado ocasiones en que han exigido un pago por el hipotético trabajo que hacen.

Igual o mayor gravedad revisten las actividades de los fotógrafos que se dedican a hacer ampliaciones y trabajos a domicilio con facilidades de pago. Sabemos de un caso en que a uno de estos fotógrafos se le entregó un retrato de familia para hacer una ampliación; el cliente recibió una tarjeta con alfileres, propaganda que hablaba por sí sola sobre la competencia y la recepción del "fotógrafo"; se le pagaron anticipadamente varias cuotas y, pasó el tiempo sin que fuera posible dar con el "vivo", pues la dirección que estaba estampada en hermosos caracteres en la tarjeta que dejó en poder del cliente, no existía.

### GRAN ASAMBLEA CELEBRARAN HOY LOS ESTUDIANTES EN LA UNIVERSIDAD DE CHILE

PUNTOS QUE SE TRATARAN EN ESTA REUNION

Esta tarde se celebrará una gran concentración de estudiantes en la Universidad de Chile, para el cual la Federación ha hecho el siguiente llamado:

1.º— Su adhesión a todo movimiento reivindicativo en los problemas inmediatos de las diferentes Facultades.

2.º— Su declaración urgente de no iniciar un amplio estudio de modificaciones a los planes educativos y reglamentarios vigentes, mediante comisiones mixtas de profesores y alumnos.

3.º— Su solidaridad con los profesores y universitarios argentinos que hoy defienden en forma heroica su autonomía universitaria y los conceptos de democracia universal. — (Fdo.) CARLOS DIEMER, presidente

En la mañana del ayer, el señor Alcalde, acompañado de los regidores señores Carlos Flores y Hector Pacheco, visitaron la Vega Central, donde tuvieron ocasión de ponerse de algunas deficiencias, y a la vez, se estudiaron y resolvieron varias peticiones de los comerciantes y chacareros, que traen sus productos a dicho local.

El administrador de la Vega, señor Luis Barros, solicitó con suma urgencia, el arreglo de la pavimentación, la instalación de servicios higiénicos que no existen y una mayor capacidad de agua.

En seguida visitaron el barrio Independencia; la población de la Caja de la Habitación Popular y la población de la Caja de Empleados Particulares, tomando nota de las necesidades para su mejor ornato.

A continuación visitaron la calle San Isidro, a la altura de la Avenida Matta donde se resolvió proceder en algunos días más, al ensanche de dicha calle, en la parte que corresponde al Regimiento Matruana, donde están las "caballerizas", procediéndose a la expropiación de más o menos una larga faja de 12 metros de ancho en toda su extensión.

Continuando la visita por ese sector, llegaron a la calle Marcoleta entre Santa Rosa y San Isidro, donde se procederá al ensanche de dicha calle en toda esa cuadra.

Finalmente visitaron la Plaza Dieciocho, dentro del terreno del Palacio Cousiño; plaza que será inaugurada el 18 del corriente mes. Este hermoso paseo, es obra del señor Alcalde don Galvarino Gallardo Nieto.

ESTUDIANTES CHILENOS FUERON FESTEJADOS EN LOS ESTADOS UNIDOS

En el local del Downtown Athletic Club, New York, fueron agasajados por la Chile American Association el 21 del actual, con una cena, doce jóvenes ingenieros, chilenos que disfrutando de becas concedidas por la Fundación Kellogg, han estado siguiendo altos estudios en la Universidad de Michigan, para lograr el perfeccionamiento anhelado en sus especialidades respectivas.

Los jóvenes ingenieros chilenos son los siguientes: señores Hiram Albalá, Luis Álvarez, Hernán Cerdá, Raúl Cerdá, Ernesto Gómez, Oscar González, Juan Pátillo, Carlos Plaza, Carlos Rodríguez, Nicanor Rojas, Jorge Sims y Raúl Vignola.

### Las colonias residentes de:

- ESTADOS UNIDOS
- GRAN BRETAÑA
- CATALUÑA
- ESPAÑA
- AUSTRIA
- ALEMANIA LIBRE
- ITALIA
- COLONIA ISRAELITA
- HOLANDA
- FRANCIA
- CHINA
- HUNGRIA LIBRE
- DINAMARCA
- NORUEGA
- CHECOSLOVAQUIA
- YUGOSLAVIA y
- CENTRO DE PATRIOTAS RUSOS

TIENEN el honor de invitar a sus miembros y amigos a visitar en el Estadio Nacional sus respectivos kioscos, erigidos en homenaje al 26.º aniversario de la Unión Soviética, con motivo del gran festival que "Unión para la Victoria" ha organizado para ayudar a las democracias, mañana domingo 7 de Noviembre, durante todo el día

### PLAZA DIECIOCHO SERA INAUGURADA EL PROXIMO DIA 18

EL ALCALDE VISITO AYER ALGUNOS BARRIOS DE LA CIUDAD

En la mañana del ayer, el señor Alcalde, acompañado de los regidores señores Carlos Flores y Hector Pacheco, visitaron la Vega Central, donde tuvieron ocasión de ponerse de algunas deficiencias, y a la vez, se estudiaron y resolvieron varias peticiones de los comerciantes y chacareros, que traen sus productos a dicho local.

El administrador de la Vega, señor Luis Barros, solicitó con suma urgencia, el arreglo de la pavimentación, la instalación de servicios higiénicos que no existen y una mayor capacidad de agua.

En seguida visitaron el barrio Independencia; la población de la Caja de la Habitación Popular y la población de la Caja de Empleados Particulares, tomando nota de las necesidades para su mejor ornato.

A continuación visitaron la calle San Isidro, a la altura de la Avenida Matta donde se resolvió proceder en algunos días más, al ensanche de dicha calle, en la parte que corresponde al Regimiento Matruana, donde están las "caballerizas", procediéndose a la expropiación de más o menos una larga faja de 12 metros de ancho en toda su extensión.

Continuando la visita por ese sector, llegaron a la calle Marcoleta entre Santa Rosa y San Isidro, donde se procederá al ensanche de dicha calle en toda esa cuadra.

Finalmente visitaron la Plaza Dieciocho, dentro del terreno del Palacio Cousiño; plaza que será inaugurada el 18 del corriente mes. Este hermoso paseo, es obra del señor Alcalde don Galvarino Gallardo Nieto.

### DOLORES CAFI-GEKARO TRES POR \$1

BASE ACIDO ACET. SALIC. CAFFEINA

### HOY COMIENZA EL GRAN RODEO EN LA COMUNA DE BARRANCAS

SE CORRERAN MIL NOVILLOS.— DESFILE DE HUASOS BIEN MONTADOS.—SE PROCLAMARA REINA DE ESTA FIESTA CAMPERA.—MOVILIZACION ESPECIAL

Los vecinos de la populosa comuna de Barrancas, se preparan con todo entusiasmo para concurrir al gran rodeo oficial que se celebrará hoy, mañana y pasado, con el objeto de reunir fondo pro estadio de la comuna. Será esta una fiesta típica, mente chilena, con concursos de cuercas, tonadas, desfile de huasos bien montados, fondas y toda clase de entretenimientos populares.

SE CORRERAN 1.000 NOVILLOS

En este gran rodeo de Barrancas se correrán mil novillos de primera clase pertenecientes a caracterizados vecinos.

Habrà una serie especial para caballos inscritos con un gran premio otorgado por "Fomento Equino", para lo cual se dará toda clase de facilidades para la atención y cuidado de las caballos que participen en el rodeo.

REINA DEL RODEO

Un número que despertará entusiasmo del público será la elección de Reina del Rodeo. Hay numerosas y bellas damas de la comuna como candidatas y que cuentan con muchos entusiastas admiradores.

SERVICIO ESPECIAL DE MICROS

Durante los tres días que durará el rodeo habrá un servicio especial de microbuses y góndolas, entre Santiago y Barrancas, a fin de movilizar al público hasta la misma medallana.

También funcionarán casinos de primera y segunda clase, con esmerada atención y espléndidas orquestas.

### CONCURSO DE BIOGRAFIA DE BERNARDO O'HIGGINS

Algunos interesados en participar en el concurso para una biografía de don Bernardo O'Higgins, a don ha llamado el Ministerio de Educación Pública, se han dirigido a esa repartición solicitando informaciones de detalles que no se consignaron en los avisos publicados en los diarios.

Sobre el particular, se nos encarga informar que los trabajos debidos se han presentado, como es usual en esta clase de certámenes, el nombre del autor en sobre cerrado.

Respecto de la extensión mínima de la biografía, punto sobre el cual también se han formulado consultas, ello queda, como es natural, al criterio del autor.

### LADY ORDE VISITO LA EXPOSICION DE DIBUJOS ESCOLARES

El Ministerio de Educación ha recibido numerosos trabajos de los alumnos de los establecimientos de segunda enseñanza para el concurso que se ha abierto con el objeto de elegir el proyecto de "afiche" que se empleará como anuncio de la Exposición de Dibujo de Niños Británicos a realizarse en Santiago próximamente.

Con este motivo, la esposa del Embajador de Gran Bretaña, Lady Orde, visitó recientemente esta Secretaría de Estado a fin de ponerse de los dibujos confeccionados por los escolares.

La señora Orde fue acompañada en su visita por Mrs. Roy Millroy, presidente del Comité de Damas de la Colonia Británica Residente.

La esposa del representante de Gran Bretaña manifestó su complacencia por la ejecución de los trabajos y por el bello gesto de comprensión de los niños chilenos exteriorizado en una labor a la que han aportado ideas originales y esfuerzos entusiastas.

### COMPRO SITIO

PLANTADO o PEQUEÑA QUINTA. PREFERIO BARRIO ALTO. OFERTAS A

ARJONA CASILLA 81-D

### TABLETA CREOSANINA

CONTRA FIEBRE, GRIPPE, DOLORES

Fabricación Chilena a base de semicarbocido metabensamida. EN TODAS LAS FARMACIAS

### SERVICIO DE BENEFICENCIA Y ASISTENCIA SOCIAL

POSTERGACION DE UN REMATE

Con relación a los avisos publicados hace poco en diarios de esta capital, sobre remate de tres propiedades de la Beneficencia ubicadas en Santiago: calle Lord Cochrane N.º 946, Roberto Espinoza N.ºs 835/41 y Aldunate N.º 1456, se hace saber al público que dicho remate, que estaba anunciado para el día Lunes 8 del actual, ha quedado postergado para el Jueves 25 del mes en curso.

Santiago, 5 de Noviembre de 1943.

EL TESORERO GENERAL

### LEY N.º 7.600

CAJA DE LA HABITACION POPULAR

Está impresa en folleto y se encuentra en venta en el "Diario Oficial", Imprenta de LA NACION, Agustinas 1269, y en la Agencia en Valparaíso, Blanco 1161.

VALOR DEL EJEMPLAR: \$ 4.-



Enseñe al niño, al asomar los primeros dienteitos, a usar Kolyos y protegerá sus delicadas encías. Limpia, refresca y da esplendor.





# CAMARA DE DIPUTADOS

## CUENTA

Se dió cuenta de:  
1.º — Un oficio de S. E. el Presidente de la República, con el que retira algunas de las observaciones formuladas al proyecto, despachado por el Congreso Nacional, que modifica la ley que creó la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional.

— Quedó en Tabla.  
2.º — Un oficio del señor Ministro del Trabajo, con el que contesta el que se le dirigiera a nombre del señor Garrido, sobre visita de inspección practicada a la zona car bonífera por funcionarios de la Dirección General del Trabajo.

— Quedó a disposición de los señores Diputados.  
3.º — Una comunicación de los señores González Olivares, Ojeda y Ruiz, en que solicitan el permiso constitucional necesario para ausentarse del país por más de treinta días.

— Quedó en Tabla, acordándose, posteriormente, acceder a lo solicitado.

4.º — Veintitrés telegramas.  
Con los dieciocho primeros, diversos sindicatos se refieren al proyecto de ley sobre informatización por años de servicios a los obreros.

Con los cinco restantes, varias organizaciones marítimas se refieren al proyecto observado por S. E. el Presidente de la República, que modifica la ley que creó la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional.

— Se mandaron tener presente y agregar a los antecedentes de los respectivos proyectos.

## V. — TABLA DE LA SESION

### ORDEN DEL DIA

1.º — Proyecto económico.  
**PROYECTOS DEVUELTOS CON OBSERVACIONES POR S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

2.º — Exención del pago de contribuciones sobre bienes raíces, a las propiedades de la zona devastada, en la parte que corresponden a los saldos de las deudas por préstamos recibidos de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio.

3.º — Fijación de los límites de la Comuna-subdelegación de Putranque.

4.º — Concesión a los compradores de sitios a plazos y dueños de mejoras, de los beneficios de gratuidad para las instalaciones de agua potable y alcantarillado.

5.º — Reorganización de los Tribunales del Trabajo.

## VI. — TEXTO DEL DEBATE

1.º — **PERMISO CONSTITUCIONAL PARA AUSENTARSE DEL PAIS.**

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Los Honorable Diputados señores Efraín Ojeda, Vicente Ruiz y Luis González Olivares solicitan autorización para ausentarse del país por más de treinta días.

Si a la Honorable Cámara le parece, se hará la autorización correspondiente.

Acordado.  
2.º — **ACUILLADAS EXTRAORDINARIAS AL EJECUTIVO, DE ORDEN FINANCIERO, ECONOMICO Y MONETARIO. — MODIFICACIONES DEL SENADO**

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Continúa la discusión de las modificaciones del Honorable Senado, al proyecto para tomar medidas de orden económico, financiero y de control de precios.

Corresponde el turno al Comité Independiente.

Orezo la palabra.

Orezo la palabra.

Corresponde el turno al Comité Socialista.

Orezo la palabra.

El señor VALDEBENITO. — Pido la palabra.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: quiero referirme, brevemente, a algunas palabras del Honorable Diputado señor Aldunate, quien manifestaba ayer, en una de las partes de su discurso, que "la votación no va a ser el resultado de la opinión personal de los Diputados de Izquierda". Más adelante agregaba: "Aún más, votarán en contradicción con votaciones anteriores".

A los Diputados del Partido Socialista no dejan de llamarles la atención las palabras del Honorable Diputado Conservador; pero no les preocupan en absoluto, pues estiman que todos los Diputados de Izquierda tendrán que actuar conforme lo han prometido al pueblo desde antes del año 1938; hasta llegar al advenimiento del 25 de Octubre de aquel año. Incluso toda la mayoría parlamentaria de Izquierda que en estos momentos forma parte de esta Honorable Cámara que fue elegida con un programa y una bandera: la del Frente Popular.

Si a esto agregamos — y conviene que lo sepa la opinión pública — que al pueblo le llama profundamente la atención que, habiendo un Parlamento con mayoría de Izquierda, no salgan las soluciones de todos los problemas que a él afectan, tendrán más fuerza estas razones.

El pueblo sabe que a este recinto han llegado 44 Diputados Radicales, 15 Socialistas, 15 Comunistas, 9 Demócratas y 2 pertenecientes al Partido Socialista de Trabajadores, lo que hace un total de 85 Diputados de Izquierda. Y al pueblo le llama, indudablemente la atención, que al tratar proyectos interesantísimos para el servicio y solución de sus problemas, no asiste esta totalidad de la representación de Izquierda ni a la discusión ni a la votación de ellos, incluso llegando a veces a confundirse un sector de la Izquierda con la Derecha. Para ir en contra de los intereses del pueblo.

Espero que, ante las palabras pronunciadas por el Honorable Diputado señor Aldunate, en la sesión de ayer, por las que manifestaba que en la Izquierda no hay una uniformidad de criterio, mis Honorables colegas, los Diputados radicales, consecuentes con su responsabilidad histórica y de acuerdo con lo que se ha prometido al pueblo a través de un programa, demostrarán, en esta oportunidad, a los Diputados de Derecha, que, en realidad, nos vamos encauzando por un camino de Izquierda.

El señor ALDUNATE. — Se va a cumplir, entonces, lo que yo he dicho, Honorable Diputado.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: nosotros vamos a votar favorablemente, en esta oportunidad, la casi totalidad de este proyecto económico; lo votamos, consecuentes, también, Honorable Cámara, con nuestra responsabilidad. Estamos, si, seguros de que este proyecto no va a solucionar totalmente el problema que afecta al país, en el aspecto económico y social; pero tenemos

una responsabilidad, y es la responsabilidad de colaborar con este Gobierno, de colaborar con S. E. el Presidente de la República, pues somos también nosotros responsables de que el sea Presidente de Chile. Confiamos en que él utilizará los artículos de este proyecto económico en forma que se vaya a beneficiar a los intereses de la clase laboriosa de Chile.

En materia de arrendamientos, hemos estado de acuerdo con las modificaciones que introdujo el Honorable Senado, porque, en realidad, hemos palpado en carne propia este problema. Los Diputados de estos bancos, que no somos dueños de propiedades, los Diputados que vivimos también arrendando una casa o arrendando un misero departamento, sufrimos también, igual que los modestos empleados de la administración pública, igual que los modestos empleados de las empresas particulares, igual que los obreros, toda esta explotación inhumana, que se comete hoy día, en el país. Es dolorosa presenciar, Honorable Cámara, lo que hoy día ocurre en las diferentes ciudades del país, y, en especial, en ciudades como Santiago, Valparaíso y Concepción.

Por este motivo, nosotros vamos a aprobar, incluso, aquellas conclusiones a que ha llegado la Alianza Democrática en la seguridad de que todos los Partidos de Izquierda así lo harán, pues nos hemos comprometido incluso con el Partido Radical a entregar un proyecto que vaya a mejorar y a aliviar, en definitiva, esta penosa situación de los arrendatarios. Confiamos nosotros en que, en esa oportunidad, los Honorable Diputados de los sectores del frente, que también dicen que comulgan con todas estas cosas, se aporranarán a dar su voto favorable para la solución de este problema, por lo que actualmente la Ley 6.864, han sido, hasta este instante, burladas. Y no es raro, Honorable Cámara que ahora, precisamente en este momento en que estamos discutiendo este proyecto, los actuales propietarios

Vamos a votar también favorablemente el título que se refiere a la limitación de utilidades; y en esto estamos de acuerdo con lo propuesto por el Honorable Senado, que, en forma clara, dispone que este Título debe llamarse en realidad, "Capitalización de utilidades extraordinarias".

De aquí que yo pregunte a los señores Diputados: ¿Qué temor, en lo que se refiere a este Título, inquietan a los señores capitalistas? ¿Qué temor pueden tener estos señores que detentan el poder económico, a través de las industrias y del comercio de nuestro país?

Basta leer el artículo 12 correspondiente a este Título. Dice él:

"Las utilidades que excedan del 15 por ciento deducidos los impuestos ordinarios y extraordinarios establecidos en la Ley 7.144, deberán ser invertidas íntegramente por los contribuyentes a que se refiere este título, en el pago de las obligaciones de la propia empresa, en ampliación de sus actividades industriales o comerciales o en nuevas empresas o negocios que incrementen el volumen físico de la producción nacional".

En realidad, estas son cosas que debían haber salido del propio industrial...

El señor TRONCOSO. — Son cosas que se hacen siempre, Honorable Diputado...

El señor VALDEBENITO. — Pero, hasta este instante, Honorable colega, no han demostrado su interés en ello...

El señor TRONCOSO. — ¿Su Señoría cree que guardan la plata debajo de la cama?

El señor VALDEBENITO. — Hay algunos que la guardan debajo de la cama; pero hay también otros que en vez de procurar incrementar la producción, salen fuera del país, a malgastar su dinero, dándose una vida rumbosa...

El señor TRONCOSO. — Los que trabajan, no hacen nunca eso, Honorable Diputado...

— **HABLAN A LA VEZ VARIOS SRS. DIPUTADOS.**

El señor VALDEBENITO. — Vamos a votar favorablemente el artículo 18, que se refiere a la liberación de todo impuesto a la renta a aquellas industrias que sirvan para transformar el cobre, el fierro y el acero.

Podría hablar largamente sobre esto, pero en vista de la premura del tiempo y habiendo otros puntos que tratar de para otra oportunidad este tema.

Nosotros, señor Presidente, estamos también de acuerdo con las modificaciones que introdujo el Honorable Senado en el Título IV, sobre control de precios.

El artículo 22 crea el Consejo de Subsistencias y Precios como organismo asesor; pero insistiremos en la letra 1.º de este artículo, que autoriza a que esté representado en este organismo un empleado público que, a juicio del Partido Socialista, tiene también iguales derechos y obligaciones que el empleado particular y el obrero, que tienen participación en este organismo.

Desde luego, los empleados públicos son un gran sector de la ciudadanía chilena y, por lo mismo, un gran elemento consumidor de los artículos que serán controlados por este organismo.

Estamos totalmente de acuerdo y hemos aplaudido la actitud del Honorable Senado al eliminar el título 5.º del proyecto que despachó esta Honorable Cámara, que se refiere a la estabilización y control de sueldos y salarios. Haber insistido en este aspecto habría significado de parte de los ocho y cinco Diputados de Izquierda una negación de lo que nosotros mismos hemos creado y alentado, ya que basta revisar las directivas de las organizaciones gremiales de empleados particulares de Chile, como la F. I. E. P. y otras para ver como en ellas están representados los partidos políticos, como en ellas hay dirigentes radicales, socialistas, comunistas, socialistas de trabajadores y demócratas.

La Izquierda ha alentado a todos estos hombres en su lucha por la conquista de las leyes que hoy día tienen, gracias a las cuales les ha sido posible, por ejemplo, reajustar sus sueldos aunque no con toda la amplitud necesaria.

Ruido en la Sala.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Ruego a los Honorables Diputados que sirvan guard silencio.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: en el Título que se refiere a la Organización de la Administración Pública, nosotros aceptamos las modificaciones introducidas por el Honorable Senado y esperamos interpretar así a la Agrupación Nacional de Empleados Fiscales, que hizo llegar su pensamiento a la Comisión de Hacienda de la Cámara y a todos los Honorables Diputados, por medio de una nota con las observaciones que les merece este Título.

Dice, esa nota refiriéndose a los inconvenientes del proyecto de la Honorable Cámara:

## SESION 3.ª EXTRAORDINARIA EN

MIÉRCOLES 3 DE NOVIEMBRE

DE 1943

(Sesión de 16 a 19 horas)

**PRESIDENCIA DEL SR. BERNALES**

(VERSION OFICIAL)

"INCONVENIENTES. — No dan ninguna fórmula de "encasillamiento" del personal dentro de la nueva Escala de Sueldos dejando esta facultad al Ejecutivo. Creemos que este es el inconveniente fundamental y más grave del proyecto, pues no hay un solo empleado de la Administración Civil del Estado que desee de jair su situación al dictamen de una comisión o de quien fuere, pues la triste y larga experiencia que tenemos en este sentido, no nos permite albergar ninguna esperanza de un feliz resultado de este trabajo si es que lograra llevarse a efecto, exponiendo, en esta forma a todos los empleados fiscales a una larga incertidumbre que vendría en desmedro del buen servicio y crearía un clima de alarma y zozobra colectiva.

Este proyecto no incluye ninguna de las ventajas del proyecto del H. Senado que indicaremos más abajo.

Otro defecto de suma gravedad es el que la aplicación de esta Escala se da en la siguiente aberración: al ajustarse al personal con su grado actual, quedaría rebajado en seis grados con las siguientes anomalías de organización.

Más abajo, Honorables Diputados, ellos exponen las razones que les mueven a que se apruebe esta parte del proyecto tal como lo ha despachado el Honorable Senado.

Solicito que se incluya esta nota, que sólo tiene dos hojitas, en la Versión Oficial de la sesión.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se incluirá en la Versión Oficial la nota a que se ha referido Su Señoría.

Acordado.

— **El documento que se acordó insertar dice así:**

"HONORABLE DIPUTADO:

La Agrupación Nacional de Empleados Fiscales, organismo representativo de los empleados fiscales del país, después del resultado que obtuvo el Proyecto Económico del S. Gobierno en la Comisión de Hacienda de esa Cámara, se permite hacer llegar hasta S. S. las siguientes consideraciones que vienen a ser una especie de balance de las bondades y defectos de ambos Proyectos por los cuales tendrán que pronunciarse los señores Diputados.

Previamente debemos declarar que ninguno de los dos Proyectos satisface ampliamente nuestras aspiraciones, no sólo en el sentido económico, sino que, y muy especialmente, en el técnico y administrativo. Por consiguiente, hemos tenido que declararnos por el que nos presentara menores probabilidades de retroceso, en lo que se refiere a la organización y situación económica-social de nuestros compañeros.

**PROYECTO DE LA CAMARA DE DIPUTADOS. — VENTAJAS.** — Escala de sueldos que permite encasillar a todos los funcionarios de la Administración Civil del Estado en una ESCALA UNICA, de suerte que aquellos servicios que tienen asignaciones o gratificaciones de carácter permanente y que forman, no lo tanto, parte integrante de sus sueldos, que darían incluidos en dicha Escala al igual que todos los demás servicios. Pago de horas extraordinarias. Esta disposición fue incluida por el H. Senado.

**PROYECTO DE LA CAMARA DE DIPUTADOS. — INCONVENIENTES.** — No dan ninguna fórmula de "encasillamiento" del personal dentro de la nueva Escala de Sueldos dejando esta facultad al Ejecutivo. Creemos que este es el inconveniente fundamental y más grave del Proyecto, pues no hay un solo empleado de la Administración Civil del Estado que desee de jair su situación al dictamen de una comisión o de quien fuere, pues la triste y larga experiencia que tenemos en este sentido, no nos permite albergar ninguna esperanza de un feliz resultado de este trabajo, si es que lograra llevarse a efecto, exponiendo en esta forma a todos los empleados fiscales a una larga incertidumbre que vendría en desmedro del buen servicio y crearía un clima de alarma y zozobra colectiva.

Este proyecto no incluye ninguna de las ventajas del Proyecto del H. Senado que indicaremos más abajo.

Otro defecto de suma gravedad es el que la aplicación de esta Escala se da en la siguiente aberración: al ajustarse al personal con su renta actual, quedaría rebajado en seis grados con las siguientes anomalías de organización.

**PROYECTO DEL HONORABLE SENADO. VENTAJAS.** — Da la fórmula exacta de "encasillamiento" a que nos hemos referido anteriormente. Solamente por este solo hecho aunque este Proyecto no tuviera otra ventaja, los empleados fiscales tendríamos que apoyarlo.

(Artículo 32); Pago de horas extraordinarias de trabajos de días Domingos y festivos. (Art. 34); Solución problemas internos de Correos y Telégrafos hasta la fecha insolubles y que deben ser resueltos. (Art. 35); Hace extensiva a todos los grados la Asignación familiar. (Art. 38); Aumenta la Asignación Zonal de Magallanes y Aysén en un 30 por ciento más. (Art. 40); Da un periodo de tiempo prudencial y lo suficientemente amplio para hacer un estudio acabado del Estatuto Administrativo. (Art. 41). Creemos que un menor tiempo para este estudio no es posible, dada la complejidad y magnitud de este problema. Soluciones al problema de la "Gratificación de Estímulo" del personal de Hacienda y Obras Públicas, incorporando dicha gratificación al sueldo para todos los efectos legales. Sabido es que esta gratificación, muy llamada tal, forma parte integrante del sueldo de estos empleados hasta tal punto que desaparecida ésta, dicho personal quedaría con sueldos absurdos ya que el último grado en Hacienda es el grado 24.º con \$ 787.50 mensuales incluyendo la gratificación de Estímulo.

**INCONVENIENTES.** — No soluciona integralmente el problema de la Organización de la Administración Pública, inconveniente de que también adolece el Proyecto de la H. Cámara de Diputados.

El único inconveniente especial de este Proyecto es el de no tener una Escala capaz de encasillar en ella a todos los funcionarios fiscales de la Administración Civil del Estado. Inconveniente que se ha subsanado en parte considerando a los altos Jefes de la Administración Pública fuera de grado, pero con renta determinada, en virtud de lo dispuesto en el Art.

43 del cual ya hemos hecho mención anteriormente.

Además la Agrupación Nacional de Empleados Fiscales ha solicitado ya a los miembros de la H. Cámara de Diputados el rechazo de la segunda parte del Art. 36 del Proyecto del H. Senado, que se refiere a excluir del Proyecto Económico a los servicios que hubieren tenido un nombramiento con posterioridad a la Ley 7.200. Una men'a con posterioridad a la Ley 7.200. Una buena organización de la Administración Pública no permite esta exclusión que vendría a quitar a la escala de sueldos su carácter de UNICA.

Con respecto al Art. 33 del H. Senado debe dejarse claramente establecido que los funcionarios que en la actualidad están encasillados en la escala de sueldos del Estado como lo establece el artículo 32 conservarán su grado.

Esta Escala de Sueldos del H. Senado permite un pequeño mejoramiento plenamente justificado con el alza continua y progresiva del sueldo de la vida, y su mayor gasto se encuentra en la discusión de este proyecto en el H. Senado.

Este sereno balance nos obligó a los empleados fiscales a pronunciarnos decididamente por el Proyecto del H. Senado y en este sentido solicitamos el apoyo de S. S. que confiamos nos ha de ser favorable, dadas las razones que nos hemos permitido exponerle.

Santiago, 26 de octubre de 1943.

**POR LA AGRUPACION NACIONAL DE EMPLEADOS FISCALES**

Cleofe Bist Rifo, Presidente Nacional.

El señor VALDEBENITO. — Felizmente, señor Presidente, desde un principio, desde que este proyecto llegó nuevamente a la Comisión de Hacienda, los Diputados socialistas junto con los representantes comunistas y demócratas no fuimos partidarios del artículo 45 cuya supresión desechó la Honorable Cámara.

El señor LABBE. — La representación radical, Honorable Diputado.

El señor VALDEBENITO. — Este artículo dice:

**Artículo 45.** — Los jubilados de la Administración Pública o de instituciones semifiscales y de los servicios públicos, con administración independiente, que presten servicios en instituciones públicas, semifiscales o en servicios públicos con administración independiente a la pródigan disfrutar de un sueldo equivalente a la diferencia entre el monto de la jubilación y la cantidad asignada al grado respectivo".

Consideramos de injusticia esta situación de su lado que ha llegado hasta esta situación de su vida con un salario ínfimo, porque hay jubilados que siendo bastante capacitados en ramos técnicos o bastante capacitados en diferentes otras actividades, han jubilado con un sueldo de 700 u 800 pesos y que han logrado obtener después de numerosos sacrificios y a costa de quién sabe cuántas antenas, un cargo por el que aumentan su standard de vida o su capacidad económica, y con este Art. iría justamente a lesionarse a estos modestos jubilados.

Nosotros somos enemigos de aquellos que han jubilado con 4 u 5.000 pesos y pretenden encausarse en la Administración Pública para aumentar más su situación económica; pero en este caso, como no se discrimina como no está bien interpretado el artículo, nosotros los Diputados socialistas — creo que la Alianza Democrática así también lo acordó — vamos a rechazarlo.

El señor CONCHA. — ¿Se podrían también insertar los acuerdos de la Alianza Democrática en este proyecto?

El señor CHACON. — Podríamos celebrar una sesión especial.

El señor LABBE. — ¿Cree que eso merece varias sesiones especiales?

El señor CONCHA. — Es muy interesante, porque es la Alianza Democrática la que está legislando.

El señor VALDEBENITO. — Desearía que se respetara mi tiempo, porque voy a terminar pronto.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — El Honorable señor Valdebenito no desea ser interrumpido.

Puede continuar Su Señoría.

El señor CONCHA. — Creí que me había concedido una interrupción.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: nosotros estamos en este momento absolutamente convencidos que para ir a solucionar parte si se quiere este problema angustioso de la alimentación en el país, hay que ir a algo interesante y eso es lo que aprobó el Honorable Senado, que le dió un Título aparte y con mucha razón lo ha titulado: producción agropecuaria.

Ha preocupado a algunos sectores de esta Honorable Cámara y a muchos sectores reaccionarios el que venga este Título nuevo en un proyecto de esta naturaleza; pero es que esto envuelve algo grande en lo que se refiere a la agricultura.

Es abrir camino a la racionalización de ella.

Quiero citar un pasaje interesante del estudio que ha hecho el Departamento Agrícola de mi partido, en que establece respecto a la racionalización de la agricultura que es:

1) **CONCEPTO SOBRE RACIONALIZACION.** La racionalización agrícola, es la organización científica de los trabajos de producción. La función productora de la tierra no puede ser cumplida con eficacia en los tiempos modernos, sin que sea de necesidad primordial la racionalización, o sea, de darle un contenido mayor de inteligencia y de justicia al trabajo agrario, sea satisficé.

Esto no quiere decir que se subestime la técnica tradicional campesina, cuyo contenido de sabiduría práctica no se antepone en forma alguna a las normas de organización científica. La ciencia aplicada, o sea, las distintas técnicas tienen como fundamento también a la experiencia sistemática y complementada con el aporte de las investigaciones proliantemente controladas en sus distintas fases, incluso la económica. La técnica, así, es la práctica racionalizada.

La racionalización comprende al régimen conforme al cual se organizan los trabajos de producción agrícola, por que el ser humano es el objeto y el sujeto de la producción, y ese régimen tiene una influencia directa sobre la eficacia y el rendimiento del trabajo.

Es necesario comprender que si en tierras pobres de Europa, que se trabajan desde hace miles de años, el rendimiento medio del trigo es de 22 quintales métricos por hectárea, y en Chile sólo de 9, ello se debe a que el trabajo del hombre allí es más racional, tiene un contenido mayor de inteligencia, está mejor organizado. Los economistas agrarios han señalado como a una de las causas determinantes de las crisis agrarias, la permanencia de formas rutinarias de organización en el trabajo de la tierra".

El señor IZQUIERDO. — Esas son palabras, que nada dicen.

El señor VALDEBENITO. — No son palabras. Palabras son las de los representantes de la oligarquía en el seno de la Comisión de Hacienda al pronunciarse en contra de las aspiraciones del pueblo, en contra de su dignidad de vida.

El señor CONCHA. — ¿Quiénes fueren representantes?

El señor CEARDI. — ¿A quién se refiere?

El señor VALDEBENITO. — Son palabras que se dijeron en la Comisión de Hacienda, las que usted se han venido dando de hace varios años sin que le hayan dado al pueblo.

El señor CONCHA. — ¿Son las palabras que no le han dado nada al pueblo han sonado, a sus fondos de la Cámara?

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Ha terminado el tiempo del Comité de la sesión.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: yo rogaría a Su Señoría que me tiera el asentimiento de la Cámara a que me se me concedieran unos minutos más para terminar mis observaciones.

El señor CORREA LARRAIN. — No, Presidente.

El señor DELGADO. — Con mucho gusto, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — No hay nada que me permita continuar el señor Valdebenito.

Acordado.

El señor VALDEBENITO. — Señor Presidente: el estanco del trigo ha sido algo que he preocupado profundamente a ciertos sectores, como dije antes.

La serie de artículos que tratan de materias, tal vez han molestado a algunos sectores, pero

El señor IZQUIERDO. — Yo considero que el estanco del trigo ha preocupado a todos a todos los productores Honorables.

En Francia con una medida similar productores perdieron dos mil millones de francos en los 14 meses que duró el estanco del trigo.

El señor CEARDI. — Aquí en Chile se daría el doble.

El señor VALDEBENITO. — Como una muestra a los Honorables Diputados voy leer a una parte de un trabajo de departamento Agrícola de mi Partido, estas materias.

El señor IZQUIERDO. — ¿Hay alguna cuestión en ese Departamento?

El señor VALDEBENITO. — Chile tiene un territorio agrícola de 27 millones de hectáreas sobre una superficie total de 1.200.000 hectáreas, que no me eruchan con atención los tableros coligados.

El señor IZQUIERDO. — Con todo eso, el señor VALDEBENITO. — Los cultivos de tierra suelen fallar también al punto de de su primera obligación como la agricultura nacional constituya en Chile de los inmediatos racionales las condiciones de trabajo y de producción de la zona.

"Para intensificar siempre la producción agrícola la primera condición necesaria es la existencia continuada en la zona de riego y organización los trabajos. Esta condición se cumple con frecuencia, un aumento de producción de los cultivos de producción alcanza a fuertes porcentajes".

Y dice más adelante:

"Si es el dueño de la tierra quien cumple con su obligación de cultivo, que es la de importancia máxima en la vida del hombre, entonces tendremos también la ayuda necesaria para la producción de la zona, como los administradores, mayordomos, campesinos, inquilinos, etc."

Es digno de llamar la atención de la Honorable Cámara, como se explica el sitio en los diferentes pueblos y centros de producción agrícola los bares y clubs encontramos en ellos con los dueños de las tierras. En mi caso ocurre incluso en Santiago, en el Club de la Unión, a quienes los dueños de tierras.

El señor CEARDI. — Eso ocurre en la zona.

El señor VALDEBENITO. — ... y los fines de haciendas.

El señor IZQUIERDO. — Está en un fondo error Su Señoría.

El señor DELGADO. — Tiene razón notable: señor Izquierdo. El Honorable Valdebenito está en un error porque los dueños propietarios agrícolas van a la S. Nacional de Agricultura.

El señor CONCHA. — ¿Por qué le tipifica la Sociedad Nacional de Agricultura a Su Señoría?

El señor DELGADO. — Porque le llama a los pequeños propietarios.

El señor VALDEBENITO. — Pido me respete el tiempo de que dispongo, señor Presidente.

El señor CEARDI. — Si se lo he permitido, Honorable colega.

Ha sido "un amolado" el que he concedido a Su Señoría.

El señor LABBE. — Aquí hay que oír a Su Señoría.

El señor VALDEBENITO. — Si el Honorable Diputado desea decir algo, puedo concederle una interrupción.

El señor LABBE. — Con todo gusto, Honorable Diputado. Continúe.

El señor VALDEBENITO. — Continúe sus observaciones y en seguida concederé a Su Señoría la interrupción.

El señor LABBE. — Cuando ya no haya más que decir, Honorable Diputado, refiriéndose a la parte que ha leído el Honorable señor Aldunate y que incluye la creación de esta entidad práctica, impongo como una necesidad práctica la interrupción.

Nosotros hemos acentuado en la oportunidad de eliminar este Título del Proyecto de ley que



del crédito nacional como un comercio especulativo.

2.0.—Poner a disposición del Estado todos los recursos económicos que el Estado necesita para proporcionar actividades productivas a todos los habitantes de la nación.

3.0.—Garantizar la estabilidad y poder adquisitivo de la moneda y controlar todos los factores que conducen a la inflación monetaria.

4.0.—Aprovechar todos los recursos y experiencias que la moderna técnica financiera pone a disposición de la economía y del Estado para lograr un desarrollo integral del país.

5.0.—Hacer del Banco del Estado el principal organismo de control y consolidación del crédito fiscal, realizando de esta manera un 75 o/o del ideal socialista.

6.0.—Dotar al Poder Ejecutivo de todas las herramientas y medios financieros que necesitan para llevar a cabo una política económica planificada.

Me agrada, cuando un señor Diputado interrumpe, demostrar, por lo menos, su capacidad de trabajo al servicio del pueblo.

Debo manifestar que este Título sólo ha producido alarma entre la oligarquía bancaria, en aquellos señores que muy bien aprovechan los fondos de la Caja Nacional de Ahorros. Como se sabe, el Banco de Chile consigue esos fondos a bajo interés y de ahí obtiene después grandes utilidades que beneficia solamente a estos sectores de la sociedad chilena.

Nosotros tenemos un concepto claro sobre el ahorro: él debe estar al servicio de la producción, debe ser controlado por el Estado como también inversiones e intereses.

El señor BERNALES (Vicepresidente).—Ha terminado el tiempo de Su Señoría.

El señor VALDEBENITO. — Quisiera leerles...

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Ha terminado el tiempo de su Diputado.

El señor VALDEBENITO. — No se me había fijado tiempo, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — La prórroga se me concedió hasta que terminara mis observaciones.

El señor PIZARRO. — Podría continuar la marcha, el Honorable colega.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Se le habían fijado cinco minutos, Honorable Diputado.

El señor VALDEBENITO. — Se me había dado tiempo hasta que yo concluyera mis observaciones.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — ¿Había acordado para prorrogar el tiempo del Honorable señor Valdebenito?

El señor CABRERA. — Hay oposición, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Hay oposición.

—HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS. — Nadie se opone, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — ¿Reprocha su oposición el Honorable señor Cabrera?

El señor CABRERA. — Sí, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Si no hay oposición, se prorrogará el tiempo del Honorable señor Valdebenito por cinco minutos.

—Agradado.

El señor VALDEBENITO. — Voy a terminar refiriéndome al artículo 53 del título V y sobre lo cual llamaba la atención el Honorable señor Aldunate. Dice este artículo: "La Caja Nacional de Ahorros y Créditos se regirá por las disposiciones de esta ley, por las de la Ley General de Bancos; por las de las instituciones que con ella se fusionen, en cuanto no se opongan a la presente ley, y por los Estatutos que dicte el Presidente de la República".

El señor IZQUIERDO. — ¿Qué tremenda confusión, Honorable colega!

El señor VALDEBENITO. — Justamente el artículo lo dice: "será por esta ley por la cual tendrá que regirse la Caja Nacional de Ahorros y Créditos".

Quiero leer, enseguida, lo que dice en sus artículos 35 y 36 la Ley Orgánica de Bancos de la República del Uruguay, dice:

TÍTULO VIII

CAJA NACIONAL DE AHORROS Y DESCUENTOS

Artículo 35.—La Caja Nacional de Ahorros y Descuentos funcionará como una sección del Banco y será dirigida y administrada por el Directorio del mismo, de acuerdo con el Reglamento que someterá a la aprobación del Poder Ejecutivo.

Artículo 36.—Sus operaciones serán determinadas en el respectivo Reglamento y consistirán, principalmente, en acordar préstamos con garantía prendaria de alhajas, muebles y otros objetos, efectuar anticipos de sueldos a los empleados públicos y hacer préstamos amortizables por mensualidades a personas que ejerzan profesión u oficio y ofrezcan garantía satisfactoria.

Ahora quiero llamar la atención a los señores Diputados del frente, sobre lo que dice la Ley de Bancos del Brasil, dice:

CAPÍTULO VII

Artículo 19.—Para el desempeño de sus operaciones, el Banco tendrá cinco Carteras divisionales:

1.—La de Cambio;

2.—La de Crédito Agrícola e Industrial;

3.—La de Crédito General;

4.—La de Exportaciones e Importaciones;

5.—La de Redescuentos.

Yo quisiera preguntar a algunos Honorables Diputados pertenecientes al Partido Liberal, qué opinan de las palabras que pronunció en el Senado el Honorable Senador señor Maza, sobre la forma en que funciona el Banco del Uruguay, que le tocó visitar en la gira que hizo por algunos países de América del Sur.

El señor IZQUIERDO. — ¿Podría decirme Su Señoría...

El señor VALDEBENITO. — Por lo demás, esta indicación fue hecha por nuestro actual Ministro de Hacienda que está presente en la Sala quien la ratificó también en la Comisión.

De manera que no se va a cometer ningún delito. Sin embargo, el delito es grande porque va a herir a aquellos "pulpos" que están metidos en la economía del país.

El señor IZQUIERDO. — ¿Quiere permitirme una pregunta Su Señoría?

El señor VALDEBENITO. — Termine manifestando a este Honorable Cámara, que el Partido Socialista ha venido diciendo desde el principio de este período y lo ha gritado desde que nació a la vida pública de Chile, que la solución de los problemas económicos sociales de nuestro país será obra de los propios trabajadores organizados en un partido responsable...

El señor CEARDI. — Pero, responsable!

El señor VALDEBENITO. — Pero en este momento, también de responsabilidad para nosotros y no para los mequetrefes, el Partido Socialista, con su pasado, se coloca en defensa de la democracia y por esta razón se encuentra adherido a la Alianza Democrática, y le pide a los Partidos que la integran, a los Partidos mayoritarios, que meditemos un momento en nuestro pasado, que meditemos en nuestro porvenir, que meditemos en la trayectoria política y en lo que sufre el pueblo fuera de las columnas de esta Sala y nos colocamos auténticamente al servicio suyo para la solución integral de sus problemas.

Nada más, señor Presidente.

El señor CONCELA. — ¿Se van a tener que arrepentir de mucho cuando medien sobre el pasado?

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Ofrezco la palabra al Comité Democrático.

El señor CARDENAS. — Pido la palabra.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CARDENAS. — Yo rogaria a la Honorable Cámara que tuviera la bondad de escucharme con la misma tranquilidad con que yo acabo de hacerlo respecto de mis Honorables colegas, tanto más cuando tendré que improvisar mis observaciones.

En circunstancias que este proyecto llega a su trámite final en esta Honorable Cámara, correspondiendo al Partido Democrático, por mi modesto intermedio, hacer presente cuáles han sido sus actuaciones con relación a él, durante su discusión en la Comisión de Hacienda.

Para defender a los elementos asalariados que resultaban afectados por ciertas reformas introducidas por el Honorable Senado, o por algunas resoluciones tomadas por la Honorable Comisión de Hacienda, disintimos en algunas votaciones con otros colegas.

En la última reunión de la Alianza Democrática se pudo rectificar algunos acuerdos de la Comisión de Hacienda; por ejemplo, se ha dejado establecida la votación de la Comisión, de acuerdo con nuestra votación en la Comisión, la necesidad de aprobar los artículos 1.º y 2.º del proyecto primitivo de la Cámara, relacionados con el control de los precios, que habían sido aceptados por la Honorable Cámara, pero que había suprimido el Honorable Senado. Por lo que respecta a las rentas de arrendamiento, también se ha acordado, señor Presidente, aprobar los dos primeros incisos del artículo 1.º nuevo y la primera idea del cuarto inciso, introducido por el Honorable Senado, y que tiende a restablecer el monto de las rentas de arrendamiento que regían en diciembre del año 1942, a fin de hacer así más llevadera la situación a la clase media y a los obreros y empleados y también a los pequeños comerciantes e industriales, a quienes se les ha alzado, durante el presente año, en forma desmedida, el precio de sus arriendos.

Otro acuerdo tendiente también, señor Presidente, a establecer la capitalización de utilidades, haciendo las discriminaciones correspondientes en el artículo 11, incisos 2.º y 3.º de la Cámara, entre el comerciante mayorista y los grandes industriales y los pequeños industriales y pequeños comerciantes; porque no era justo, como lo dije en la discusión primitiva de este proyecto, que se viniera, a legislar por igual a este respecto, estableciendo una situación de equivalencia para el esfuerzo del pequeño industrial o del pequeño comerciante, comparándolo con la actitud del capital que, en las sociedades anónimas, solamente juega un rol especial, sin que sus poseedores aporten al desarrollo de la industria o del comercio todo el esfuerzo y sacrificios personales que requieren de parte de los comerciantes minoristas e industriales pequeños, con escasos capitales.

Respecto, señor Presidente, al Título V de la Honorable Cámara, suprimido por el Honorable Senado, estamos en perfecto acuerdo para aceptar esta supresión tal como lo hicimos en la Honorable Comisión de Hacienda, por cuanto existe el temor en todos los empleados particulares del país, de que se vaya a vulnerar la valiosa conquista obtenida como es la regulación anual de sus sueldos de acuerdo con el costo efectivo de la vida. Si se hubiera mantenido el criterio de la Honorable Cámara, naturalmente que esta conquista estaría en un peligro evidente y se justificaba sobradamente, por lo tanto, la zozobra que reinaba entre ellos.

Por otra parte, los obreros, con la aprobación del referido Título V, no habrían tenido ninguna posibilidad de obtener aumentos de salarios de acuerdo con el mayor costo efectivo de la vida.

También, señor Presidente, en lo que respecta al Art. 45 de la Honorable Cámara, a que se refirió el Honorable colega señor Valdebenito, nosotros aceptamos en la Comisión de Hacienda, y fuimos derrotados por una votación excesivamente rápida, la supresión de ese artículo hecha por el Honorable Senado. En realidad, al limitar las actividades de los empleados jubilados dentro de la Administración Pública, se establecía una especie de privilegio odioso en contra de este personal.

Por eso fué, señor Presidente, que inmediatamente se puso en discusión este asunto en la sesión 8.ª del 20 de octubre de 1943, de la Comisión de Hacienda, tuvimos ocasión de manifestar nuestro pensamiento.

Al efecto, voy a rogar al señor Presidente, que se sirva solicitar el asentimiento de la Sala para insertar en la versión de prensa y en el Boletín, un extracto de las observaciones que sobre el artículo 45 formulamos tanto el Honorable colega señor Agurto como el Diputado que habla, y también una nota recibida del Directorio de los Suboficiales en Retiro, que es el organismo representativo de estos elementos a través de todas las seccionales de la República. Por su parte la Mesa Directiva de la Federación de Suboficiales en Retiro Sección "Luis A. Soto", de Santiago, me ha visitado dos veces, para pedirme la supresión del Art. 45.

Ruego al señor Presidente solicite la venia de la Honorable Cámara para insertar estos documentos.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para insertar en el Boletín de Sesiones y en la versión de prensa, los documentos que se ha referido el Honorable Diputado señor Cardenas.

—Agradado.

—Los documentos cuya inserción acordó la Cámara, son los siguientes:

"COMISION DE HACIENDA

Sesión 8.ª en 20 de octubre de 1943, de 15 a 18 horas.

"El señor Cardenas usa de la palabra para referirse a la supresión que ha hecho el Senado del artículo 45 del proyecto de la Cámara, supresión con la cual está en perfecto acuerdo su señoría. Manifiesta que la aplicación práctica de este artículo producirá innumerables injusticias y que por lo tanto es razonable la supresión.

Acuerda de este mismo particular uso, de la palabra el señor González von Marées.

En seguida el señor Cardenas manifiesta que está de acuerdo con el artículo 35 del proyecto del Senado que se refiere a la planta y sueldos del personal de Correos y Telégrafos. Este artículo fija al personal de carteros y al de mensajeros una graduación para que en el caso de retiro tengan una remuneración considerada como base para la jubilación. En resumen expresa que es conveniente aprobar los artículos 33, 35 y 38 del proyecto del Senado.

Usa de la palabra el señor Agurto, quien formula análogas observaciones a las hechas por el señor Cardenas acerca de la supresión que ha hecho el Senado del artículo 45. Además, este artículo tiende a evitar la acumulación de grandes sueldos en la Administración Pública, pero al mismo tiempo evita que los elementos modestos puedan mejorar su situación económica dada la carestía de la vida. No ve inconveniente Su Señoría en que pueda acumularse la jubilación con el sueldo siempre que esta acumulación constituya una suma razonable. Se trataría naturalmente de pequeñas jubilaciones y de pequeños sueldos a fin de no malograr el fin justificado que este artículo persigue.

El señor Edwards estima que es razonable el argumento que ha dado el señor Agurto y se podría establecer un límite, para gozar de ambas cosas, es decir, del sueldo y de la jubilación, pero desgraciadamente en el trámite en que se encuentra este proyecto no puede hacerse modificación de ninguna especie.

"En seguida, se pasa a votar el artículo 45 de la Cámara y se acuerda mantenerlo por 9 votos contra 4. Votaron por la negativa los señores Edwards, Cardenas, Valdebenito y Guerra".

"Federación de Sub Oficiales en Retiro, Directorio General.— Of. N.º 302.— Solicita su apoyo para la supresión del artículo 45 del Proyecto Económico.

Santiago, 30 de Octubre de 1943.

Al señor Vicepresidente del Directorio General de la gran Federación de Sub Oficiales en Retiro de las instituciones armadas de Chile, en el seno de las 36 Seccionales a través del país, tiene el agrado de dirigirse con el respeto debido a su digno Vicepresidente Honorable.

rio, para manifestarle que, con motivo a las modificaciones hechas por el Honorable Senado al Proyecto Económico, existe el artículo 45 que verdaderamente viene a gravar enormemente los intereses del personal jubilado más modesto.

En virtud de esta situación, esta Directiva Central, no ha dudado en dirigirse a su Vicepresidente Honorable, en vista de su noble y generosa intención que siempre ha tenido en preocuparse de los más modestos servidores públicos, y que hoy todos sin distinción de clases reconocemos su valioso aporte en bien general. Por otra parte, no escapara al buen criterio de V. S. que con este artículo suprimido por el Honorable Senado viene perjudicando a todos aquellos que gozan de una misera pensión y que muchos de éstos por sus escasos emolumentos, se han visto en la necesidad de ocupar puestos bajos en los servicios fiscales, semitécnicos, etc., etc.

Con la dictación de este artículo, hará trizas muchos hogares modestos, ya que con lo que actualmente ganan, tienen en parte para satisfacer sus necesidades más apremiantes.

En por esto nuestro Honorable Diputado, que venimos en solicitud de V. S. y de la generosidad de sus honorables colegas de Cámara, y en especial a los de su partido, se interesen por esta situación y apoyen con su voto en contra del artículo 45, de la Cámara, poniendo la supresión de él, por las causas que hemos mencionado.

En el deseo que nuestras peticiones sean acogidas favorablemente por V. S. y el de sus colegas parlamentarios, nos resta solamente agradecerles en el fondo de el alma estos señalados servicios, manifestándole que es el sentir general de todas las Seccionales del país, ya que se trata de una obra de justicia y humana.

Reciba, pues, nuestro distinguido Vicepresidente el afecto y cariño de los 17.600 conciosos que componen el Directorio General, y esperamos de V. S. como siempre lo ha hecho, defensores en lo que a nosotros interesa económica.

De V. S. sus Afmos. y S. S.

(Fdo.): Juan B. Solar Cea, presidente general; L. Alberto González, secretario general.

El señor CARDENAS. — Nosotros, los Diputados Democráticos, tenemos establecido en nuestro programa la creación del Banco del Estado. Pero señor Presidente, en la forma en que nuestro fundador, don Malaquías Concha, lo concebía y como lo concebimos nosotros; no en la forma en que lo proponía el Honorable Senado, que tendía a fusionar la Caja Nacional de Ahorros con la Caja de Crédito Agrario y el Instituto de Crédito Industrial.

Nosotros consideramos que la Caja Nacional de Ahorros, con un capital formado en un 99 por ciento por sus imponentes, no tiene por qué estar sujeta a esta fusión.

El señor IZQUIERDO. — Capital no tiene, Honorable Diputado.

El señor CARDENAS. — Casi un 99 por ciento de los fondos con que gira la institución está integrado por imposiciones, porque de los dos mil trescientos millones de pesos que tiene la Caja Nacional de Ahorros, sólo 7 u 8 pertenecen a la Caja.

El señor IZQUIERDO. — Y es esa la única reserva que ha podido formar.

El señor CARDENAS. — Como es natural, señor Presidente, nosotros no podemos aceptar que por llegar a la realización de una idea, que sin duda alguna, es beneficiosa para las actividades productivas y para el pueblo, como lo es la creación del Banco del Estado, se fuera a hacer en la forma contemplada en los artículos correspondientes del Honorable Senado.

El señor IZQUIERDO. — Su Señoría tiene toda la razón.

El señor CARDENAS. — Por eso, señor Presidente, hemos aportado nuestros votos en las reuniones de la Alianza Democrática, en las reuniones de la Comisión de Hacienda, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.

A este respecto, señor Presidente, tengo encargo de la Directiva de mi partido de solicitar la inserción en el Boletín de Sesiones de la Honorable Cámara de este proyecto, que servirá como una enunciación de las aspiraciones de nuestra Sección de Economía y Finanzas de la Administración Pública, en la forma en que lo hemos hecho. Manifestamos así nuestra consecuencia con los principios del Partido Democrático.

Iba a presentar, Honorable Cámara, un proyecto confeccionado por la Comisión de Economía y Finanzas de mi Partido, que tiene precisamente a la realización de esta idea: la creación del Banco del Estado, pero en la forma en que debe hacerse para que esta obra no se malogre y para que nazca en buenas condiciones. En este Proyecto del Partido Democrático se da, además, la debida representación, tanto al mutualismo nacional, como al Comercio Minorista, que actualmente representa en el Consejo de la Caja Nacional de Ahorros, con inigualado brillo y eficiencia el prestigioso mutualista don Luis Mandujano Tobar.







Porque con esta actitud, el Gobierno se vincula al servicio de un reducido número de intereses, que están muy lejos de representar los intereses vitales del país, aunque ellos tengan en su mano el factor Capital. Por esto, el Gobierno debe ser riguroso en la aplicación y en el respeto a la ley, y su función de árbitro está impuesta por la condición misma de la esencia filosófica de la función del Estado, debe orientar la convivencia social, la libertad y el progreso para todos los ciudadanos del país. El Gobierno pensamos, debió tener en el caso que nos preocupa tranquilidad de espíritu para juzgar los hechos y no exponer a los trabajadores en defensa de sus legítimas reivindicaciones, respondan con actos de la misma naturaleza.

Por estas razones, estimamos que para suavizar el ambiente, es necesario restablecer la situación del puerto de Tocopilla al estado anterior a estos hechos, es decir, reconsiderar las cancelaciones de las matrículas de los obreros que se negaron a desempeñarse en faenas correspondientes a otros gremios y que las fuerzas armadas vuelvan a sus labores habituales. Además que se respeten los derechos legales que asisten a los jornaleros portuarios de Tocopilla en su conflicto con las empresas patronales a las cuales sirven.

Señor Presidente: deseo terminar mis observaciones pidiendo que este discurso sea enviado a S. E. el Presidente de la República, y a los señores Ministros del Interior, Defensa, y Trabajo, por intermedio de la Secretaría General de Gobierno, en nombre de la Brigada Parlamentaria Socialista.

He dicho.  
El señor BERNALES (Vicepresidente). — Se enviará el oficio en nombre de la Brigada Socialista.

#### 6.- NECESIDADES DE LA PROVINCIA DE COLCHAGUA.

El señor VIDELA. — Señor Presidente, voy a usar el resto del tiempo que le corresponde al Partido Socialista para hacer algunas peticiones de carácter local, relacionadas con la provincia que represento en esta Honorable Cámara.

Se ha formulado por la representación parlamentaria de Colchagua un proyecto de acuerdo relacionado con la comuna de La Estrella, comuna que está sumamente distante de todo centro poblado y a la cual es difícil llegar por causa de la escasez de medios de locomoción.

Se trata de que la Caja de Seguro Obrero ha ordenado retirar de allá la Posta de atención médica, con lo que esta comuna y las de Rosario de Solís y Navidad han quedado completamente desatendidas, ya que la ciudad más cercana a cualquier de estas tres comunas dista más de 40 kilómetros. Los enfermos de estas comunas quedan, pues privados de atención médica. En esta virtud, solicito de la Honorable Cámara que se sirva aprobar en el momento oportuno el proyecto de acuerdo que se ha presentado a su consideración.

En segunda, deseo insistir en un proyecto de acuerdo, que fue presentado también por la representación parlamentaria de Colchagua y que se relaciona con la Estación de San Fernando.

En la Estación de San Fernando se produjo hace algún tiempo un incendio que destruyó totalmente el hotel de esa localidad, que prestaba importantes servicios a los viajeros que tienen que ir a Pichilemu.

El señor Ministro de Vías y Obras Públicas prometió a la representación parlamentaria de Colchagua la construcción de un hotel de emergencia, ya que era indispensable hacerlo para dar especialmente comodidades de carácter higiénico a los viajeros y al personal ferroviario mismo.

Ha de saber la Honorable Cámara que dicha Estación no tiene ningún servicio higiénico: no hay duchas, y la gente, en plena Estación, tiene que satisfacer sus necesidades fisiológicas. No hay donde beber agua. Las vendedoras se dedican a vender comestibles a los viajeros no tienen donde lavarse las manos. Solamente hay un lavatorio, que está dentro del recinto de la Estación y que apenas alcanza para el personal de ella.

Deseo, señor Presidente, que se insistiera ante el nuevo Ministro de Vías y Obras Públicas para que considerara la petición de la representación parlamentaria de Colchagua en este sentido: que se construya el hotel indicado, que prestará importantes servicios a todas las personas que tienen que dirigirse a Pichilemu, sobre todo ahora, cuando se acerca el período de verano en el balneario de Pichilemu. En las actuales condiciones, los pasajeros que visitan a ese balneario no tendrán dónde alimentarse.

En segunda, señor Presidente, solicito que se insista en nuestra petición hecha también en otra oportunidad, acerca del puente existente sobre el estero Antiviro, en el Departamento de San Fernando, que ha quedado en desuso, para que sea trasladado a un punto cerca de Nancagua, donde hace mucha falta no sólo a la gente dueña de fundos grandes, sino que a pequeños propietarios, a los cuales se les ha prometido ese traslado.

También deseo que se solicite del señor Ministro de Vías y Obras Públicas que se destinen los fondos que correspondan o que se resuelva ocupar alguna parte de los fondos provenientes del impuesto extraordinario, al cobro, para iniciar la construcción de un puente en la Comuna Rosar de Solís, lugar que queda completamente aislado los meses de invierno, pues el río que lo rodea impide las comunicaciones que tiene corrientemente en tiempos de verano.

Además, señor Presidente, deseo referirme a una promesa del señor Ministro de Defensa, cual es la de cumplir la que, a su vez, hiciera el Presidente de la República a la provincia de Colchagua y que se refiere a la banda del Regimiento Andén. Ahora, con mayores antecedentes, puedo decir al señor Ministro de Defensa que esta petición no se refiere al instrumental de banda, sino que a su personal, a los músicos...

El señor URZUA. — Es una promesa que viene desde la Presidencia del señor Aguirre Cardozo. El señor VIDELA. Efectivamente, Honorable Diputado. Se solicita, señor Presidente, que se doten al personal de músicos a la banda del Regimiento Andén. Este pueblo ha estado completamente abandonado en lo que se refiere a cultura y es por ello que sus representantes desean que se cumplan siquiera esta aspiración.

Por último, señor Presidente, deseo insistir una vez más en la necesidad de la pronta construcción del Liceo Técnico de Niños de San Fernando, cuyos planes ya están estudiados, y que actualmente —admiro la Honorable Cámara— tiene cuatro locales diferentes: uno para almorzar, otro para dormir, otro para las clases y otro para la gimnasia. Esto es ridículo que suceda en una ciudad como San Fernando, donde no existe otro establecimiento de esa naturaleza.

Por estas razones, es necesario que se realice de una vez por todas la construcción de este Liceo Técnico, que ya cuenta con los terrenos fiscales adecuados.

Nada más, señor Presidente.

#### 7.- POSICION DEL PARTIDO RADICAL FRENTE AL PROYECTO QUE CONCEDE FACULTADES EXTRAORDINARIAS AL EJECUTIVO DE ORDEN ECONOMICO, FINANCIERO Y MONETARIO.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — El turno siguiente corresponde al Comité Democrático.

El señor CARDENAS. — Hemos cedido nuestro tiempo al Honorable señor Faivovich, señor Presidente.

El señor VALDEBENITO. — ¿No podría el Comité Democrático concederme 5 minutos, Honorable señor Cardenas?

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Faivovich.

El señor FAIVOVICH. — Señor Presidente, agradezco al Comité Democrático la benevolencia que ha tenido para conmigo al concederme el cuarto de hora que le corresponde en la Hora de Incidentes, a fin de fijar, como lo he estado haciendo, la posición del Partido Radical frente a este proyecto, que vamos a votar dentro de pocos instantes. Alcanzo, señor Presidente, a referirme a la cuestión que he tratado en el Título V del proyecto

motivado de la Honorable Cámara, que se refiere a la estabilización y control de sueldos y salarios, y a la forma en que lo vamos a votar.

En relación con esta misma materia, debo decir que nosotros rechazamos también en la Comisión, de acuerdo con las argumentaciones que allí hicimos, el Título V del proyecto, que pretende estabilizar los sueldos y salarios.

En el seno de la Comisión de Hacienda de la Honorable Cámara observamos esta actitud, porque entendemos que, si se aplican en forma eficiente las normas que inciden en la estabilización de precios, hay fundadas esperanzas de que los asalariados y los empleados, en general, no tengan necesidad de golpear las puertas de sus patrones en demanda de aumentos de sueldos y de sueldos, porque los precios de las cosas se mantendrán a un nivel tal, que les permitirán hacer frente a sus gastos con los sueldos y salarios de que disfrutaban actualmente.

Debemos esperar, en todo caso...

El señor VALDEBENITO. — ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor FAIVOVICH. — ... que este fenómeno se opere en las mejores condiciones posibles. Pero quiero agregar dos palabras más a este respecto. En el primer trámite constitucional de este proyecto, toda la representación de Izquierda aceptó la estabilización de sueldos y salarios.

El señor VALDEBENITO. — No fueron todos, Honorable Diputado.

El señor FAIVOVICH. — No señor, fueron todos los partidos de Izquierda.

Esta estabilización podía funcionar sin que afectara a los derechos que diversas leyes consagran a favor de los empleados particulares — y digo sólo empleados particulares, porque no hay legislación especial en este orden, a favor de los asalariados. Los empleados particulares tienen derecho a reajustes anuales de acuerdo con las resoluciones de las comisiones mixtas de sueldos; pero esta situación de derecho no la tienen los asalariados, quienes para conseguir sus aumentos, tienen que hacerlo mediante la presentación de pleges de peticiones y al tenor de las disposiciones del Código del Trabajo. Con el sistema que la Cámara había considerado, la estabilización de sueldos y salarios podía operarse a un plazo mucho más reducido.

Bastaba la circunstancia de acreditar que el costo de la vida había subido de nivel, para que el gremio o los gremios afectados pidieran la modificación de sus sueldos y salarios.

Sin embargo, consecuencias nosotros con el propósito de respetar la legislación social, hemos votado, en el seno de la Comisión de Hacienda, por la eliminación del Título V.

Esta misma actitud observamos en la votación de hoy y ella traduce, por lo demás, la unanimidad de pareceres de la Alianza Democrática frente a estos problemas.

El señor VALDEBENITO. — ¿Me permite una palabra sobre lo que acaba de decir, señor Diputado? ¿Podría hacerle una pregunta?

¿Su Señoría dice que hubo acuerdo de la Alianza Democrática para mantener este título?

El señor FAIVOVICH. — He dicho que hubo acuerdo de la Alianza Democrática para eliminar este Título.

El señor CARDENAS. — Si, para votar la sujeción hecha por el Senado.

El señor FAIVOVICH. — Quiero referirme ahora, señor Presidente, a una materia que ha dado también motivo a situaciones litigiosas.

El Senado introdujo en el artículo 4.º del proyecto una modificación que incide en las disposiciones relativas al arrendamiento.

La Ley 6.844, vigente desde el año 1941, estableció que las propiedades no podían rentar más del siete por ciento de su avalúo fiscal, siempre que el arriendo no excediera de seiscientos cincuenta pesos mensuales.

Nosotros ampliamos los términos de esa ley y dijimos que ninguna propiedad, cualquiera que fuera su destino y el precio de su arrendamiento, podía rentar una cantidad superior al siete por ciento del avalúo fiscal. En otros términos, una disposición de carácter particular la hicimos de carácter general.

El Honorable Senado, junto con aprobar esta norma general fundamental señalada por la Cámara de Diputados, introdujo, en el inciso cuarto de este artículo 4.º, dos ideas: por la primera estableció que las rentas de arrendamiento que hayan sido fijadas con posterioridad al 31 de diciembre de 1942, deberán rebajarse por lo menos al monto que tenían en esa fecha, y agregó, en el mismo inciso, esta frase: "y esta rebaja no podrá ser inferior al 20 por ciento".

Antes de entrar a analizar esta situación, debo hacer una declaración, señor Presidente, y la hago porque estimamos fundamental destruir la más remota sombra que pudiera alcanzar a quien participa en un debate de esta naturaleza. Debo declarar que no tengo propiedades en arriendo, que no tengo intereses directos ni indirectos y ni siquiera remotos respecto de ningún bien o asunto que caiga dentro de estas disposiciones, ni como particular ni como abogado. Soy arrendatario como cualquier hijo de vecino, más que eso, he sufrido los aumentos de arriendo, del departamento en que vivo, por esta obra inconstante, desgraciada, que realizan los señores particulares, sino que algunas instituciones semifinales, que teniendo propiedades de renta quieren transformarlas en objeto de lucro. Yo protesto contra esta actitud de las instituciones semifinales que concurre a agravar el problema del costo de la vida en el país.

De manera, señor Presidente, que para terciar en este debate no me afecta ninguna inhabilidad, porque, como he dicho, no tengo intereses directos ni indirectos ni de ninguna naturaleza relacionados con la materia en discusión.

Pero, señor Presidente, en el seno del Parlamento no soy un arrendatario sino que, como legislador, tengo la obligación de buscar la ecuación de justicia social que dé solución al problema que nos preocupa.

Cuando nosotros estudiamos esta materia, debo decir que la representación radical estaba de acuerdo, y está aún de acuerdo, en combatir el aumento inconsiderado en las rentas de arrendamiento, esta verdadera explotación, y especulación que hacen numerosos arrendatarios y que en las actuales circunstancias reviste graves caracteres, pues los problemas económicos nos afectan a todos y, en consecuencia, hay la obligación de poner coto al abuso y a la especulación desenfrenada en donde quiera que se realice.

Pero debo decir que este proyecto nuestro, manifestado en el seno de la Comisión y que yo reitero hoy a nombre de los Diputados Radicales, se enfrenta con esta realidad: el Honorable Senado muy bien intencionado, con el noble propósito de evitar el abuso y la especulación en este caso intercaló dos disposiciones que son contradictorias con el principio aprobado por la Cámara de que la propiedad destinada al arriendo riente hasta el 7.º o 8.º, por lo menos, porque castigan más al arrendador que ha explotado menos, y luego después, porque permiten que el arrendador — y digo bien la Honorable Cámara — pueda expulsar a su arbitrio al arrendatario, ya que estas disposiciones no le han dado ninguna garantía a este último para defenderse del arrendador, que no acepta la aplicación integral de esta ley en cuanto le manda hacer la rebaja correspondiente.

Además, estas disposiciones del Honorable Senado, tienen otro inconveniente: no señalan, no establecen, no tratan de disposiciones transitorias, la duración de estas rebajas.

Todas estas consideraciones, hechas valer en el seno de la Comisión de Hacienda, nos indujeron a no aceptar la redacción propuesta por el Honorable Senado.

Repito, no es que nosotros no aceptemos la rebaja de los arrendamientos; la estimamos justa, estimamos que ésta debe hacerse, pero hemos considerado que la forma en que el Honorable Senado legisla en esta materia, es incompleta, es injusta, es contradictoria con disposiciones ya establecidas sobre el particular.

Propusimos que esta materia fuera delegada

de este proyecto y se estudiara una moción por separado.

Lo que decimos pretendemos — pretensión muy justificada — es que el Gobierno ponga orden en esto, lo que encierra, encerrar como es debido a toda la Administración Pública, a fin de destruir la anarquía que existe actualmente en ella...

Nosotros estimamos que tal vez con esta autorización concedida al Ejecutivo se logre este propósito; pero debo también hacer una declaración: aceptamos este punto de vista, damos esta autorización al Gobierno en la inteligencia — y así lo ha prometido el Gobierno y espero que el señor Ministro de Hacienda, aquí presente, lo ratificará — de que a ningún empleado público le será rebajado ni un solo centavo del sueldo, de la remuneración que actualmente tiene. No es nuestro propósito lesionar con este proyecto la renta de ningún miembro del personal de la Administración Pública. Nosotros estamos proyectando una acción que ha de desarrollarse al través de unos cuantos años. Estimamos que ha de ser este un proceso que irá desarrollándose poco a poco, en forma de conseguir la regularización de todos los servicios públicos sin atentar contra los legítimos derechos de los funcionarios que a ellos pertenecen. No es aceptable, en consecuencia, restarles ni privarles de un solo centavo de la renta que actualmente tienen.

El señor CARDENAS. — Permítame, una interrupción, Honorable colega.

Al revés, como se dijo en la Honorable Comisión de Hacienda, debe contemplarse la situación del personal modesto, que va a ser ascendido...

El señor FAIVOVICH. — Un momento, Honorable colega.

El señor CARDENAS. — Es lógico que este mejoramiento no sea sólo para los privilegiados.

El señor FAIVOVICH. — Me alegro de la interrupción de Su Señoría. En realidad, hay rentas que están muy por debajo de las necesidades vitales. Mediante esta ley, el Gobierno podrá levantar estas rentas tan bajas para proporcionar a esta gente lo que necesita para su subsistencia.

El señor GUERRA. — Quiero decir que va a irrogar gastos el proyecto.

El señor FAIVOVICH. — Debo decir otra cosa: También se refiere este proyecto a un estatuto o escalafón para los empleados semifinales. Frente a esto quiero decir — y quiero que la Honorable Cámara tome pleno conocimiento de mis palabras — que, cuando incluímos en este proyecto a los empleados semifinales, no pensamos ni pretendimos — ni incluso rechazamos esta idea — que se les quita la condición jurídica de empleados particulares que tienen actualmente.

Con este proyecto sólo se trata de obtener la ordenación de los servicios semifinales; pero, en ningún caso, se va a atentar contra la renta que actualmente perciben.

Voy a tener efecto este proyecto en lo que a ellos se refiere a través del tiempo y por ningún motivo va a sufrir menoscabo su condición jurídica. Tampoco afectará este proyecto a los regímenes de previsión que se han establecido en sus respectivas instituciones.

Si con este proyecto se hubiera pretendido ir contra estas conquistas, demás está decir que no contribuiríamos con nuestros votos a su aprobación. Y como esto corresponde a la interpretación que el propio Gobierno se adelantó a expresar, yo la reitero en esta oportunidad y quiero dar con ello seguridad a los empleados semifinales de que no se pretende lesionar, de ninguna manera, sus intereses...

El señor GUERRA. — Va a ocurrir lo contrario...

El señor VALDEBENITO. — Yo creo que Su Señoría...

El señor FAIVOVICH. — Yo tendría sumo agrado en conceder una interrupción al Honorable colega, como a otros colegas que me han pedido otras, ya que daría motivo para aclarar algunas dudas; pero reconozco Su Señoría que con la limitación del tiempo que tengo no alcanzará a desarrollar todas las observaciones que deseo hacer, salvo que la Honorable Cámara tenga la amabilidad de darme 10 minutos más. Sólo así podría hacer algunas interrupciones, porque de lo contrario, no podría, repito, dar término a mis observaciones.

El señor VALDEBENITO. — Sólo quiero decir a Su Señoría que la escala del Honorable Senado significaba gastos y, por lo que está manifestando el Honorable Diputado, también la escala establecida por la Honorable Cámara, va a significar gastos.

El señor FAIVOVICH. — La escala que se consulta en el proyecto del Honorable Senado, según la opinión de algunos, va a significar un gasto de 80 millones de pesos, y, según otros, éste será muy superior.

Ahora bien, la escala que se propone en el proyecto de la Cámara de Diputados no importa un mayor gasto y, al importar algo, éste será muy insignificante. Pero la idea substancial, no es que cueste esto 5 o 10 millones de pesos más o menos...

El señor CARDENAS. — Eso es lo que debería aclarar el señor Ministro de Hacienda.

El señor FAIVOVICH. — La idea matriz que informa el proyecto de la Honorable Cámara, es poner orden en la Administración Pública.

Ahora, señor VIDELA. — ¿Me permite, Honorable Diputado?

El señor FAIVOVICH. — Si se me concediera una prórroga del tiempo, no tendría inconveniente.

El señor VIDELA. — Si está concedida la prórroga que solicita Su Señoría.

El señor FAIVOVICH. — El señor Presidente dice que no hay acuerdo y debo, por lo tanto, terminar en unos minutos más mis observaciones.

Con respecto al Banco del Estado, que es otra materia agregada por el Honorable Senado, al proyecto de esta Honorable Cámara, debo decir que nosotros hemos votado en contra de esta idea.

Es aspiración del Partido Radical la creación de este Banco, porque estimamos que el Estado debe coordinar y controlar el crédito, el cual debe cumplir una función social, siempre que sea destinado a incrementar la producción; pero la discrepancia nuestra se origina en el hecho que el Honorable Senado intercaló una materia que la Cámara de Diputados no conoció y que, reglamentariamente, en el trámite constitucional en que se encontraba el proyecto, debíamos aceptar o rechazar sin poder introducirle enmienda de ninguna naturaleza.

Además, dada la forma en que viene establecida esta institución por el Honorable Senado se plantearía esta situación: que se constituiría un Banco sin capitales; porque yo reitero desde esta al tribuna, a pesar de que algunos opinan lo contrario, que hasta leer el artículo correspondiente para constatar que no hay aportes de capitales de ninguna naturaleza a la formación de este Banco.

Por otra parte, se pretende fusionar instituciones, que no tienen ningún punto de afinidad. Además, con el procedimiento que se propone en las distintas disposiciones referentes a esta materia, se va a encarecer el crédito en vez de abaratarlo. Y, por último, las modalidades que deben contemplarse en la organización de un Banco del Estado, no aparecen ni se señalan en este proyecto.

Frente a esta situación, nosotros naturalmente hemos tenido que rechazar la idea de crear este Banco en las condiciones que dejo señaladas, y debo expresar que este punto de vista nuestro fue compartido por la Alianza Democrática, que ha aceptado la proposición nuestra de presentar un proyecto separado, que nosotros mismos vamos a redactar, en que se contemple la satisfacción de esta necesidad nacional; que significa la creación del Banco del Estado.

El señor GODOY. — Que no vaya a pasar lo mismo que con el proyecto de divorcio.

El señor FAIVOVICH. — Y siempre que Su Señoría no se opongan, como ha ocurrido ya. Respecto de las medidas financieras propuestas

tenga 57 mil pesos y otro tenga 27 mil pesos.

Lo que nosotros pretendemos — pretensión muy justificada — es que el Gobierno ponga orden en esto, lo que encierra, encerrar como es debido a toda la Administración Pública, a fin de destruir la anarquía que existe actualmente en ella...

Nosotros estimamos que tal vez con esta autorización concedida al Ejecutivo se logre este propósito; pero debo también hacer una declaración: aceptamos este punto de vista, damos esta autorización al Gobierno en la inteligencia — y así lo ha prometido el Gobierno y espero que el señor Ministro de Hacienda, aquí presente, lo ratificará — de que a ningún empleado público le será rebajado ni un solo centavo del sueldo, de la remuneración que actualmente tiene. No es nuestro propósito lesionar con este proyecto la renta de ningún miembro del personal de la Administración Pública. Nosotros estamos proyectando una acción que ha de desarrollarse al través de unos cuantos años. Estimamos que ha de ser este un proceso que irá desarrollándose poco a poco, en forma de conseguir la regularización de todos los servicios públicos sin atentar contra los legítimos derechos de los funcionarios que a ellos pertenecen. No es aceptable, en consecuencia, restarles ni privarles de un solo centavo de la renta que actualmente tienen.

El señor CARDENAS. — Permítame, una interrupción, Honorable colega.

Al revés, como se dijo en la Honorable Comisión de Hacienda, debe contemplarse la situación del personal modesto, que va a ser ascendido...

El señor FAIVOVICH. — Un momento, Honorable colega.

El señor CARDENAS. — Es lógico que este mejoramiento no sea sólo para los privilegiados.

El señor FAIVOVICH. — Me alegro de la interrupción de Su Señoría. En realidad, hay rentas que están muy por debajo de las necesidades vitales. Mediante esta ley, el Gobierno podrá levantar estas rentas tan bajas para proporcionar a esta gente lo que necesita para su subsistencia.

El señor GUERRA. — Quiero decir que va a irrogar gastos el proyecto.

El señor FAIVOVICH. — Debo decir otra cosa: También se refiere este proyecto a un estatuto o escalafón para los empleados semifinales. Frente a esto quiero decir — y quiero que la Honorable Cámara tome pleno conocimiento de mis palabras — que, cuando incluímos en este proyecto a los empleados semifinales, no pensamos ni pretendimos — ni incluso rechazamos esta idea — que se les quita la condición jurídica de empleados particulares que tienen actualmente.

Con este proyecto sólo se trata de obtener la ordenación de los servicios semifinales; pero, en ningún caso, se va a atentar contra la renta que actualmente perciben.

Voy a tener efecto este proyecto en lo que a ellos se refiere a través del tiempo y por ningún motivo va a sufrir menoscabo su condición jurídica. Tampoco afectará este proyecto a los regímenes de previsión que se han establecido en sus respectivas instituciones.

Si con este proyecto se hubiera pretendido ir contra estas conquistas, demás está decir que no contribuiríamos con nuestros votos a su aprobación. Y como esto corresponde a la interpretación que el propio Gobierno se adelantó a expresar, yo la reitero en esta oportunidad y quiero dar con ello seguridad a los empleados semifinales de que no se pretende lesionar, de ninguna manera, sus intereses...

El señor GUERRA. — Va a ocurrir lo contrario...

El señor VALDEBENITO. — Yo creo que Su Señoría...

El señor FAIVOVICH. — Yo tendría sumo agrado en conceder una interrupción al Honorable colega, como a otros colegas que me han pedido otras, ya que daría motivo para aclarar algunas dudas; pero reconozco Su Señoría que con la limitación del tiempo que tengo no alcanzará a desarrollar todas las observaciones que deseo hacer, salvo que la Honorable Cámara tenga la amabilidad de darme 10 minutos más. Sólo así podría hacer algunas interrupciones, porque de lo contrario, no podría, repito, dar término a mis observaciones.

El señor VALDEBENITO. — Sólo quiero decir a Su Señoría que la escala del Honorable Senado significaba gastos y, por lo que está manifestando el Honorable Diputado, también la escala establecida por la Honorable Cámara, va a significar gastos.

El señor FAIVOVICH. — La escala que se consulta en el proyecto del Honorable Senado, según la opinión de algunos, va a significar un gasto de 80 millones de pesos, y, según otros, éste será muy superior.

Ahora bien, la escala que se propone en el proyecto de la Cámara de Diputados no importa un mayor gasto y, al importar algo, éste será muy insignificante. Pero la idea substancial, no es que cueste esto 5 o 10 millones de pesos más o menos...

El señor CARDENAS. — Eso es lo que debería aclarar el señor Ministro de Hacienda.

El señor FAIVOVICH. — La idea matriz que informa el proyecto de la Honorable Cámara, es poner orden en la Administración Pública.

Ahora, señor VIDELA. — ¿Me permite, Honorable Diputado?

El señor FAIVOVICH. — Si se me concediera una prórroga del tiempo, no tendría inconveniente.

El señor VIDELA. — Si está concedida la prórroga que solicita Su Señoría.

El señor FAIVOVICH. — El señor Presidente dice que no hay acuerdo y debo, por lo tanto, terminar en unos minutos más mis observaciones.

Con respecto al Banco del Estado, que es otra materia agregada por el Honorable Senado, al proyecto de esta Honorable Cámara, debo decir que nosotros hemos votado en contra de esta idea.

Es aspiración del Partido Radical la creación de este Banco, porque estimamos que el Estado debe coordinar y controlar el crédito, el cual debe cumplir una función social, siempre que sea destinado a incrementar la producción; pero la discrepancia nuestra se origina en el hecho que el Honorable Senado intercaló una materia que la Cámara de Diputados no conoció y que, reglamentariamente, en el trámite constitucional en que se encontraba el proyecto, debíamos aceptar o rechazar sin poder introducirle enmienda de ninguna naturaleza.

Además, dada la forma en que viene establecida esta institución por el Honorable Senado se plantearía esta situación: que se constituiría un Banco sin capitales; porque yo reitero desde esta al tribuna, a pesar de que algunos opinan lo contrario, que hasta leer el artículo correspondiente para constatar que no hay aportes de capitales de ninguna naturaleza a la formación de este Banco.

Por otra parte, se pretende fusionar instituciones, que no tienen ningún punto de afinidad. Además, con el procedimiento que se propone en las distintas disposiciones referentes a esta materia, se va a encarecer el crédito en vez de abaratarlo. Y, por último, las modalidades que deben contemplarse en la organización de un Banco del Estado, no aparecen ni se señalan en este proyecto.

Frente a esta situación, nosotros naturalmente hemos tenido que rechazar la idea de crear este Banco en las condiciones que dejo señaladas, y debo expresar que este punto de vista nuestro fue compartido por la Alianza Democrática, que ha aceptado la proposición nuestra de presentar un proyecto separado, que nosotros mismos vamos a redactar, en que se contemple la satisfacción de esta necesidad nacional; que significa la creación del Banco del Estado.

El señor GODOY. — Que no vaya a pasar lo mismo que con el proyecto de divorcio.

El señor FAIVOVICH. — Y siempre que Su Señoría no se opongan, como ha ocurrido ya. Respecto de las medidas financieras propuestas

en el proyecto del Honorable Senado, nosotros las aceptamos, desde que esa alia Corporación no ha hecho más que ampliar y precisar algunas disposiciones de nuestro proyecto primitivo; de manera que en esto ratificamos nuestra posición anterior.

Ahora tengo que referirme al Título sobre la producción agropecuaria.

Nosotros, señor Presidente, estimamos que hay que ir a la racionalización de la agricultura nacional. Consideramos que es indispensable encarar algunos aspectos de lo que se denomina "la reforma agraria".

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Permítame, Honorable Diputado. Ha llegado la hora.

El señor MUÑOZ AYLLON. — Con el acuerdo unánime de la Cámara, se le podría prorrogar el tiempo, señor Presidente.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Hay acuerdo de la Cámara para votar el proyecto a las 7 de la tarde, Honorable Diputado.

El señor MAIRA. — ¿Por qué no consulta a la Sala, señor Presidente?

El señor DELGADO. — Con cargo al tiempo del Comité Independiente, podría concederse la prórroga.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — Corresponde el turno al Comité Independiente.

El señor DEL CANTO. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor MARIN BALMACEA. — Permítame, Honorable Diputado.

El Comité Independiente ha cedido su tiempo al Comité Liberal.

Nosotros no tenemos inconveniente en cederle algunos minutos al Honorable señor Faivovich, siempre que nos deje unos diez minutos.

El señor FAIVOVICH. — Con el mayor agrado.

El señor BERNALES (Vicepresidente). — El Comité Independiente le ha concedido cinco minutos al Comité Radical.

El señor FAIVOVICH. — Muchas gracias.

Declara, señor Presidente, que concuerda con las ideas contenidas en este Título, en cuanto éstas significan ir a una organización científica y racional de la Agricultura.

Estamos que el ideal habría sido que esta iniciativa se hubiera presentado independientemente del Proyecto Económico, porque se trata de una materia de lato conocimiento.

El señor VIDELA. — Si se ha presentado independientemente; pero la Izquierda no la ha considerado...

El señor FAIVOVICH. — Bueno; en todo caso me felicito de la declaración de Su Señoría, que corrobora mi punto de vista de que hay necesidad de presentar un proyecto por separado. Pero se ha intercalado en este proyecto, y por un procedimiento, digamos, que ha hecho imposible, lo mismo que en el caso del Banco del Estado, que la Cámara de Diputados pueda modificar alguna palabra, porque, en el tercer trámite constitucional, no puede más que aceptar o rechazar lo que viene del Honorable Senado.

El señor TAPIA. — La Comisión de Hacienda de la Cámara lo trató en el primer trámite.



NOMINA DE CIUDADANOS INSCRITOS EN LOS DOS PRIMEROS DIAS DEL MES DE OCTUBRE ULTIMO, en 1911

10.a COMUNA "PARQUE COUSIÑO"

REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION 45.a PERMANENTE

109 Alvarez Garay L. empleado, Chiloé 1449.  
181 Alvarez Guazachi Emilio, empleado, Gálvez 1530.  
193 Aray, Costa Nicolás, médico, Madrid 1244.  
265 Bachit Palma Emilio, comerciante, Arauco 1182.  
171 Cristi Rodríguez Jorge, abogado, Chiloé 1401.  
178 Cornejo Contreras José, mecánico, Chiloé 1187.  
260 Cuello Humberto, comerciante, Chiloé 1505.  
191 Campos Opaz Carlos, comerciante, Santa Teresa 644.  
173 Dinamarca Alvarez Oscar, chofer, Sierrabella 1383.  
182 Farias Fajardo Carlos, empleado, Juan Vicalma 1535.  
160 Gutiérrez Gianni Armando, jornalero, Chiloé 1240.  
170 González Medina Remigio, comerciante, Chiloé 1505.  
272 González Medina, Alfonso, agricultor, Chiloé 1505.  
176 Guglielmo Ruzel Mario, ingeniero, Vicuña Mackenna 1150.  
180 González Morales Ramón, marítimo, Germán Riesco 2022.  
198 Górriz Gessera Oscar, rentista, San Diego 1321.  
198 Gajardo Juan, comerciante, Santiago Concha 1834.  
167 Labadie Salazar Luis, empleado, Victor Manuel 1449.  
163 Martínez Collante Luis, gasfiter, Eduardo Matte 1983.  
165 Montecónido Nápoli Luis, dentista, San Francisco 1584.  
193 Muñoz Contreras Pedro, mecánico dental, Aldunate 1478.  
194 Norambuena Vásquez José, rentista, Eduardo Matte 1655.  
178 Pardo López Manuel, gasfiter, Santa Elena 1166.  
199 Pinto González Luis, comerciante, Nuble 376.  
162 Rodríguez Bustamante José, jornalero, Portugal 1473.  
166 Rodríguez Díaz Arturo, comerciante, Carmen 1510.  
168 Riveros Pizarro José, marítimo, San Francisco 2240.  
175 Rojas Vera Luis, empleado, Sargento Aides 345.  
152 Ramírez Aguilera Anibal, zapatero, Prat 184.  
185 Román Vicha, Domingo, industrial, Rogelio Ugarte 1846.  
195 Villadmitra de Diego Pedro, empleado, Avenida Matía 52.  
197 Rojas Benítez Pedro, empleado, Santa Elvira 120.  
157 Sepúlveda Gabriel Arioldo, obrero, Lord Cochrane 1846.  
151 Sellinas González Luis, empleado, Gálvez 1228.  
164 Sepúlveda González Luis, mecánico, Portugal 1473.  
184 Spallina Ordóñez Federico, empleado, Gálvez 1454.  
161 Sals Calderón Germán, constructor, Arauco 545.  
189 Sals Calderón Germán, comerciante, Arturo Prat 1474.  
190 Silva Medina Javier, comerciante, Vil 1456.  
196 Trapp Sabina Juan, comerciante, San Francisco 2133.  
154 Villablancha Fenevas Vicente, comerciante, San Francisco 2133.  
177 Villola Rodríguez Carlos, empleado, Santiago Concha 1530.  
194 Verdugo Jervil Aldo, empleado, Natalian 1450.  
209 Villa Cifuentes Fabriciano, Chiloé 1115.  
194 Weiman Valderrés José, empleado, Victor Manuel 1186.  
158 Zamora Lopez Juan, mecánico, Cuevas 1432.

COMUNA DE "LAMPA"

REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION 5.a PERMANENTE

85 Aros Brito José agricultor, empleado, Manuel Rodríguez s/n.—Carnet 1530865.  
92 Aranchibia Zúñiga Guillermo, empleado, Pundo Lo Castro.—Carnet 37875.  
93 Ariete Baños Juan, agricultor, Pundo Lo Castro.—Carnet 1769508.  
100 Argüelles López Armando, empleado, Herrera s/n.—Carnet 1769508.  
101 Araya Moraga Manuel Antonio, empleado, Hacienda Batuco.—Carnet 142294.  
81 Brickle Rots Luis Alfredo, empleado, Hacienda Batuco.—Carnet 2034453.  
86 Badilla Cortés Arturo, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet E. H. 2062180.  
97 Carreño Gómez Luis Humberto, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 1332471.  
98 Chacabada Reyes Luis Humberto, agricultor, Fundo Los Cerrillos.—Carnet 19040.  
Hernández Luis Armando, albañil, calle Cifuentes s/n., Batuco.—Carnet  
López Fuentes José Adolfo, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 99719.  
103 López Rodríguez Manuel, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 101061.  
95 Maturana Marín Fernando, practicante, Baequedano s/n.—Carnet 610561.  
29 Navarro Ruiz Lindor, agricultor, Hacienda Batuco, Carnea 2034452.  
64 Hornazabal Benito Manuel Octavio, obrero, Arturo Prat s/n.—Carnet 1754.  
Pizarro Caro Guillermo, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 34879.  
104 Plaza Santibáñez Luis Humberto, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 1728056.  
96 Rovigno Balbieri Antonio, empleado, Hacienda Batuco.—Carnet 1395759.  
102 Eliza Rozas Rosalindo, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 2034453.  
90 Salazar Bernal José, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 118494.  
87 Soto Espinoza Juan, herrero, Hacienda Batuco.—Carnet 1465393.  
Vandurraga Blasco Fernando, agricultor, Hacienda Batuco.—Carnet 1427461.  
93 Ureta Esphérica Oscar, agricultor, Fundo Chicamo.—Carnet 10121664.  
91 Valdivia Carlos Alfonso, chofer, Hacienda Batuco.—Carnet 2034451.

Alfonso, mecánico. Hacienda Batuco.  
RO MUNICIPAL.— SECCION 5.a PER

Abeleida Gracia Jesús, comerciante, Fundo Santa Inés.—Carnet 1724610.  
Alvarez Gallardo Nelly Gustavina, labores del sexo, Balmaceda.—Carnet 1724610.

78 Hernández Noli María, labores del sexo, Fdo. Chetumal, Yucatán, Carnet 915890.  
 79 Moraga Moraga Emilia, labores del sexo, Fundo Batucó, Carnet 2034454.  
 80 Pinto Jiménez Carmen, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 836463.  
 81 Quiroz Alegre Rosa, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 162549.  
 82 Quiroz Elias del Carmen, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 1602539.  
 83 Rodríguez López Herminia, labores del sexo, A. Batucó, Fdo. Batucó, Carnet 2064413.  
 84 Rojas Martínez Fidelina del Tránsito, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 409105.  
 85 Risco Leizaola María, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 2034457.  
 86 Ruiz Julia, labores del sexo, Fdo. Batucó, Carnet 2254434.  
 87 Tobar Ponca Blanca Teresa, labores del sexo, Batucó, Carnet E. H. 400107.  
 88 Undurraga Risco Sara, labores del sexo, Batucó, Carnet 2035913.  
 89 Valdebenito Osorio Pabla, labores del sexo, Lo Solar, Carnet 918296.  
 90 Valdebenito Osorio Berla, labores del sexo, Lo Solar, Carnet 918296.

COMUNA DE "ÑUÑOA"

REGISTRO GENERAL DE VARONES.—SECCION 32.a PERMANENT  
Banco, sueldo, Macul 741.—Cartel 48261.

[illegible]

Manuel, agricultor, Villaseca 2587. — C.

56 Cabezas Ortega Juan, chofer, Las Acacias 3024.—Carnet 8871.  
57 Cabello Campos Guillermo, empleado, Cortés 2834.—Carnet 1317009.

161 Casillas Donato José Eusebio, tejedor, Iruñeávará 5677. -Carnet 151622.  
 162 Cuadras Domingo José Eusebio, tejedor, Iruñeávará 5677. -Carnet 152277.  
 163 Cortés José Francisco, gasfiter, Las Acacias 2845. -Carnet 45303.  
 164 Calabdo Ramírez José Luis, agricultor, Prieto Marín 181. -Carnet 45303.  
 165 Dorthac Lachaise Pedro empleado, C. Garaybará 181. -Carnet 166308A.  
 64 Díez José Luis, empleado, Iruñeávará 2932. -Carnet 155292.  
 70 Díez Arias Carlos, rentista, C. Collo 644. -Carnet 155292.  
 65 Duñadas Muñoz Ricardo E. empleado, Iruñeávará 3495. -Carnet 102672.  
 113 Duñadas de la Torre Jorge José empl. municipal, Iruñeávará 3447. -Carnet 109557.  
 112 Duñadas Molina Domingo, empleado, Chile Fuentis 109. -Carnet 110478.  
 127 Donoso Valenmiela Juan, comerciante, San Gregorio 1481. -Carnet 852378.  
 138 Díaz Olguin Pedro Orlando, camiller, Breñata 633. -Carnet 876581.  
 139 Díaz Ramírez Marcial empl. público, Septiembre 1840. -Carnet 967672.  
 171 Díaz Ramírez Marcial empl. estudiante, B. Arana 1970. -Carnet 1423448.  
 135 Escobedo Rivera Ricardo, pintor, Pérez Caba 210. -Carnet 23124.  
 147 Fernández Fernández Horacio, empleado, Mosul 1290. -Carnet 274237.  
 136 Fernández Corfe Juan G. empleado, San Gregorio 1770. -Carnet 115418.  
 135 Flores Flores Eduardo, pintor, Hamburgo 1051. -Carnet 1551649.  
 155 Flores González José, agricultor, Las Acacias 3068. -Carnet 927769.  
 74 Galaz Rojas Oscar, chofer, Las Acacias 3068. -Carnet 964510.  
 76 Giovanni Vicente Di. v. industrializador, E. Fernández 3474. -Carnet 804900.  
 83 Górruez Muñoz José L. abogado, Valencia 1767. -Carnet 1425628.  
 848 Gómez Castro Ricardo, estuador, San José 815. -Carnet 1315769.  
 149 Gloria Barrios Ansel R. empleado, Iruñeávará 3362. -Carnet 1538222.  
 160 Gorría Barrios Ansel R. empleado, Iruñeávará 653. -Carnet 228430.  
 116 Gortomastor Guzmán Oscar, empleado, Av. Larraín 6351. -Carnet 924014.  
 106 Soto Torres Manuel Gregorio, donada 1380. -Carnet 1199180.  
 121 Silve Erasmo, estuador, M. agrónomo, Av. Mañul 306. -Carnet 820635.  
 126 Saavedra Rodríguez Luis A. comerciante, San Gregorio 1405. -Carnet 1547663.  
 82 Tanova Veraera Luis A. empleado, Av. Tocornal 443. -Carnet 566573.  
 119 Tapia Reyes Luis A. estuador, Gar. 210. -Carnet 1024431.  
 54 Urzola Reyes Luis A. empleado, E. Fernández 5440. -Carnet 949007.  
 92 Urtaza Corvalán Raúl, empleado, Iruñeávará 1840. -Carnet 176483.  
 173 Vigorena Corrales Alirio, empl. pedrero, empleado, J. D. Flores 1852. -Carnet 968910.  
 61 Van de Wynepard Bañados Manuel L. gasfiter, Los Padres 1383. -Carnet 918256.  
 117 Velásquez Valenzuela Manuel Arturo, comerciante, Breñata 1840. -Carnet 1539729.  
 122 Viera da Cunha Armando, agrónomo, Breñata 1840. -Carnet 109080.  
 128 Viera Volpi Pedro, empleado, J. M. Inzunza 1844. -Carnet 160263.  
 132 Veen Araya Miguel 20. maquinista, Colón 1410. -Carnet 1016691.  
 46 Vides Viera Miguel 20. maquinista, Colón 1410. -Carnet 1016691.  
 45 Zúñiga Todela Humberto 20. empleado, San Gregorio 2031. -Carnet 673964.  
 46 Zúñiga Irigoyen Hugo, abogdo, San Gregorio 2031. -Carnet 107489.

99 Araya Valdés Armando, ingeniero civil. Bolívar 35. - Carnet 120150.  
100 Araya Pedro Segundo, agricultor. Estiva 45. - Carnet 1242152.  
101 Barba Pedro, agricultor. Río Janeiro 38. - Carnet 124634.  
102 Burchard Aguayo Pablo, empleado. Suárez Mújica. - Carnet 24654.  
103 Busquet Puntí Eduardo, obrero. - Carnet 124634.  
104 Busquet Roberto, empleado. Bremen 38. - Carnet 124634.  
105 Cornejo Paredes Manuel, empleado. Chile 820. - Carnet 1016603.  
106 Cádiz Thompson Manuel, empleado. Suiza 820. - Carnet 161749.  
107 Cordero Bilsama Pedro, comerciante. Suiza Washington 38. - Carnet 161749.  
108 Cordero Bilsama Pedro, comerciante. Suiza Washington 38. - Carnet 164221.  
109 De Pablo Martín Francisco, estudiante. Avenida Italia 1. - Carnet 43371.  
110 De la Puente Tula Joaquín, agricultor. Eudoro Garm. - Carnet 34508.  
111 Flores, Juan, agricultor. Eudoro Garm. - Carnet 34508.  
112 Hernández Pérez Eugenio E. empleado pu. Viadriava 3701. - Carnet 734180.  
113 Pérez Leiva Nemeco, comerciante. Viadriava 3701. - Carnet 654707.  
114 Pérez Leiva Nemeco, comerciante. Viadriava 3701. - Carnet 654707.

92 Letelier Páez René, baldacista, Mitre 132. - Carnet 60374.  
93 Matutana Olea Jorge, empleado, Luis Navarrete 3041. - Carnet 18033.  
75 Marín Escalona Juan, empleado, Av. Larraín 5940. - Carnet 18832.  
71 Guerra Echeburu Rafael, empleado, Chile España 65. - Carnet 545078.  
82 Núñez Parías, Guineo, empleado, Pizarro 2986. - Carnet 35049.  
83 Oyarzún Garay Ovidio, empleado, Hamburgu 72. - Carnet 2120. - Carnet 959671.  
81 Portales Middleton Ramón, empleado público, Pedro de Montt 2100. - Carnet 2350712.  
165 Pizarro Juan, contador, J. M. Infante 3208. - Carnet 2350712.  
94 Slemann Harding Adolfo, agricultor, Holanda 561. - Carnet 541826.  
96 Spörhriem Melo Adolfo, ingeniero, Luis Uribe 3230. - Carnet 383979.  
88 Urrutia Guerra Rafael.  
90 Voegel Vidal Luis, carpintero, Av. Larraín 5940. - Carnet 601156.  
92 Vergara González Emilio, tipógrafo, España 162. - Carnet 1309800.  
97 Villanueva Zurita Emilián, empleado, J. M. Infante 2660. - Carnet 1556582.  
86 Armijo Rojas Rolando, estudiante, Cervantes 3082. - Carnet 1516582.  
188 Arriola Berrios, Pedro A., estudiante, Esquevil Fernández 1244. - Carnet 1545078.  
90 Aminot Vil-Blag Sebastian, estudiante, Yrarrázaval 5311. - Carnet 1773101.  
98 Amor Lobos Vil-Blag Sebastian, estudiante, Yrarrázaval 5311. - Carnet 1962922.  
77 Benedicto Hernández Juan, empleado, Esquevil Fernández 160. - Carnet 1367520.  
110 Cuadra Lavareda Humberto, estudiante, Valencia 1763. - Carnet 66627.  
78 Dupouyet Delans García, comerciante, Carrera Piza 1926. - Carnet 1829093.  
76 Espinoza Henriquez Jorge, empleado, Luis Uribe 3230. - Carnet 839757.  
94 Guzmán Olave José A., estudiante, Yrarrázaval 1820. - Carnet 839757.  
90 Guzmán Rosales Miguel, estudiante, Macul. - Carnet 254245.  
100 González Rojas Eugenio, profesor, Campoamor 5112. - Carnet 153736.  
109 Gutiérrez Vallejos Florencio, empleado, Av. Pedro Montt 1820. - Carnet 14624.  
94 Gajardo Ramírez de Arriolano Hernán, agricultor, Chile España 40. - Carnet 21617.  
187 Hernández Gómez Juan, agricultor, Tobalaba 369. - Carnet 57563.  
75 Karmy David Salvador, comerciante, Toconal 1616. - Carnet 58158.  
73 Kilberg Disthof Francisco, ingeniero, Concha 304. - Carnet 1550106.  
90 Mesa García Héctor F., estudiante, Yrarrázaval 1820. - Carnet 1550106.  
102 Osason Prain Juan, profesor, Esquevil Fernández 2899. - Carnet 1229236.  
76 Ojeda Muñoz Rubén, contador, C. Errázuriz 1052. - Carnet 175401.  
124 Orellana Oreátegui José L., empleado, G. Errázuriz 1052. - Carnet 40711.  
93 Plaut León Enrique, químico, E. Ochoa 185. - Carnet 1460909.  
79 Pellissier Ferminiano, estudiante, Macul. - Carnet 2354158.  
91 Quintana Rodríguez Enrique, estudiante, Esquevil Fernández 2899. - Carnet 1381159.  
90 Rodríguez Solares Ernesto, estudiante, Esquevil Fernández 2899. - Carnet 1624042.  
109 Santos Gálvez Alfonso, empleado, Tequenda 1555. - Carnet 20299.  
107 Urua Álvarez José, rentista, Luis Uribe 3230. - Carnet 21542.  
95 Venegas García Oscar, empleado público, Campos Sport 231. - Carnet 488337.  
92 Vernal Rodríguez Osvaldo, ingeniero, S. Gregorio 2024. - Carnet 151457.  
82 Yáñez Gumercio Fernando, dentista, P. Montt 1900. - **PERMANENTE**

182 Yáñez Gumucio Armando, General, — SECCION N.º 33. — PERMANENTE  
REGISTRO GENERAL DE VARONES. Eloísa 30. — Carnet 204938.

- 14 Abalo Capello Albino, ingeniero, Las Alceres 2375. - Carnet 1420098.
- 15 Bustante Calderera César, comerciante, Las Alceres 2375. - Carnet 569043.
- 16 Bosnyk Tereza, sra. M. F., empleada, Natalia Stein 4903. - Carnet 1016573.
- 17 Cestari Elías, Fernando, arquitecto, Av. Ossa 659. - Carnet 417599.
- 18 Castiá Batlle Enrique, empleado, Maucú 361. - Carnet 13015.
- 19 Córdova Piza Arturo, comerciante, Yrarázaval 2427. - Carnet 13015.
- 20 Caffarena Paez Orlando Eder, industrial, P. Valdivia 2405. - Carnet 1077284.
- 21 Caffarena Paez Orlando Eder, industrial, P. Valdivia 5138. - Carnet 920905.
- 22 Cortés Pabes Ricardo, abogado, Esquejel Fernández 1130. - Carnet 1221139.
- 23 Davis Cordero Elías, Pedro B., abogado, Esquejel Fernández 5442. - Carnet 21406.
- 24 Danos Proenza Jaime, empleado, Yrarázaval 5442. - Carnet 21106.
- 25 Doren Cuadra Luis, empleado, Esquejel Fernández 2899. - Carnet 1470722.
- 26 Echeñalde Frías, Enrique R., estudiante, Esquejel Fernández 658. - Carnet 1229682.
- 27 Espinola Grau Alvaro, empleado, Diagonal Oriente 3900. - Carnet 245533.
- 28 Espejo Carrasco, empleado, Alberto Valdovinos 2220. - Carnet 1235305.
- 29 Hernández Cordero Sergio, empleado, Diagonal Oriente 3900. - Carnet 1235305.
- 30 Pérez Chiffer Albino E., abogado, San Gregorio 2010. - Carnet 708145.
- 31 Pérez Chiffer Albino E., abogado, San Gregorio 2010. - Carnet 1514783.
- 32 Fernández Avaria Rómulo R., empleado, Esquejel Fernández 403. - Carnet 1611033.
- 33 Ferrada Muñoz Carlos, empleado, Yrarázaval 2100. - Carnet 938461.
- 34 Garay Rebeco Hernán, empleado, público, Av. Ossa 659. - Carnet 245533.
- 35 Garay Schuster Alberto, empleado público, P. Valdivia 2881. - Carnet 245533.
- 36 García Henriques Fermín, empleado público, Yrarázaval 2100. - Carnet 98703.
- 37 Galardo, empleado, Yrarázaval 2100. - Carnet 109480.
- 38 Hirz Bretagne Santiago, empleado público, Av. Ossa 659. - Carnet 16301.
- 39 Inzunza Bobadilla Rolando, estudiante, Yrarázaval 2100. - Carnet 1139982.
- 40 Inzunza Chandiá María, empleado, Plaza Suñes 45. - Carnet 592773.
- 41 Lora Mardones Ricardo, empleado, Plaza Suñes 45. - Carnet 2254187.
- 42 Martínez Ruiz Salvador, profesor, Villaseca 50. - Carnet 23685.
- 43 Longa, empleado, Yrarázaval 2100. - Carnet 21486.
- 44 Machuca Liza Rodolfo, profesor, Villaseca 403. - Carnet 2525. - Carnet 1020119.
- 45 Matamala Matamala Ricardo, empleado, Olagor Oregg 2665. - Carnet 437779.
- 46 Martínez Fernández Ricardo, comerciante, Olagor Oregg 2665. - Carnet 924336.
- 47 Nolasco, Mario, empleado público, Los Corteses 5493. - Carnet 1420112.
- 48 Pérez Acevedo Héctor E., empleado público, San Luis 1006. - Carnet 1420112.
- 49 Pino Costello Grombom, empleado público, Los Corteses 5493. - Carnet 58994.
- 50 Rivas Bernal Juan B., cerrajero, Cotes 3286. - Carnet 22208.
- 51 Ramos González Arturo, empleado, Palmeras 7. - Carnet 4789.
- 52 Ramos González Arturo, empleado, General Miranda 2180. - Carnet 738702.
- 53 Tschöpper Jorge A., empleado, Yrarázaval 3350. - Carnet 1414405.
- 54 Arizaca Under, Jaime, arquitecto, Saltire 5104. - Carnet 21516.
- 55 Venegas Garrido Eduardo, empleado, Campos Sport 231. - Carnet 6256.
- 56 Vicente Cubillos Salvador de, mecánico, Ansel Pino 120. - Carnet 1625254.
- 57 Venegas Bustos Carlos, mecánico, P. Valdivia 2405. - Carnet 1104293.
- 58 Vieda Querecua, Fernando, albañil, Los Padres 1427. - Carnet 41851.
- 59 Vela Jorquera Hugo, comerciante, Santa Ema 338. - Carnet 408610.

REGISTRO MUNICIPAL.—SECCION N.º 5.a PERMANENTE

74 Amat Tiradío Joa, comerciante, Av. Ossa 1704.-Carnet 523594.-  
79 Aránguiz Aránguiz Teresa, empleada, Av. Tocornal 457.-Carnet 141260.-  
80 Aránguiz Aránguiz Teresa, comerciante, Calle Comercio 435.-Carnet 680942.-  
71 Bermúdez Vergara Sara, sin profesión, Villaseca 2524.-Carnet 1927667.-  
84 Becerra Ruiz Olga, sin profesión, Alhaga 515.-Carnet 2229284.-  
109 Bordes Baez Sara, sin profesión, Chile España 595.-Carnet 2224722.-  
97 Campos Valdivia Edmunda del C., sin profesión, C. Prado 235.-Carnet 222618.-  
98 Cádiz Reyes María, sin profesión, C. Tocornal 457.-Carnet 782566.-  
104 Concha Silva Rosa Amelia, sin profesión, San Pedro 4838.-Carnet 2250223.-  
117 Cuadros Denoso Elba, empleada, Irrazábal 5571.-Carnet 727736.-  
92 Domínguez Hernández José industrial, Holanda 230.-Carnet 184187.-  
110 Daza Ramírez María, sin profesión, C. Pizarro 18, Puyagüene 1.-Carnet 2032812.-  
97 Escobarero Correa Ana, sin profesión, Las Acacias 196.-Carnet 2060480.-  
61 Faunes Navarro Corina, sin profesión, G. Saavedra 1990.-Carnet 1926795.-  
75 Puenzalla Salinas Estefanía, sin profesión, Las Acacias 1998.-Carnet 1223836.-  
60 García Sepúlveda María, sin profesión, Colo Colo 644.-Carnet 488005.-  
103 García Sepúlveda María, sin profesión, C. Pizarro 18, Puyagüene 1.-Carnet 18833.-  
81 González Mintrasse Olga, comerciante, Washington 159.-Carnet 1176841.-  
107 Godoy Alvarez Susana M., empleada, San Pedro 4640.-Carnet 2060045.-  
115 Gándarillas María Inés, empleada, G. Belgrano 6330.-Carnet 2060045.-  
114 Hamedé María, empleada, C. Pizarro 18.-Carnet 1662533.-  
95 Iglesias del Canto Luz, sin profesión, C. Pizarro 18.-Carnet 485095.-  
118 Ibarra Ibarra María Irene, sin profesión, P. Talca, L. Acacias.-Carnet 177669.-  
63 Lantidilla Garay Berta I., empleada, Av. Tocornal 2905.-Carnet 922226.-  
64 León Muñoz Elsa Elena, sin profesión, Río Janeiro 442.-Carnet 2150683.-  
102 León Muñoz Elsa Elena, sin profesión, C. Pizarro 18, Puyagüene 1.-Carnet 660934.-  
112 Lobo Daz Amanda, sin profesión, Septiembre 1840.-Carnet 7529.-  
68 Marambo Torrejón Alvaro, comerciante, Irrazábal 2066.-Carnet 833469.-  
82 Montecinos Carrasco Graciela, sin profesión, Los Alceres 305.-Carnet 1425111.-  
110 Munstetter Muñoz María, sin profesión, San José 614.-Carnet 22504.-  
66 Mercadino Negro Pedro, industrial, C. Pizarro 18.-Carnet 228363.-  
91 Marroquín Caño Moisés, sacerdote, C. Errázuriz 569.-Carnet 1195152.-  
98 Morales Peña Luisa, comerciante Irrazábal 5701.-Carnet 529585.-  
102 Madrid Quinteros Rosario, sin profesión, Carmona 3294.-Carnet 2250541.-  
112 Muñoz María, sin profesión, C. Pizarro 18.-Carnet 1148663.-  
103 Matta Delgado Dolores, empleada, San Pedro 4840.-Carnet 1148663.-

108 Morales Gómez Eliana, estudiante, Los Corteses 5431.—Carnet 1618545.

73 Ortiz Vergara Rosario sin profesión B. Valdivia 2290. Carnet 270221.

74 Peluchoneau Estaminante Lidia, profesora, C. Etrazuriz 870631. -Carnet 407155.  
78 Peluchoneau Bustamante Ester, empleada, C. Etrazuriz 1550. -Carnet 1409344  
87 Peluchoneau Bustamante Berta, profesora, C. Etrazuriz 1550. -Carnet 2036947  
89 Caudagno Elena M., sin profesión, San Gregorio 2006. -Carnet 20356  
93 Quevedo Moyra, profesora, San Esteban 1550. -Carnet 2039217.  
76 Rivero Duque Clara, tejedora, Palermo 195. -Carnet 1308059  
80 Ronda Maugard Gabriela, sin profesión, Washington 159. -Carnet 2115177.  
86 Ramirez Elena, sin profesión, Irazuavala 2771. -Carnet 1523283.  
90 Roskam Rosamaria, comerciante, Irazuavala 5701. -Carnet 195299.  
113 Rocobado Muñoz Marina, farmacéutica Villanueva 7423. -Carnet 182770.  
114 Rocobado Martínez Ana, empleada, Villanueva 58. -Carnet 182770.  
69 Suárez Suárez Nicandro, religioso, P. L. Cuadra 609. -Carnet 684074  
90 Sepúlveda Valenzuela María, sin profesión, Colo Colo 644. -Carnet 488010.  
79 Tapia María Rosalva, comerciante, Tucumán 5713. -Carnet 1017196.  
90 Urrutia Herrera Laura, sin profesión, San Esteban 1550. -Carnet 1541.  
96 Urrutia Herrera Laura, sin profesión, Sucre 3060. -Carnet 21540.  
90 Urrutia Herrera Rosa, sin profesión, Sucre 3060. -Carnet 22388.  
70 Villosa Silván Ramón, religioso, P. L. Cuadra 609. -Carnet 1385626.  
96 Vasez Vasez Yvonne, profesora, San Esteban 1550. -Carnet 1890147.  
111 Wetzel Solís de Oyando Elvira, sin profesión, Chile Fariña 56. -Carnet 18282

**REGISTRO MUNICIPAL.—SECCION N.º 7.ª PERMANENTE**

[illegible]

59 Huanillo River, Amelia, sin profesión, Mon. Eyzaguirre 407. - Carnet 124630.  
60 Harisio, Heredia Blanca E., sin profesión, Mon. Eyzaguirre 203407. - Carnet 2071  
61 Iruireta Herrera Elba M., empleada, Brown St 201. - Carnet 652699.  
62 Jaurei Calcañamán Volmarín María, sin profesión, Av. 180. - Carnet 130953. - Carnet 82  
63 Llanosveschuga, María, modista, D. Saavedra 869. - Carnet 130953. - Carnet 82  
64 Lora Oliva, María, religiosa, Iruizaval 2007. - Carnet 151822.  
65 Martínez Rojas Inés del R., religiosa, Iruizaval 2007. - Carnet 151822.  
66 Masquard Regel María, empleada, Nancy 698. - Carnet 1928671.  
71 Mayores Antuña María, religiosa, Iruizaval 2007. - Carnet 151822.  
72 Mayores Antuña Ana, sin profesión, Washington 159. - Carnet 259255.  
73 Merigard Rodríguez Elena, empleada, Villalobos 180. - Carnet 1267033.  
74 Mora Vergara Elena, empleada, Villalobos 180. - Carnet 1267033.  
104 Muñoz Pulgar Ester A., religiosa, Chile España 650. - Carnet 1927382.  
105 Nilo Salinas María, religiosa, Chile España 650. - Carnet 2027382.  
106 Pasmuño Eche Lucencia, religiosa, Chile España 650. - Carnet 1856143.  
107 Pérez Echebure Teresa de J., sin profesión, Villalobos 180. - Carnet 980752.  
108 Pérez Gálvez Aida, sin profesión, J. L. 190. - Carnet 980752.  
109 Peralta Adriana, empleada, Clara, Religiosa 1696. - Carnet 2129003.  
110 Ruiz Paredes Clara, religiosa, Chile España 650. - Carnet 42259.  
46 Ruiz Paredes Clara, religiosa, Chile España 650. - Carnet 73041.  
47 Rifo Vioriza Ana, religiosa, Chile España 650. - Carnet 138609.  
48 Ruiz Vidal Sara, religiosa, Chile España 650. - Carnet 141100.  
49 Rubio Piedra Clara, religiosa, Av. Osma 1690. - Carnet 721332.  
44 Rodríguez Robert, religiosa, Chile España 650. - Carnet 225564.  
45 Soler del Valle Lucía, religiosa, sin profesión, J. Zegers 4203. - Carnet 203564.  
70 Torres Florinda, empleada, Chile España 650. - Carnet 175512.  
65 Tumbalino Méhes Juan, religiosa, Chile España 650. - Carnet 735742.  
71 Torres de la Rivera Luisa, religiosa, Santa Clara 3300. - Carnet 2038599.  
72 Urza Saldaña María, religiosa, Chile España 650. - Carnet 52625.  
73 Valera Eche Tomás, empleado, Arredondo 25. - Carnet 24961.  
66 Valenzuela Arriagada Rosa sin profesión, Salvador 1696. - Carnet 1230308.  
69 Valencia Carrillo María E., empleada, Pub. Los Corteses 5431. - Carnet 1175226.  
103 Willcock Bravo Rosa, sin profesión, Pérez Castro 123. - Carnet 791524.  
74 Ward Rodríguez Elvira, sin profesión, Pérez Castro 123. - Carnet 791524.  
75 Ward Rodríguez Elvira, sin profesión, Pérez Castro 123. - Carnet 791524.

COMUNA DE "PUENTE ALTO"

REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION N.º 11.ª PERMANENTE  
 Escuela Nacional de Enseñanza Elemental, Los Quillayes.—Carnet 273244.

63	Araújo P. Eusebio	Luis, minero, Poblac. Paca.	Papel.—Carnet 6078.
64	Acelino	Antonio Luis, minero, Poblac. Paca.	Carnet 6078.
65	Arce Céspedes Juan Bte.	operario fábrica, José L. Coo	678.—Carnet 6101
66	Arrau Acuña Carlos Osvaldo,	empleado, Concha	—Carnet 6158.
67	Aguiar Carvahao Simón 2.º,	empleado, M. A. Toca	251.—Carnet 15151.
68	Aguiar Clifton Jorge Octavio,	comerciante, Balmaceda	137.—Carnet 5350.
69	Alvarez Tapia Ernesto,	comerciante, Irarrázaval	670.—Carnet 6159.
70	Alvarado Gálvez José,	minero, Irarrázaval	570.—Carnet 6159.
71	Alvarez Caro Miguel,	abañil, Irarrázaval	570.—Carnet 2064.
72	Avila Rojas Juan,	jornalero, Eyzaguirre	—Carnet 2131.
73	Avila Rojas Juan,	jornalero, Eyzaguirre	—Carnet 27859.
74	Avarez Tapia Ezequiel,	comerciante, José L. Coo	678.—Carnet 4992.
75	Abarca Prado Osvaldo,	electricista, Irarrázaval	183.—Carnet 1217.
76	Arce Núñez Isidro,	Manuel, operario fábrica, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 22450.
77	Bravo	Salvador, electricista, Irarrázaval	183.—Carnet 118340.
78	Alonso Barruetto Humberto,	jornalero, Fundo Toca	200.—Carnet 11535.
79	Berrios Martínez Juan Bta.,	abañil, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 6148.
80	Cisterna Gutiérrez Gutiérrez	Audito, operario fábrica, Concha	180.—Carnet 14249.
81	Cerón	Soto Pedro, jornalero, Poblac. Seguro Obroero.	—Carnet 341561.
82	Castillo Ernesto,	empleado, Poblac. Seguro Obroero.	—Carnet 341561.
83	Cortés Salvo	Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Fábrica Teljdos.	—Carnet 11535.
84	Casta Saiz Juan Alberto,	minero, Santa Elena	386.—Carnet 6148.
85	Cortés	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Fábrica Teljdos.	—Carnet 11535.
86	Cornojo Cornojo Miguel Jerónimo,	minero, Pdo. San Pedro	—Carnet 6120.
87	Chamorro Manríquez Serafín,	operario fábrica, Concha	180.—Carnet 5690.
88	Campos Fastene Manuel Jesús,	comerciante, Balmaceda	—Carnet 6120.
89	Delgado Herrera Nicolás,	agricultor, Sta. Rosa del Peral.	—Carnet 12122.
90	Diago	Herrera Nicolás, agricultor, Viña Concha	—Carnet 5948.
91	Espinoza	San Enrique, empleado, Concha y Toro	93.—Carnet 1617256.
92	Florez Cabello	Froilan, agricultor, Los Quilayus	—Carnet 1550876.
93	Flores Ulla	José Galvarino, minero, Irarrázaval	386.—Carnet 3960.
94	Gómez Romero Celedonio	2.º agricultor, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 195398.
95	Gajardo Rojas Angel,	jornalero, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 195398.
96	Gallardo Olmos	Saunders Juan, obrero, Fundo San Pedro.	—Carnet 63970.
97	García Valenzuela	Juan, obrero, Fundo San Pedro.	—Carnet 63970.
98	González Rebollo	Luis Alberto, carpintero, Barrancas.	—Carnet 56354.
99	González Faundes	Omar Bolívar, sastre, José Luis Coo.	—Carnet 44664.
100	González González	Enrique, jornalero, Viña Toca	—Carnet 15151.
101	González Torres	Raimundo Anibal, operario fábrica, Viña Toca	—Carnet 15151.
102	Gutiérrez Osorio	Ramón, jornalero, Fundo Toca	—Carnet 8003.
103	Hernández Lirio	Salvo Alvarado Osvaldo, gesiter, Fundo San Pedro.	—Carnet 117078.
104	Hernández Lirio	Salvo Alvarado Osvaldo, gesiter, Fundo San Pedro.	—Carnet 117078.
105	Hernández Orellana	Edmundo, estudiante, Balmaceda	180.—Carnet 15579.
106	Hernández Muñoz	Juan Antonio, chofer, Viña Toca	—Carnet 19899.
107	Herrera Cisterna	Luis Alberto, comerciante, Concha y Toro	—Carnet 19899.
108	Letelier Badilla	Miguel María, empleado, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 53738.
109	Milla Reyes	Andrés, mecánico, Poblac. Seg. Obroero.	—Carnet 15363.
110	Mora Rodríguez	Alfonso, jornalero, Bajos de Mena.	—Carnet 37839.
111	Mora Rodríguez	Alfonso, jornalero, Bajos de Mena.	—Carnet 37839.
112	Mora Novoa	Hector Edo., chofer, Irarrázaval	306.—Carnet 43335.
113	Muñoz Parías	José Elias, agricultor, Fundo San Jerónimo.	—Carnet 6164.
114	Matus Quiza	Juan de Dios, mecánico, Baquedano	586.—Carnet 22263.
115	Miranda Jorquera	Vicente Jovino, jornalero, Pdo. San Pedro.	—Carnet 1681.
116	Mora Juao	Elfrain, operario fábrica, N. A. Toca	—Carnet 1681.
117	Molina Bahamond	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
118	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
119	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
120	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
121	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
122	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
123	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
124	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
125	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
126	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
127	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
128	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
129	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
130	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
131	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
132	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
133	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
134	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
135	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
136	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
137	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
138	Molins	Salvo Alvarado Osvaldo, operario fábrica, Baquedano.	—Carnet 15940.
139	Molins	Salvo Alvarado Os	

145 Musa Rivera Ernesto, comerciante, Iruñazabal 489.—Carnet 31392.  
151 Morales Casanova Carlos, jornalero, Eyzaguirre 850.—Carnet 36312.

152 Moruño Muñoz José Antonio, jornalero, Fundo Las Rosas. -Carnet 1608098.  
153 Martínez Miguel, tipógrafo, Concha. -Carnet 1608099.  
154 Navarrete José Miguel, agricultor, Vía Tina. -Carnet 17625.  
155 Navez Jaime José Miguel, empleado, Fundo Las Rosas. -Carnet 13741.  
156 Navez Jaime José Miguel, empleado, Fundo Las Rosas. -Carnet 1513.  
157 Núñez Miranda Guillermo, jornalero, Fundo Las Rosas. -Carnet 1513.  
158 Olivera Torres Eduardo, mecánico, Fábrica Papel. -Carnet 1570.  
159 Ortega Santander Manuel Jesús, carpintero, Eyzaguirre 199. -Carnet 36581.  
160 Olveaga Peña Pedro Enrique, obrero, Fábrica Pólvora. -Carnet 36581.  
161 Ortiz Mayra María, obrera, minero, Pólvora, Fca. Papel. -Carnet 22624.  
162 Pedraza Herrera Pedro, minero, Fundo San Jerónimo. -Carnet 47466.  
163 Pino Madariaga Juan de la Cruz, mecánico, Eyzaguirre 33441.  
164 Pineda Aguilera Lorenzo, abastecedor, 21 de Mayo 187. -Carnet 58733.  
165 Poblete Aguilera Lorenzo, abastecedor, Irarazával 47003.  
166 Quezada Alegría Amibal, abastecedor, Irarazával 259. -Carnet 61.  
167 Quezada Juan, obrero, empleado, Santa Elena 454. -Carnet 61.  
168 Rojas Juan Enrique, operario fábrica, Irarazával 259. -Carnet 42882.  
169 Romero Vázquez Ernesto, operario fábrica, Clavero 296. -Carnet 4108.  
170 Rojas José Emilio, rentista, Eyzaguirre 2115. -Carnet 538.  
171 Rozas Troncoso Primitivo, operario fábrica, Vía Tina. -Carnet 176.  
172 Sánchez Villalón Juan, obrero, José Luis 60 537. -Carnet 176.  
173 Sánchez Villalón Juan, obrero, Pdo. San José del Peral. -Carnet 176.  
174 Saavedra Cavarce Manuel A., minero, Esmeralda 349. -Carnet 43568.  
175 Sepúlveda Morales, Hector O., tipógrafo, Concha y Toro 66. -Carnet 176.  
176 Sepúlveda González Santiago, jornalero, Vía Tina. -Carnet 176.  
177 Soto Zavala Carlos, obrero, Pólvora, Fca. Papel. -Carnet 14.  
178 Soto Zavala Carlos, operario fábrica, Baquedano 375. -Carnet 15.  
179 Tagle Inostroza Faustino, comerciante, 21 de Mayo 185. -Carnet 60356.  
180 Vergara Valenzuela Juan, agricultor, Fundo San Carlos. -Carnet 60356.  
181 Vilches Gómez Carlos, vinicultor, Vía San Carlos. -Carnet 92102.  
182 Vargas Muñoz Carlos, agricultor, Irarazával 489. -Carnet 33432.  
183 Vargas Muñoz Carlos, agricultor, Irarazával 489. -Carnet 33432.  
184 Villegas Valenzuela Juan Abel, jornalero, Fundo El Peñón. -Carnet 6100.  
185 Villegas Valenzuela Juan, empleado, Open Door. -Carnet 5673.  
186 Villegas Valenzuela Juan, empleado, Open Door. -Carnet 5673.  
187 Villegas Valenzuela Juan, empleado, Open Door. -Carnet 5673.  
188 Valenzuela Gaete Doñines, mecánico, Concha. -Carnet 104121.  
189 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
190 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
191 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
192 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
193 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
194 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
195 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
196 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
197 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
198 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
199 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.  
200 Zufuiga Alamiro, minero, Baquedano 187. -Carnet 436.

147 Zúñiga Santander Luis, comerciante, Irarrazaval 849.—Carrizosa  
**REGISTRO MUNICIPAL.—SECCION 3.a PERMANENTE**  
 Bob. Eca Telidos.—Ca.

188 Aberca Prado Ismenia del T., operaria fábrica, Pob. Pcu. — Carnet 4616.  
195 Acevedo Briones María, practicante, Pob. La Granja. — Carnet 4616.

178 Barraza Alma Eitelvina, sin profesión, Pob. Seguro Obrero, Fondo San Jerónimo.  
182 Bustamante Valenzuela Zola M., sin profesión, Fondo San Jerónimo. Carnet 1605978.  
194 Berroeta Tullia, empleada, Pob. Seguro Obrero, Fondo San Jerónimo. Carnet 919840.  
197 Batista Carlos, profesor, sin profesión, Baquedano 456. -Carnet 415680.  
198 Guzmán Vesp. Carmelo, comerciante, Poblac. Granja. -Carnet 45568.  
199 Galaz Ordenes Francisca, sin profesión, Pob. Seguro Obrero. -Carnet 4549.  
200 Heshi Azar Maria, sin profesión, Irazábal 148. -Carnet 5596.  
201 López López Juana, comerciante, Pob. Seguro Obrero. -Carnet 922341.  
202 Morey Benítez Ana María, profesora, parcela 14, Teocoma. -Carnet 922341.  
203 Madariaga Bustamante María J., sin profesión, Fondo Las Rosas. -Carnet 6158.  
204 Minueta María, profesora, sin profesión, Fondo Las Rosas. -Carnet 6158.  
206 Navarro Vargas Margarita, sin profesión, Irazábal 220. -Carnet 68528.  
208 Pacheco Díaz Eloisa, sin profesión, José Luis Co 478. -Carnet 68528.  
210 Pino Pilo Palmira, comerciante, Irazábal 256. -Carnet 1384017.  
211 Ruiz Morales Guendola, profesora, Pob. Seguro Obrero, Fondo San Jerónimo. Carnet 174169.  
212 Rojas Venegas María A., sin profesión, Irazábal 256. -Carnet 174169.  
213 Salazar Vivanco María E., profesora, Concha y Toro 169. -Carnet 174169.  
214 Siboni Dora, profesora, sin profesión, Población Mourges. -Carnet 174169.  
217 Sanfucio Sánchez Dora T., sin profesión, Fondo Las Rosas. -Carnet 1263.  
218 Soto Venegas Irma del C., sin profesión, Irazábal 263. -Carnet 47414.  
219 Ulloa Flores Graciela, sin profesión, Irazábal 256. -Carnet 875.  
220 Ulloa María Teresa, sin profesión, Irazábal 256. -Carnet 875.  
221 Vögeler Benkow Jorge, comerciante, Concha y Toro 169. -Carnet 601.  
222 Vögeler Benkow Jorge, comerciante, Concha y Toro 169. -Carnet 601.  
223 Vögeler Benkow Jorge, comerciante, Concha y Toro 169. -Carnet 601.

189 Verdugo Espinoza Emiliano, sin profesión, Eyzaguirre 2000.

REGISTRO GENERAL DE VARONES. — SECCION N.º 6.ª PERMA  
Carnet 27989.

133	Alfaro Alfaro, Luis, agricultor, Parcela N.º 11. —	Carnet 1422387
134	Basquer Benítez Luis, empleado, Parcela N.º 11. —	Carnet 146156
144	Borlando López Federico, empleado, Estación F.º C. —	Carnet 188431
132	Cabezas Román Euforo, agricultor, Parcela N.º 11. —	Carnet 147086
135	Carvajal Clavero Rafael, empleado, O'Higgins s/n. —	Carnet 1514750
140	Cañas Vargas Arturo F.º, empleado, Estación F.º C. —	Carnet 106564
141	Chardenas Iñaki Cárul, empleado, Estación F.º C. —	Carnet 225400
123	Díaz Pérez Agustín, empleado, Estación F.º C. —	Carnet 0458777
141	Espejoña Juan Antonio, agricultor, Fdo. Lo Bascuñán —	Carnet 1602074
122	González Julian, Tomás, Empleado O'Higgins —	Carnet 29630
123	González Víctor, Empleado, Radio. —	Carnet 29630
142	Gálvez Tello Juan, contador, Blanco Encarnada s/n. —	Carnet 294265
149	González Quiroga Mario, empleado, Fdo. Lo Cruzat. —	Carnet 879513
143	Jirán Quijano Mario, empleado, Fdo. Lo Cruzat. —	Carnet 23869
141	Leisler, Edmundo, Empleado, Parcela N.º 11. —	Carnet 10542
125	Leal Asuñeta Humberto, agricultor, Parcela N.º 11. —	Carnet 23869
134	Labra Rojas Anel Agustín, empleado, Parcela N.º 12. —	Carnet 10542
139	Martínez Contreras Carlos A. C. de comercio	Carnet 10542
136	Mardones, Juan, Empleado, Parcela N.º 11. —	Carnet 10542
132	Nieto Salinas Ricardo, enfarrador, Parcela N.º 12. —	Carnet 10542
131	Olea Pérez Víctor, agricultor, Parcela N.º 5. —	Carnet 1385103
134	Pasten Venegas Robustiano, agricultor, Parcela N.º 10. —	Carnet 10542
127	Pasten Venegas Robustiano, agricultor, Parcela N.º 10. —	Carnet 150844
126	Pizarro Pedro Luis, empleado, A Procla N.º 3. —	Carnet 1725383
141	Quetzada Labra Juan F.º, electricista, Estación F.º C. —	Carnet 170324
129	Raya Enrique, agricultor, Parcela N.º 10. —	Carnet 191279
129	Sánchez Pineda Abel, médico, Parcela N.º 11. —	Carnet 191279
134	Tolosa Rodríguez Manuel, L.º 2.º, agricultor, Fdo El Carmen. —	Carnet 191279



# Oficina de la Casa Nacional del Niño

## 6, 7 Y 8 DE NOVIEMBRE

### Movilización desde PRIETO esquina de INDEPENDENCIA hasta los mismos CORRALES

(DE LA PAGINA 13)

Introdujeron algunas modificaciones, que no solamente no son beneficiosas para el país, sino que son absolutamente perjudiciales. Así, el Título respecto de la policía, que en la forma que ha sido establecido, es un enorme desatino. La fusión de las Cajas de Crédito es otra medida atentatoria contra el crédito y contra la tranquilidad de los imponentes.

Un señor DIPUTADO.— Y del personal. El señor DEL CANTO.— Con estas medidas, los imponentes van a retirar sus imponentes una vez aprobada esta ley. Calculen los Honorables Diputados los resultados de una corrida a la Caja Nacional de Ahorros.

En consecuencia, señor Presidente, los Diputados, liberales, al estudiar en su tercer trámite constitucional este proyecto, en el seno de la Comisión de Hacienda, se han encontrado abocados a la alternativa de aceptar el proyecto de la Honorable Cámara, el proyecto con las modificaciones del Honorable Senado.

En líneas generales, no aceptamos ninguna de las dos situaciones.

Pero si, aceptamos hoy día el proyecto con las modificaciones de la Comisión de Hacienda, por ser las menos malas. Esa es la verdadera posición en que nos vemos colocados ante la votación de este proyecto.

Estimamos que este proyecto no producirá ningún beneficio, ninguna utilidad a la economía del país, ni se va a conseguir, nada de lo que deseaba y esperaba la opinión pública que hoy constituye un verdadero clamor: la economía en los gastos públicos.

He terminado, señor Presidente.

El señor MAIRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

1. ORGANIZACION DE LA ADMINISTRACION PUBLICA.— ATRIBUCIONES QUE SE CONCEDEN AL RESPECTO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN EL PROYECTO SOBRE FACULTADES EXTRAORDINARIAS AL EJECUTIVO.

El señor BERNALES (Vicepresidente).— Le quedan cinco minutos al Comité Independiente. El señor BERNALES (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MAIRA.— Señor Presidente, debo decir palabras respecto a aquella parte del proyecto en discusión que se refiere a la organización de la Administración Pública, porque un estudio detenido sobre el particular me ha llevado al convencimiento absoluto de que las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en este aspecto del proyecto, son mejores que los artículos propuestos por la Honorable Cámara.

El señor IBARRA.— Por lo menos, suprimen los privilegios.

El señor MAIRA.— Señor Presidente, para hacer esta afirmación estoy en posesión de los antecedentes siguientes:

Primero, la forma en que los artículos 44 y 45.— que son los que tratan de la materia de mi referencia— facultan al Presidente de la República para organizar la Administración Pública, las instituciones fiscales, semificiales, etc., dejan en la "inestabilidad total" a los funcionarios fiscales y semificiales. Su situación queda, en efecto, jurídicamente en el aire.

Yo no tengo por qué suponer, señor Presidente que se vaya a cometer alguna arbitrariedad con ellos; pero dentro de las disposiciones de la ley, es perfectamente posible hacerlo, y eso me parece inconveniente.

Es más, señor Presidente: en la forma en que se redactó este artículo 44 por la Honorable Cámara, se permite, desgraciadamente, el cambio de la situación jurídica de los empleados fiscales y semificiales, ya que su ley admite la fusión de servicios públicos con instituciones semificiales.

El señor GODOY.— El Honorable señor Falvo, ¿cómo dice? ¿hace un momento que se así?

El señor MAIRA.— En efecto, el Honorable Diputado tenía la razón; pero yo estoy hablando a base de lo que dice el artículo.

Por esto mi convencimiento es de que el artículo es inconveniente.

El señor VEAS.— Como no lo va a ser si no da ni seguridad ni estabilidad a los empleados?

El señor MAIRA.— Es más, comienza por dar al Presidente de la República una facultad que, en juicio, es inconstitucional que la otorgue el Parlamento Nacional; la facultad de fijar el texto del Estatuto Administrativo, que ahora es materia de una ley que consagra, como saben los señores Diputados, los derechos y deberes de los empleados frente al Estado. Esto, según las disposiciones pertinentes de la Constitución sólo puede ser motivo de una ley y no de un decreto dictado por el Presidente de la República en virtud de la disposición legal que pudiéramos dictar.

El señor VIDELA.— Se podrá hacer, señor Diputado, cuando saiga aprobadas las modificaciones a la Constitución.

El señor GODOY.— Ni entonces.

El señor MAIRA.— Esto lo manifesté cuando se comenzó a tratar en la Cámara este aspecto del problema, y propuse una solución constitucional; que el Gobierno presente un proyecto de ley sobre organización de la Administración Pública, previa la dictación por el Congreso de una ley orgánica fundamental que es, como si dijéramos, el Código que consagra los derechos de los funcionarios del Estado.

El señor VARGAS MOLINARE.— Después se lea otro cuento más.

El señor MAIRA.— Ahora bien, es indiscutible que la modificación del Senado puede producir un gasto mayor al encuadrar al personal dentro de las disposiciones de la escala propuesta por la Cámara.

Yo no podría decir hasta qué punto existe esta diferencia, porque para ello sería indispensable saber con qué criterio va a actuar el Ejecutivo para encuadrar al personal de la Administración Pública dentro de la escala de la Cámara, y sobre todo cuando hemos oído, hace un momento que el propósito sería no bajar las rentas de que actualmente disfruta el personal y de subir las rentas pequeñas.

En consecuencia, el proyecto de la Honorable Cámara también significa mayor gasto.

El señor VIDELA.— Salvo el caso que se suprimiera personal.

El señor MAIRA.— Exactamente; a menos que se disminuyan las rentas o se suprima personal, no veo cómo pueda reducirse el gasto.

El señor BERNALES (Vicepresidente).— Permítame, Honorable Diputado.

Ha terminado la Hora de los Incidentes.

(CONTINUAR)

#### TEATRO EXPERIMENTAL

##### DARA HOY UNA FUNCION

Bajo los auspicios del Ministerio de Educación, el Teatro Experimental de la Universidad de Chile, ofrecerá hoy, a las 14.45 horas, una función en el Teatro Municipal, en la que se representará una obra de teatro, titulada "La farsa del Linceo".

Esta función está destinada a los alumnos de los liceos de la ciudad.

Las entradas respectivas pueden solicitarse hasta mediodía en la Sección Cultural y Publicaciones del Ministerio de Educación.

#### AUDICIONES SOBRE LAS NACIONES AMERICANAS EN RADIO DEL BRASIL

Gabriela Mistral, Conde de Chile en Petrópolis, Brasil, comunicó a la Radio del Brasil, que ha obtenido que la Radio de Río de Janeiro, transmita audiciones especiales dedicadas a las Naciones Americanas, sin costo alguno para los países fideles.

La poetisa chilena se ha puesto en contacto con la Emisora de Chile en Río de Janeiro, y ha resuelto que las audiciones que se efectúen a cargo del Conde General Don Raúl Juliá Gómez y del Adicto Cultural a la Embajada, señor Darío Poblete.

#### ALCOHOL A BASE DE RESIDUOS DE PAPAS

El Subsecretario de Economía y Comercio, señor Ricardo Healy, nos informó ayer que el Departamento de Fomento Fabril de la Secretaría de Estado ha dado término a la redacción de un informe relacionado con la posibilidad de fabricar alcohol a base de los residuos de las papas.

Este informe será llevado a la consideración del Comité Económico de Ministros, junto con otros y materias relacionadas con el volumen de materia prima de que se podría disponer para la industrialización de este producto, que se aplicaría en breve, para salvar la escasez de combustible.

#### CONCESSIONNAIRE

Les candidats a concessionnaires du CERCLE FRANCAIS peuvent se présenter tous les jours de 6 à 7 heures de l'après-midi à Agustinas N.º 719 ou par lettre a Casilla 262.

LE PRESIDENT

#### DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

##### DEPARTAMENTO DE CAMINOS

Llámanse a inscripción especial de Contratistas interesados en la pavimentación de diversos caminos en la Comuna de Pirque con un presupuesto de \$ 4.527.600.

Las solicitudes de inscripción se recibirán hasta el día 11 de Noviembre próximo.

Bases y antecedentes en la Sección Caminos de este Departamento.

Santiago, 27 de Octubre de 1943.

EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE CAMINOS

#### COMUNA DE "LA FLORIDA"

##### REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION QUINTA PERMANENTE

1. Pizarro Pizarro Cipriano, agricultor, San José.— Carnet 884273.  
2. Alderete Vasquez L. Humberto, empleado, Bellavista.— Carnet E-H-1980634.  
3. Silva Araya, R. Miguel, agricultor, Bellavista.— Carnet E-H-383.  
4. Vergara V. Ramón, agricultor, Bellavista.— Carnet E-H-383.  
5. Torres Tanner Rafael, empleado, Av. Vicuña Mackenna 710.— Carnet E-H-10357.  
6. Verdugo Díaz, empleado, Av. Vicuña Mackenna 743.— Carnet 408665.  
7. García Guardia Julio, empleado, Av. Vicuña Mackenna 710.— Carnet 41220.  
8. Acevedo Castro Juan, empleado, Bellavista.— Carnet 4432.  
9. Grez Kinn Carlos, empleado, Bellavista.— Carnet D-H-132.  
10. Vargas Muñoz, J. Antonio, empleado, Bellavista.— Carnet 528822.  
11. Araya Infante Joaquín, rentista, Av. W. Martínez 388.— Carnet 344668.  
12. Gordon Lewis Santiago, empleado, El Retiro (San Luis).— Carnet 179818.  
13. Gordon Lewis David Roberto, empleado, El Retiro (San Luis).— Carnet 351666.  
14. Cerdas Rodríguez, J. Beltrán, empleado, Bellavista.— Carnet D-H-138.  
15. Valenzuela Cares Guillermo, inodoro, Bellavista.— Carnet 156666.  
16. Roa Cares Armando, agricultor, Bellavista.— Carnet 557144.  
17. Urrutia Araya, R. Miguel, agricultor, Bellavista.— Carnet D-H-204.  
18. Cabrera Aguilera Feliciano, jornalero, La Florida.— Carnet D-H-204.  
19. Pacheco Valencia Juan de Dios, jornalero, W. Martínez 228.— Carnet D-H-208.  
20. Valenzuela V. Sebastián, agricultor, Par. Cañas, San José.— Carnet E-H-98770.  
21. Tapia Barros, R. Miguel, empleado, Bellavista.— Carnet D-H-208.  
22. Pozo Pérez Luis, empleado, W. Martínez 1.— Carnet 181812.  
23. Navarro Sánchez José Ernesto, arquitecto, Av. Vicuña Mackenna s/n.— C. 1604457.  
24. Silva Araya, R. Miguel, agricultor, Bellavista.— Carnet 179818.  
25. Bascaglia Castellani Mario Santiago, industrial, Vicuña Mackenna 7083.— Carnet 1518828.  
26. Bustos Rojas Luis Armando, mecánico, La Florida.— Carnet 179818.  
27. Morandé Bascaglia Arturo, empleado, Vicuña Mackenna 6181.— Carnet 789695.  
28. Contreras N. Antonio, empleado, Bellavista.— Carnet 303772.  
29. Sarmiento Ordóñez Antonio, comerciante, R. Magallanes 189.— Carnet 179818.  
30. Rodríguez Yáñez Alfonso, empleado, Av. Vicuña Mackenna 7557.— Carnet 1420669.  
31. Guzmán Linares, empleado, Av. Vicuña Mackenna s/n.— Carnet 40873.  
32. Casaparruta López de Haro Juan, empleado, Av. Vicuña Mackenna 6110.— C. 927018.  
33. León Escobar Jorge A. Santiago, comerciante, Av. Vicuña Mackenna 6110.— C. 927018.  
34. Hugo Salas Díaz, agricultor, Fundo Santa Julia.— Carnet D-H-1608.  
35. Horado Muñoz, empleado, Fundo Santa Julia.— Carnet D-H-1608.  
36. Sixto Carrizo Valdés, agricultor, Mirador Azul.— Carnet E-H-1922010.  
37. Raúl Zúñiga Ramírez, empleado, Vicuña Mackenna 6110.— Carnet 146848.  
38. Hactur Fernando, empleado, Rojas Magallanes 1899.— Carnet 526676.  
39. René Coe Gómez, empleado, Rojas Magallanes 1899.— Carnet 526676.  
40. Silva Villavicencio Clodomiro, zapatero, Santa Irene.— Carnet 18974.  
41. Avendaño Briceño Eugenio, empleado, Trinidad.— Carnet 225658.  
42. Cabrera Arriola Daniel, 2.º agricultor, Santa Raquel.— Carnet 15356.  
43. Cifuentes Páez Carlos, mecánico, Vicuña Mackenna 8862.— Carnet E-H-24441.  
44. Almaraz David Páez L. agricultor, Fdo. Lo Cañas.— Carnet 1825876.  
45. Almaraz David Páez L. agricultor, Fdo. Lo Cañas.— Carnet 1825876.  
46. Remusini Baigalía Dante, comerciante, San José de La Estrella.— Carnet 1306758.  
47. Alemparte Prieto Alvaro, empleado, Walker Martínez 46.— Carnet 60759.  
48. Villalón José Aurelio, mecánico, Santa Raquel.— Carnet 1287247.  
49. Rojas Pino José C. rentista, V. Mackenna s/n.— Carnet 61530.  
50. Dávila Santón Jorge Luis E. agricultor, Santa Raquel.— Carnet 506983.  
51. Almaraz Prieto, empleado, Walker Martínez 46.— Carnet 161932.  
52. Pacheco Valencia Diego del C. jornalero, San Jorge.— Carnet 3874.  
53. Vilches López Manuel, agricultor, San Jorge.— Carnet 1497219.  
54. Ortiz Orlando, empleado, Bellavista.— Carnet 1821567.  
55. Severino Santander Luis, comerciante, Vicuña Mackenna 6119.— Carnet 1911.  
56. Aguirre Quintanilla Eliot, agricultor, Mirador Azul.— Carnet 346831.  
57. Villaseca Muñoz Raúl E. empleado, V. Mackenna 6403.— Carnet 4702.  
58. Romero Torres Guillermo, empleado, Mirador Azul.— Carnet 1321317.  
59. Carl Pino Segundo, empleado, Santa María.— Carnet 1707292.  
60. Briceño Guzmán Manuel Jesús, agricultor, Chacra Alsacia.— Carnet 1389338.  
61. Canales González Rosamel, agricultor, Chacra Alsacia.— Carnet 1532426.  
62. Martín Trincado Augusto, chofer, Rojas Magallanes 1899.— Carnet 1220747.  
63. Rodríguez Yáñez Alfonso, empleado, Bellavista.— Carnet 1420669.  
64. Vergara Rojas José Leopoldo, empleado, Chacra Alsacia.— Carnet 1220747.  
65. Castro Veliz Carlos Arturo, prebitero, San José de La Est.— Carnet 404003.  
66. Crespo Montero Sergio, estudiante, Chacra S. Pedro.— Carnet 1450358.  
67. Chao Rojas Jorge, empleado, Av. Mackenna 6181.— Carnet 464863.  
68. Domingo Quiroga Manuel Antonio, empleado, Chacra S. Pedro.— Carnet 1011261.  
69. Echeverría Blake Florencia, abogada, Par. Las Mercedes.— Carnet 918066.  
70. Puentes Pérez Víctor Humberto, empleado, Chacra La Riquera.— Carnet 212196.  
71. Freyre Soto Eduardo Orlando, comerciante, Pedrero s/n.— Carnet 1300894.  
72. González Conzueco Guillermo, agricultor, San José de La Est.— Carnet 914806.  
73. González Sánchez Eduardo, veterinario, San José de La Est.— Carnet 1550063.

##### COMUNA DE "LA FLORIDA"

##### REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION QUINTA PERMANENTE

1. Maramba Alvarado Emma, sin profesión, Par. Cañas, San José.— Carnet 654309.  
2. Mella Díaz Elena, sin profesión, Par. No. 50 San José.— Carnet 1603163.  
3. Muñoz Trullío Corina, sin profesión, V. Mackenna 7210.— Carnet 1360981.  
4. Zolinger Groyman Lidia, empleada, Av. Vicuña Mackenna 743.— Carnet 1620444.  
5. Montecinos Parada Sara, sin profesión, Bellavista.— Carnet 1370477.  
6. Esteve Vives Ana, sin profesión, San Luis.— Carnet 1103386.  
7. Wood Stephen Philippe Ernesto, comerciante, San Luis.— Carnet 169160.  
8. Porté Walker E. Lisa, sin profesión, Chacra Pellica.— Carnet 605407.  
9. Campañella Delvén Santos, comerciante, V. Mackenna 7430.— Carnet 55158.  
10. Barrios Gómez, R. Rosa, profesora, San José.— Carnet E. H. 1837.  
11. Semel Kanatite Mareo, comerciante, San José.— Carnet 371563.  
12. Poretti Trilvio Elena, sin profesión, San José.— Carnet 39105.  
13. Flores Toledo Arana Basilia, empleada, La Florida s/n.— Carnet E. H. 1839200.  
14. Neumann Phillips Juan Joaquín, agricultor, Bellavista.— Carnet E. H. 1425288.  
15. Salmán Diamante Julia, sin profesión, Bellavista.— Carnet D. H. 1141.  
16. Valenzuela V. Sebastián, agricultor, Par. Cañas, San José.— Carnet 179818.  
17. Valenzuela Valencia Amalia, sin profesión, Chacra Villalobos.— Carnet 4322.  
18. Velásquez Estrella Irene, sin profesión, V. Mackenna 7215.— Carnet 1102783.  
19. Velásquez Víctor, sin profesión, Walker Martínez 388.— Carnet 732256.  
20. Pavés San Martín Florencia, sin profesión, Walker Martínez 388.— Carnet 1757515.  
21. Silva Araya, R. Miguel, agricultor, Bellavista.— Carnet 179818.  
22. Sukow Fischer Ana, labores, Chacra S. Claus.— Carnet E. H. 1699723.  
23. Roser Strig Water, rentista, Chacra S. Claus.— Carnet E. H. 1699723.  
24. Araya Madariaga Celia Rosa, labores, Fdo. Lo Cañas.— Carnet 1620373.  
25. Olivares Rosel Josefina, labores, S. Florencia.— Carnet D. H. 1484.  
26. Olivares Rosel Josefina, labores, S. Florencia.— Carnet D. H. 1484.  
27. Olivares Rosel Josefina, labores, S. Florencia.— Carnet D. H. 1484.  
28. Gamboa Gades Hermilina, labores, S. Irene.— Carnet 885434.  
29. Reyes González Hermilina, labores, S. Irene.— Carnet 885434.  
30. Devia Vergara Delina, labores, S. Irene.— Carnet 884130.  
31. Morales Lirana Susana, labores, San Jorge.— Carnet 3604.  
32. Pérez Martínez Felipe, agricultor, San José de La Estrella.— Carnet 31694.  
33. Pérez Martínez Felipe, agricultor, San José de La Estrella.— Carnet 31694.  
34. Tremisni Signare Agustín, comerciante, San José de La Estrella.— Carnet 121003.  
35. Ayala Espinoza Brissila, labores, Santa Irene.— Carnet 1389269.  
36. Acevedo Valdebenito María del R. labores, Santa Irene.— Carnet 2258181.  
37. Acevedo Ponce María Regina, labores, La Florida 11429.— Carnet 2033806.  
38. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
39. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
40. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
41. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
42. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
43. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
44. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
45. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
46. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
47. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
48. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
49. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
50. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
51. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
52. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
53. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
54. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
55. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
56. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
57. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
58. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
59. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
60. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
61. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
62. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
63. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
64. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
65. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
66. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
67. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
68. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
69. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
70. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
71. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
72. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
73. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
74. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
75. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
76. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
77. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
78. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
79. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
80. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
81. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
82. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
83. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
84. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
85. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
86. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
87. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
88. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
89. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
90. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
91. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
92. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
93. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
94. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
95. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
96. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
97. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
98. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
99. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.  
100. Blake Bernar Gertrudis, profesora, Santa María.— Carnet 675551.

##### COMUNA DE "LA FLORIDA"

##### REGISTRO GENERAL DE VARONES.— SECCION N.º 4

1. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
2. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
3. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
4. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
5. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
6. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
7. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
8. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
9. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
10. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
11. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
12. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
13. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
14. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
15. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
16. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
17. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
18. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
19. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
20. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
21. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
22. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
23. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
24. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
25. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
26. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
27. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
28. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
29. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
30. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
31. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
32. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
33. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
34. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
35. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
36. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
37. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
38. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
39. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
40. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
41. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
42. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
43. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
44. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
45. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
46. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
47. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
48. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
49. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
50. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
51. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
52. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
53. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
54. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
55. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
56. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
57. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
58. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
59. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
60. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
61. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
62. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
63. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
64. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
65. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
66. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
67. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
68. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
69. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
70. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
71. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
72. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
73. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
74. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
75. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
76. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
77. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
78. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 2124528.  
79. Alfaro Astudillo María Elena, comerciante, Santa María 1771.— Carnet 212







**METRO**

BANDERA 141 TELEFONO 33361

MATINEE A LAS 3 P. M.  
PLATEAS \$ 8.— BALCON \$ 6.00  
VERMOUTH 6.15 NOCHE 9.30  
PLATEAS \$ 10 BALCON \$ 6.—  
(MAYORES Y MENORES)

Ronald Green  
**COLMAN • GARSON**

**En la Noche del Pasado**

Philip DORN • Susan PETERS • Henry TRAVERS  
Reginald OWEN • Bramwell FLETCHER

MASANA DOMINGO, A LAS 11 DE LA MANANA  
Cinco Matinal Infantil

1.º El novato.  
2.º Camino de Monterrey.  
3.º Papá prestado.  
4.º Oros que no ven.  
5.º Tipos pintorescos.  
Intermedio:  
PRECIO UNICO: \$ 3.00 (Para todo espectador)

**"LA FINGIDA CENICIENTA", ESTRENA EN EL TEATRO METRO**



El próximo viernes, estrenará el Teatro Metro la interesante y lujosa producción "La Fingida Cenicienta". Esta nueva obra de la Metro-Goldwyn-Mayer, como primer capítulo de la serie de películas de Robert Young y Walter Brennan, su historia dirigida por Wesley Ruggles, es una verdadera filigrana de gracia, belleza y originalidad.

El que desempeña Robert Young, célebre suicidista. Pero es joven y bonito y... es primavera. Camilla de planes y, por medio de un original engaño, se transforma en la más elegante y admirada muchacha de la más alta sociedad. El engaño dura algunas semanas, el tiempo suficiente para que el joven Gerente desenchusque a "La Fingida Cenicienta". Esta historia, desarrollada en nuestra época, su mayor parte en los más ennoblecidos círculos sociales es de una elegancia fastuosa.

**"VALLE NEGRO" SE ESTRENA EN EL CONTINENTAL**

Los apasionados episodios que forman un conglomerado de inolvidables escenas en la famosa novela "Valle Negro", están contenidos en la película del mismo nombre y con carácter de superproducción extraordinaria ha realizado nuestro cinematógrafo el director Carlos Borcosque de amplia y fecunda labor cinematográfica en la vecina República. Unánimemente la crítica ha elogiado la realización de "Valle Negro", en la cual Borcosque ha superado sus trabajos anteriores. Igualmen-

te se elogia la interpretación a cargo de la juvenil estrella María Duval y del coltado galán Carlos Cores, junto con Nélida Bilbao y una elenco de figuras de gran categoría. "Valle Negro" será estrenada en el Teatro Continental, por la Sociedad Cinematográfica Band y Sales Ltda.

Mañana Domingo

7

Noviembre  
6.30 P. M.

**BENEFICIO EN EL CAUPOLICAN**

Proporcionas dentro de su género, promete asumir el festival de la Brigada de Boy Scouts Alcibíades Vicencio, que se efectuará el próximo viernes en el Teatro Caupolicán. Se ha solicitado para dicha oportunidad, el concurso de los más destacados elementos artísticos que se encuentran en la capital.

Scouts Alcibíades Vicencio, que se efectuará el próximo viernes en el Teatro Caupolicán. Se ha solicitado para dicha oportunidad, el concurso de los más destacados elementos artísticos que se encuentran en la capital.

**Martes CENTRAL**



Ray MILLAND  
Pauline GODDARD

PAULETTE ERA "HECHICERA" POR SU BELLEZA SIN PALE, PERO QUISO, ADEMÁS, HACER BUENAS Y LAS HIZO.

**TEATRO MUNICIPAL**

ULTIMO FESTIVAL DE DANZAS

**OTTO WERBERG  
INES PIZARRO**

PROGRAMA EXCEPCIONAL!

ACOMPANANTES EN 2 PIANOS

FEDERICO LONGAS — ENRIQUE VACANO

LOCALIDADES EN VENTA — BOLETERIA: FONO 31407

**REAL SANTIAGO**

TEATROS DE LA COMPANIA CHILENA DE ESPECTACULOS

Matinee a las 3 P. M.  
Tarde 6.30 Noche 9.45

La magnífica producción francesa de Triunfo Film  
"PAPA LEBONARD"  
(May. de 15 años)  
por Madeline Solange y Jean Murat  
Interesante complemento de dibujos, noticiarios, etc.  
El lunes: VIVA CHINA

Matinee, tarde y noche (Sólo para mayores)  
No sea de los últimos vea hoy el primer film en colores, hecho en México:  
"ASI SE QUIERE EN JALISCO"  
por Jore Negrete y Ana María Márquez  
Complemento: Sinopsis y Noticiario Paramount llegado ayer.

**VICTORIA**

EL TEATRO QUE LO ESPERA A TODA HORA  
ESPECTACULO COMPLETO DE DOS HORAS DE DURACION  
DESDE LA 1 P.M. HASTA LAS 11 P.M.

PRECIOS PERMANENTES PLATEA BAJA \$ 6.—  
PLATEA ALTA \$ 4.—  
HORAS QUE COMIENZA EL ESPECTACULO: 1-3-5-7-9 P.M.

LA ESTAN CREACION CRUDA Y SINCERA  
DE VIVIANE ROMANCE CON RENE SAINT-CYR  
"PRISIONES DE MUJERES"  
(Sólo mayores, no recomendable)

**MANIFESTACION A CARLOS CAROLI EN LA CASA DEL TEATRO**

Hoy a las 13 horas tendrá lugar el almuerzo con que los amigos, los artistas, empresarios, representantes de la prensa, socios de Auto Club, etc., ofrecen al festivo y aplaudido autor nacional, don Carlos Carola, con motivo de su próximo viaje a Buenos Aires y por la actuación que le ha cabido al obtener la realización de la aspiración tan deseada por los elementos artísticos traducidos en la "Casa del Teatro".

**HOY, EL GRILLETE, EN EL TEATRO MOVIL**

René Hurtado Borne se inspiró en "La Guerra", de Linaria Rivas para escribir su obra, "El Grillete", comedia dramática que hoy, en especial y noche, se presenta en el Teatro Móvil de la Plaza Almagro, puesta en escena por la Compañía que dirige Juan Ibarra. En la comedia de Hurtado Borne, como en la de Linaria Rivas, se plantea el problema del divorcio, problema de mucha actualidad. Hoy dramatismo real.

**Martes Continental**



HUGO WAST  
DIRECCION POR Carlos Borcosque

**VALLE NEGRO**

Carlos Cores • Nélida Bilbao

ELISARDO SANTALLA • LETICIA SCURY • GARCIA SATUR

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

ELISARDO SANTALLA • LETICIA SCURY • GARCIA SATUR

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

UNA PRODUCCION INMENSAMENTE HUMANA Y REALISTA QUE LOGRA CONNOVER POR SUS ESCENAS DE PROFUNDO DRAMATISMO

**PAPY NO TIENE VERGUENZA**

Hoy, a las 6 y media de la tarde y 10 de la noche la compañía de comedias cómicas Leguía-Córdoba, pone nuevamente en escena la chistosísima comedia de Rodríguez Johnson "Papy no tiene vergüenza". Esta comedia ha sido una sensación cómica.

**LOS LECUONA CUBAN BOYS EN EL BAQUEDANO**

Sigue triunfando en el teatro Baquedano la orquesta espectacular, Los Lecuona Cuban Boys. Esta orquesta, gracias a las gestiones de la empresa del Baquedano, actuará por dos días más, es decir, en las funciones de especial.

**FUNCIONES DEL CIRCO LIVERPOOL**

Inicio hoy la segunda semana de trabajo del Circo de Pleras Liverpool, que ahora funciona con toda su fuerza en el barrio Matadero, en calle San Diego esquina Bío Bío.

**VUELVE TRIUNFAL!**

La película que supuso a la novela!

Una mujer y un hombre con mayúscula

SAFO

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

Martes CERVANTES

historia de una pasión

**Martes SANTA LUCIA**

con las más inspiradas canciones del músico-poeta AGUSTIN LARA

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

por la mejor dama del cine mexicano SUSA G U I Z A H el cantante maldito de América RAMON ARMENGO y la sensacional y "serendina" rumbera cubana, empujadora de la danza MARIA ANTONIETA PONS

Woches de RONDA

**GUIA DEL ESPECTADOR - TEATROS, CINES Y VARIEDADES**

**TEATROS**

**BALMACEDA.** — Arrieros número 8774. — Rotativo de cine y variedades. — Cine: La virgen de la sierra. La herolina. Triunfo de Tarzan. La derrota del dragón y Mitica de la cordillera.

**IMPERIO.** — Estado número 239. — Rotativo de cine y variedades. — Vermouth y noche: Papy no tiene vergüenza.

**CIRCOS**

**LIVERPOOL.** — San Diego y Bío-Bío. — Noche, función.

**MOVIL.** — Plaza Almagro. — Vermouth y noche: Grillete.

**MUNICIPAL.** — Agustinas esquina San Antonio. — Teléfonos 3304-3347. — Vermouth: Coros chilenos.

**CINES**

**ALAMEDA.** — Delicias número 1077. — Teléfono número 9134. — Vermouth y noche: Forajidos en acecho. 3.º de El caballero fantasma y Caminito de cielo.

**ALCAZAR.** — Brasil número 875. — Teléfono número 8.º 1.º 2.º. — Vermouth y noche: Cita en Londres.

**ANDES.** — Avenida Irarrásvál número 135. — Teléfono N.º 4711. — Vermouth y noche: Cita en Londres y Noche de recién casados.

**AVENIDA.** — Vicuña Mackenna número 435. — Teléfono N.º 4711. — Rotativo de cine y variedades. — Cine: La virgen de la sierra. La herolina. Triunfo de Tarzan. La derrota del dragón y Mitica de la cordillera.

**APOLLO.** — Victoria número 137. — Teléfono número 5.º 1.º 2.º 3.º. — Rotativo: El gallardo aventurero. Tierra prohibida y Destino de anacoreta.

**AVENIDA MATTA.** — Av. Matta número 418. — Teléfono N.º 3115. — Vermouth y noche: La salvaje blanca y Tempestad.

**ALMAGRO.** — Plaza Almagro. — Teléfono número 8.º 3.º 4.º 5.º. — Rotativo: Sucedio ayer. Magnífica farándula. El huérfano de Balmoray. Mascota militar y Noticiario inglés.

**AMERICA.** — Ruble número 330. — Teléfono número 8.º 4.º 5.º. — Vermouth y noche: Huérfano de Balmoray. Capitán Vainoso y La de los valientes de la guardia.

**BAQUEDANO.** — Plaza Baquedano. — Teléfono número 6.º 5.º 6.º. — Matinee: Beneficio. — Vermouth y noche: Los Lecuona Cuban Boys. Cine: Tú eres la paz.

**BLANCO ENCALADA.** — Blanco Encalada N.º 3820. — Teléfono 91787. — Vermouth y noche: Tú eres la paz y Yo dormí con un fantasma.

**BRASIL.** — Plaza Brasil. Tel. 3305. — Vermouth y noche: La mano fatiada y El cine.

**CAPITOL.** — Independencia número 234. — Teléfono N.º 8581. — Rotativo: El circo. Bete dote de licencia y La derrota del dragón.

**CAUPOLICAN.** — San Diego número 858. — Teléfono número 85913. — Matinee gratis para empleados y obreros. — Noche: Campeonato Nacional de Box.

**CARRERA.** — Delicias número 2271. — Teléfono número 8655. — Matinee: Vermouth y noche: Tú eres la paz y Amor en flor.

**CENTRAL.** — Huérfanos número 600. — Teléfono número 35758. — Matinee: Vermouth y noche: Cita en Londres.

**CERVANTES.** — Matías Cousiño número 124. — Teléfono número 8339. — Matinee: Vermouth y noche: Correspondencia femenina.

**COLON.** — San Pablo esquina Matías Cousiño. — Teléfono número 6517. — Vermouth y noche: Forajidos en acecho. 3.º de El caballero fantasma y Capitán Vainoso.

**CLUB DE SEÑORAS.** — Montañas. — Teléfono número 8.º 3.º 4.º 5.º. — Rotativo desde las dieciséis horas. — La magnífica farándula y La luna y sus peniques.

**COUSINO.** — San Ignacio número 1219. — Teléfono número 8.º 6.º 7.º. — Matinee: Raposita de juventud. Raffles y Osmos. — Rotativo: Bola de fuego y La hija de la selva.

**CHILE.** — Recoleta número 2104. — Teléfono N.º 6.º 7.º 8.º. — Vermouth y noche: El triunfo de Tarzan. Bolero y Serail.

**CONTINENTAL.** — Plaza Bulnes número 41. — Teléfono N.º 60735. — Matinee: Vermouth y noche: Correspondencia femenina.

**DECIOCHO.** — Deciocho número 14. — Teléfono número 83775. — Vermouth y noche: Magnífica farándula y Historia de una noche.

**DIEZ DE JULIO.** — 10 de Julio número 315. — Teléfono número 8033. — Rotativo: Alta sierra. Caballería del Imperio. La salvaje blanca y Agreza.

**DELICIAS.** — Avenida Bernardo O'Higgins esquina de San Alfonso. — Rotativo: La herolina. La nueva secreta. Selva tenebrosa y Años y balas.

**EXCELSIOR.** — Independencia número 1075. — Teléfono número 4481. — Rotativo: Los hijos artificiales. Condenados a casarse. Cuando florece el narciso y El terror del hampa.

**EMERALDA.** — San Diego número 1035. — Teléfono número 4.º 5.º 6.º. — Vermouth y noche: Noche de recién casados. Yo dormí con un fantasma y 2.º de El caballero fantasma.

**FRANKLIN.** — San Diego número 2117. — Teléfono número 80134. — Rotativo: La doble vida de Andy Hardy. La herolina. El caballero fantasma. Los valientes de la guardia y Noticiario chileno y Fox.

**HOLLYWOOD.** — Avenida Irarrásvál número 390. — Teléfono N.º 4780. — Vermouth y noche: La magnífica farándula y Caminito de cielo.

**IMPERIAL.** — San Diego número 344. — Teléfono número 3111. — Rotativo: Torbellino femenino. La salvaje blanca y Agreza.

**IDEAL CINEMA.** — Mapocho número 4117. — Teléfono N.º 9123. — Vermouth y noche: El capitán Vainoso. Torbellino femenino y 3.º de Avenida. Luras de Frank Merrill.

**IRIS.** — Castro número 1.º 3.º. — Teléfono número 3.º 8.º 9.º. — Rotativo: Tempestad y El capitán Vainoso.

**INDEPENDENCIA.** — Independencia número 712. — Teléfono número 83102. — Rotativo: Noche de recién casados. Derramé un fantasma. De Tarzan por la de El caballero fantasma y Noticiarios.

**ITALIA.** — Avenida Bilbao esquina Avenida Italia. — Teléfono N.º 41483. — Rotativo: Noche de recién casados. Derramé un fantasma y 3.º de El caballero fantasma.

**MANUEL RODRIGUEZ.** — Plaza Manuel Rodríguez. — Teléfono 40034. — Vermouth y noche: Noche de recién casados.

**MATINEE.** — La magnífica farándula y La de los valientes de la guardia.

**LA FRONCO.** — Carrascal número 1604. — Teléfono número 9705. — Vermouth y noche: Cine de variedades.

**MIAMI.** — (ex Sencillo). — Huérfano 1048. — Teléfono N.º 9515. — Rotativo: Al amancebamiento y Agreza.

**METRO.** — Bandera con Unión Central. — Teléfono número 8361. — Matinee: Vermouth y noche: En la noche del pasado.

**MONUMENTAL.** — Avenida Bernardo O'Higgins 2043. — Teléfono 31538. — No hay función.

**MINERVA.** — Chacabuco número 178. — Teléfono número 91451. — Rotativo: Cine y variedades: La herolina y 3.º de Avenida. Luras de Frank Merrill.

**MIRAFLORES.** — Miraflores número 973. — Teléfono número 40099. — Rotativo: Algunos hablo. Película inglesa de lares matinee.

**NACIONAL.** — Independencia número 142. — Teléfono N.º 3339. — Vermouth y noche: El protector y El triunfo de Tarzan.

**PRINCIPAL.** — Ahumada número 162. — Teléfono número 33373 y 33741. — Rotativo: Algunos hablo. Película inglesa de lares matinee.

**PORTUGAL.** — Avenida Portugal número 10. — Teléfono 41373. — Vermouth y noche: Forajidos en acecho. 3.º de El caballero



